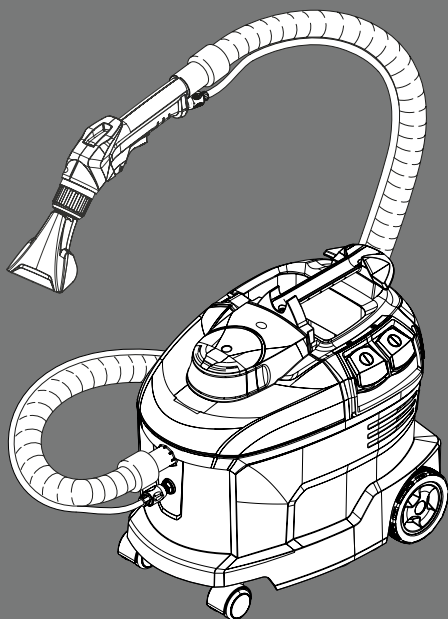


SPRÜHEXTRAKTIONSGERÄT

SPRAY EXTRACTION DEVICE

SEG 10 COMPACT

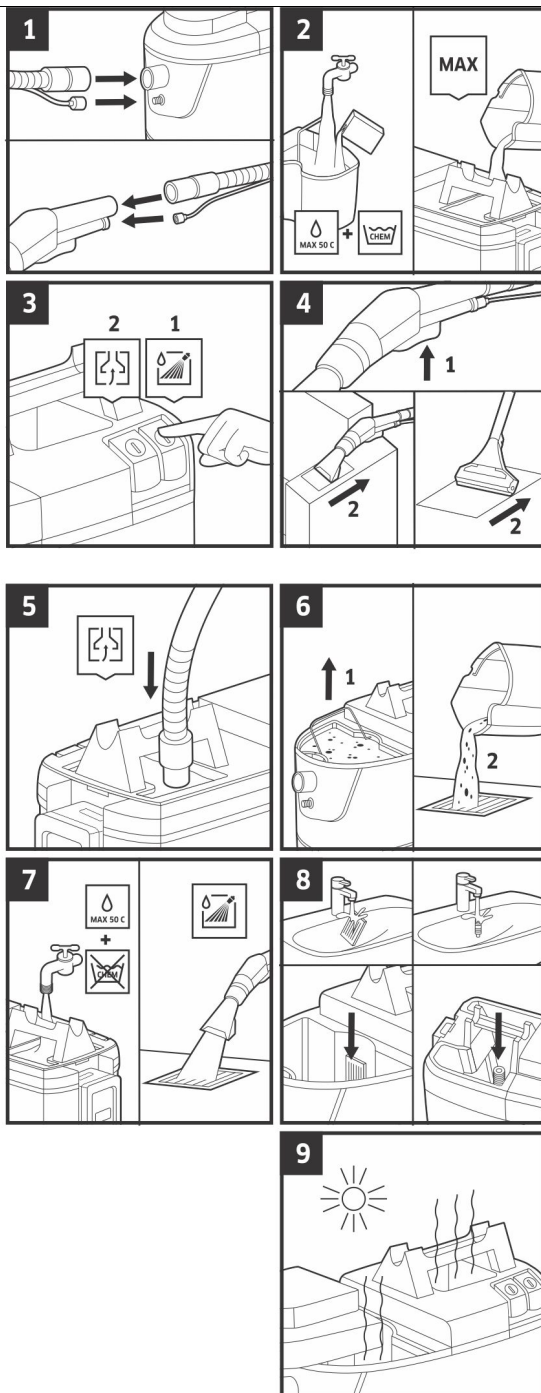
Art. 0701 114 X

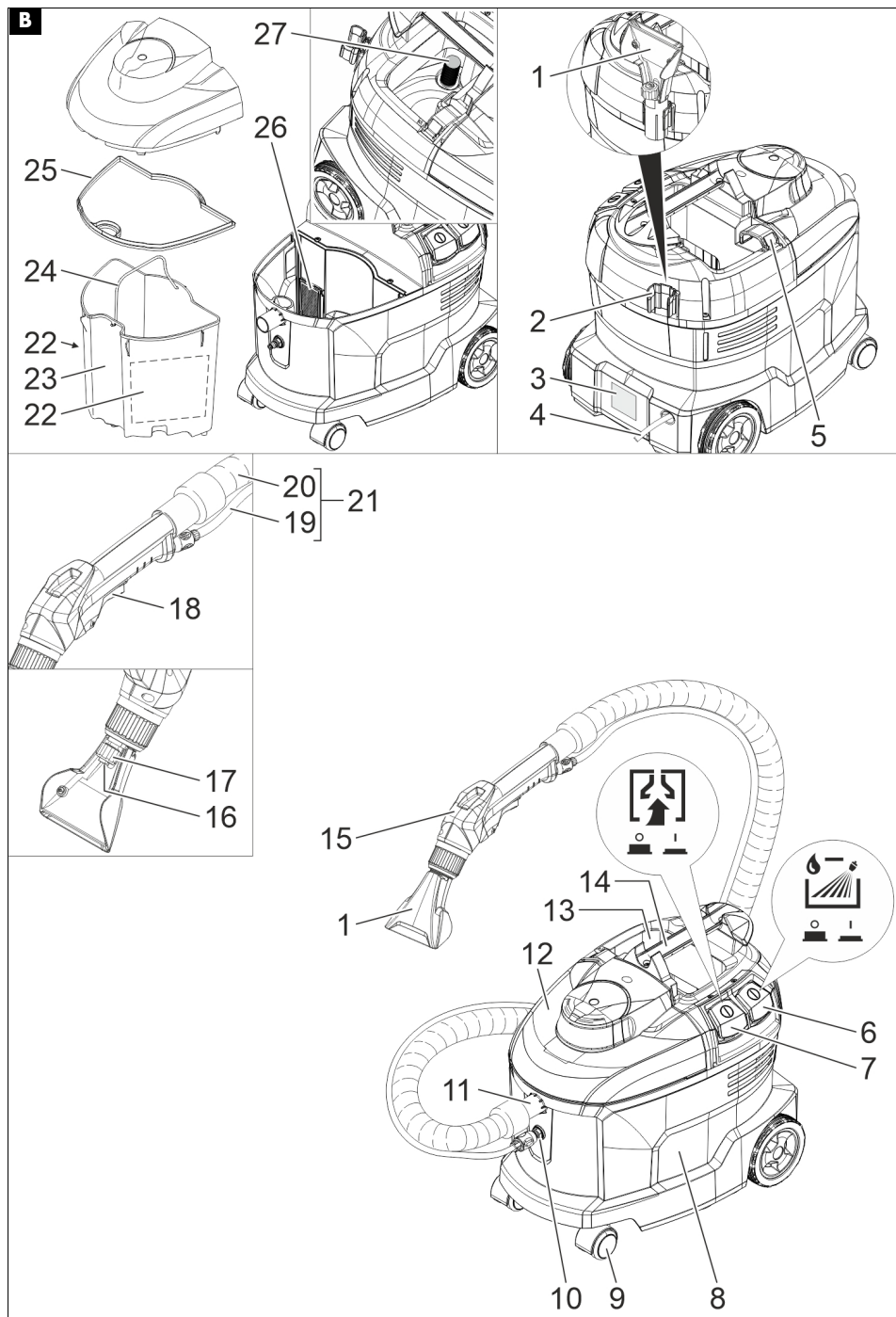


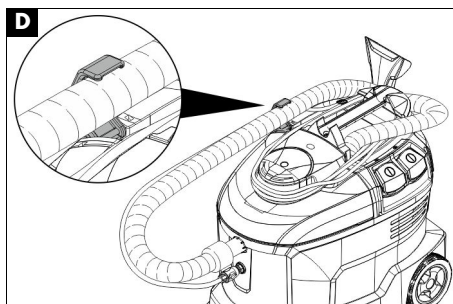
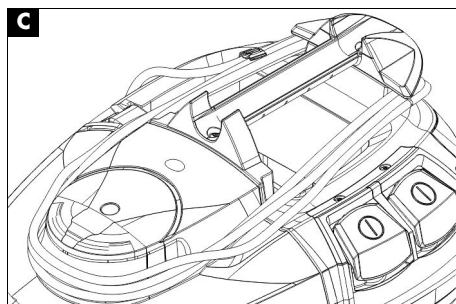
- DE** Originalbetriebsanleitung
- GB** Translation of the original operating instructions
- IT** Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR** Traduction des instructions de service d'origine
- ES** Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT** Tradução do original do manual de funcionamento
- NL** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK** Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO** Original driftsinstruks i oversettelse
- FI** Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE** Översättning av bruksanvisningens original
- GR** Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR** Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU** Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ** Překlad originálního návodu k obsluze
- SK** Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO** Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI** Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE** Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT** Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV** Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU** Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS** Prijevod originalno uputstvo za rad
- HR** Prijevod originalne upute za rad



DE	.....	6 ... 12
GB	.....	13 ... 19
IT	.....	20 ... 26
FR	.....	27 ... 33
ES	.....	34 ... 40
PT	.....	41 ... 47
NL	.....	48 ... 54
DK	.....	55 ... 61
NO	.....	62 ... 68
FI	.....	69 ... 74
SE	.....	75 ... 81
GR	.....	82 ... 88
TR	.....	89 ... 95
PL	.....	96 ... 102
HU	.....	103 ... 109
CZ	.....	110 ... 116
SK	.....	117 ... 123
RO	.....	124 ... 130
SI	.....	131 ... 137
BG	.....	138 ... 144
EE	.....	145 ... 150
LT	.....	151 ... 157
LV	.....	158 ... 164
RU	.....	165 ... 171
RS	.....	172 ... 178
HR	.....	179 ... 185

A

B



Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	6
Entsorgung	6
Gefahrenstufen	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
Geräteübersicht.....	7
Inbetriebnahme.....	7
Bedienung.....	8
Reinigungsmethoden.....	8
Transport.....	9
Lagerung.....	9
Pflege und Wartung	9
Hilfe bei Störungen.....	10
Zubehör und Ersatzteile	10
EU-Konformitätserklärung	11
Technische Daten	12

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Würth informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Entsorgung

Geräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Gefahrenstufen

⚠ GEFÄHR

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Sprühextraktionsgerät ist bestimmt zur gewerblichen Verwendung als Nassreinigungsgerät für Teppichböden, Polstermöbel, Autositze usw. und für Hartböden in Kombination mit einem Hartbodenaufsatz entsprechend den in dieser Betriebsanleitung sowie in den Sicherheitshinweisen für Sprühextraktionsgeräte angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.
- Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Geräteübersicht

Quickstart-Anleitung

Abbildung A

- ① Sprüh-/Saugschlauch an Gerät anschließen, Sprüh-/Saugschlauch an Handgriff anschließen
- ② Reinigungslösung ansetzen, Frischwassertank füllen
- ③ Betriebsart auswählen
- ④ Reinigen
- ⑤ Frischwassertank leeren
- ⑥ Schmutzwasserbehälter entleeren
- ⑦ Frischwassertank füllen (ohne Reinigungsmittel), Gerät durchspülen
- ⑧ Flusensieb reinigen, Frischwassersieb reinigen
- ⑨ Gerät trocknen lassen

Gerätebeschreibung

Abbildung B

- ① Polsterdüse
- ② Halter für Zubehör
- ③ Typenschild
- ④ Netzkabel
- ⑤ Haken Sprüh-/Saugschlauch oder Kabelhaken
- ⑥ Schalter Sprühen
- ⑦ Schalter Saugen
- ⑧ Gehäuse
- ⑨ Lenkrolle
- ⑩ Sprühschlauchanschluss
- ⑪ Saugschlauchanschluss
- ⑫ Deckel
- ⑬ Frischwassertank
- ⑭ Tragegriff des Geräts
- ⑮ Handgriff
- ⑯ Düsenmundstück
- ⑰ Überwurfmutter
- ⑱ Hebel am Handgriff
- ⑲ Sprühschlauch
- ⑳ Saugschlauch
- ㉑ Sprüh-/Saugschlauch
- ㉒ Quickstart-Anleitung
- ㉓ Schmutzwasserbehälter, herausnehmbar
- ㉔ Tragegriff des Schmutzwasserbehälters
- ㉕ Dichtung am Deckel
- ㉖ Flusensieb
- ㉗ Frischwassersieb

Inbetriebnahme

1. Netzkabel, Verlängerungskabel und Schläuche vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung prüfen.

Zubehör montieren

1. Polsterdüse auf Handgriff stecken und Überwurfmutter am Handgriff handfest anziehen.
2. Saugschlauch auf den Saugschlauchanschluss des Geräts stecken. Kupplung des Sprühschlauchs am Sprühschlauchanschluss des Geräts einstecken und einrasten.
3. Saugschlauch mit dem Handgriff verbinden. Kupplung des Sprühschlauchs mit dem Handgriff verbinden und einrasten.

Reinigungslösung ansetzen

⚠ GEFAHR

Gefahr durch Reinigungsmittel

Gesundheits- und Beschädigungsgefahr
Beachten Sie alle Hinweise, die den verwendeten Reinigungsmitteln beigegeben sind.

Hinweis

Warmes Wasser (maximal 50 °C) erhöht die Reinigungswirkung. Temperaturbeständigkeit der zu reinigenden Fläche prüfen.

Hinweis

Zur Schonung der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen.

1. Frischwasser und Reinigungsmittel in einem sauberen Behälter mischen (Konzentration entsprechend den Angaben für das Reinigungsmittel). Reinigungsmittel im Wasser auflösen.

Frischwassertank füllen

1. Reinigungslösung in den Frischwassertank einfüllen. Der Füllstand darf die Markierung „MAX“ nicht überschreiten.

Entschäummittel

Hinweis

Bei der Reinigung von vorher schamponierten Teppichböden entsteht Schaum im Schmutzwasserbehälter. Die Schaumbildung kann durch Zugabe von Entschäummittel verhindert werden.

1. Entschäummittel (Sonderzubehör) in Schmutzwasserbehälter geben.

Bedienung

Gerät einschalten

1. Netzstecker einstecken.
2. Schalter Saugen drücken zum Einschalten der Saugturbine.
3. Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe.

Reinigungsbetrieb

ACHTUNG

Gefahr durch Reinigungslösung

Beschädigungsgefahr

Prüfen Sie den zu reinigenden Gegenstand vor dem Einsatz des Geräts an unauffälliger Stelle auf Farbechtheit und Wasserbeständigkeit.

1. Lose Verschmutzung von zu reinigendem Gegenstand entfernen.
2. Zum Aufsprühen von Reinigungslösung, Hebel am Handgriff betätigen.
3. Die zu reinigende Fläche in überlappenden Bahnen überfahren. Dabei die Düse rückwärts ziehen (nicht schieben).
4. Bei Düsenwechsel kann die Polsterdüse in den Halter für Zubehör eingesteckt werden.

Gerät ausschalten

1. Schalter Sprühen und Schalter Saugen ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.

Schmutzwasserbehälter entleeren

1. Ist der Schmutzwasserbehälter voll, Schalter Saugen und Schalter Sprühen ausschalten.
2. Deckel abnehmen.
3. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen und entleeren.

Frischwassertank leeren

1. Gerät ausschalten.
2. Hebel am Handgriff zum Abbauen des Drucks kurz betätigen.
3. Handgriff vom Sprüh-/Saugschlauch trennen.
4. Saugschlauch in den Frischwassertank hängen.
5. Schalter Saugen drücken zum Einschalten der Saugturbine.
6. Frischwassertank leersaugen und Gerät ausschalten.

7. Deckel abnehmen.
8. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen und entleeren.

Gerät durchspülen

1. Handgriff (mit Polsterdüse) mit dem Saugschlauch verbinden.
2. Kupplung des Sprühschlauchs mit dem Handgriff verbinden und einrasten.
3. Ungefähr 2 Liter Leitungswasser in den Frischwassertank einfüllen. Kein Reinigungsmittel zugeben.
4. Schalter Sprühen drücken zum Einschalten der Sprühpumpe.
5. Polsterdüse über einen Abfluss halten.
6. Hebel am Handgriff betätigen und Gerät 1 bis 2 Minuten durchspülen.
7. Gerät ausschalten.

Nach jedem Betrieb

1. Gerät durchspülen.
2. Schmutzwasserbehälter entleeren und unter fließendem Wasser reinigen.
3. Frischwassertank leeren.
4. Gerät äußerlich mit einem feuchten Tuch reinigen.
5. Zur Vermeidung von Geruchsbelästigung vor längeren Stillstandszeiten gesamtes Wasser aus dem Gerät entfernen.
6. Gerät gründlich trocknen lassen: Deckel abnehmen oder seitlich versetzen.

Gerät aufbewahren

1. Netzkabel um Tragegriff des Geräts und Deckel aufwickeln.

Abbildung C

2. Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Reinigungsmethoden

Normale Verschmutzung

1. Reinigungslösung in einem Arbeitsgang aufsprühen und absaugen.

Hinweis

Ein nochmaliges Nachsaugen ohne Sprühen verkürzt die Trockenzeit.

Starke Verschmutzung oder Flecken

1. Reinigungslösung bei ausgeschalteter Saugturbinen auftragen und 10 bis 15 Minuten einwirken lassen.
2. Fläche wie bei normaler Verschmutzung reinigen.

Polsterreinigung

1. Reinigungsmittel bei empfindlichen Stoffen geringer dosieren und die Fläche mit ca. 200 mm Abstand besprühen. Anschließend nur absaugen.

Reinigungstipps

- Stark verschmutzte Stellen vorab einsprühen und die Reinigungslösung 5 bis 10 Minuten einwirken lassen.
- Immer vom Licht zum Schatten (vom Fenster zur Tür) arbeiten.
- Immer von der gereinigten zur nicht gereinigten Fläche arbeiten.
- Je empfindlicher der Belag (Orientbrücken, Berber, Polsterstoff) desto niedrigere Reinigungsmittelkonzentration einsetzen.
- Teppichboden mit Juterücken kann bei zu nasser Arbeit schrumpfen und farblich ausbluten.
- Hochflorige Teppiche nach der Reinigung im nassen Zustand in Flurrichtung aufbürsten (z. B. mit Florbesen oder Schrubber).
- Eine Imprägnierung nach der Nassreinigung verhindert eine schnelle Wiederverschmutzung des Textilbelags.
- Gereinigte Fläche zur Vermeidung von Druckstellen oder Rostflecken erst nach der Abtrocknung begehen oder mit Möbeln bestellen.
- Objekt zur Verbesserung des Reinigungsergebnisses nach Anwendung von Reinigungsmitteln mit klarem Wasser nachspülen.

Reinigungsmittel

Teppich- und Polsterreinigung	R1 Reiniger
	BMF Reiniger

Für weitere Informationen bitte Produktinformationsblatt und EU-Sicherheitsdatenblatt des entsprechenden Reinigungsmittels anfordern.

Transport

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts Verletzungs- und Beschädigungsgefahr
Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Netzkabel um Tragegriff des Geräts und Deckel aufwickeln. Sprüh-/Saugschlauch in den Haken einlegen. Polsterdüse in den Halter für Zubehör einstecken.

Abbildung D

2. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts Verletzungs- und Beschädigungsgefahr
Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags
Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

ACHTUNG

Lüftungsschlitze verstopft
Beschädigungsgefahr der Saugturbinen und der Sprühpumpe

Gerät und Lüftungsschlitze sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

- Sollte das Sprühextraktionsgerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterservice ausführen zu lassen.

In Deutschland erreichen Sie den Würth masterservice kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

- Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Sprühextraktionsgeräts an.

Flusensieb reinigen

1. Deckel abnehmen.
2. Schmutzwasserbehälter aus dem Gerät nehmen.
3. Flusensieb herausziehen.
4. Flusensieb regelmäßig unter fließendem Wasser reinigen. Bei starker Verschmutzung Rahmen öffnen und Vlies austauschen.

Frischwassersieb reinigen

1. Frischwassersieb herausschrauben.
2. Frischwassersieb regelmäßig unter fließendem Wasser reinigen.

Düse reinigen

1. Überwurfmutter abschrauben.
2. Düsenmundstück reinigen.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

**Gefahr eines Stromschlags
Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen**

**Schalten Sie das Gerät aus.
Ziehen Sie den Netzstecker.**

⚠ GEFAHR

**Gefahr durch unsachgemäße Prüfungs- und Reparaturarbeiten
Gesundheits- und Beschädigungsgefahr
Lassen Sie elektrische Bauteile nur vom Würth masterservice prüfen und reparieren.**

Gerät funktioniert nicht

1. Steckdose und Sicherung der Stromversorgung prüfen.
2. Netzkabel und Netzstecker des Geräts prüfen.
3. Gerät einschalten.

Kein Wasseraustritt an der Düse

1. Frischwassertank auffüllen.
2. Kupplungen am Sprühschlauch auf korrekten Sitz prüfen.
3. Düsenmundstück reinigen oder ersetzen.
4. Frischwassersieb reinigen.
5. Sprühpumpe defekt, Kundendienst aufsuchen.

Sprühstrahl einseitig

1. Düsenmundstück reinigen.

Ungenügende Saugleistung

1. Korrekten Sitz des Deckels prüfen.
2. Dichtung am Deckel und Auflagefläche am Gerät reinigen.
3. Flusensieb reinigen.
4. Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.

Sprühpumpe laut

1. Frischwassertank nachfüllen.

Starke Schaumbildung im Schmutzwasserbehälter

1. Entschäumittel (Sonderzubehör) in Schmutzwasserbehälter geben.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Würth masterservice überprüft werden.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die von Würth freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Sprühextraktionsgeräts kann im Internet unter "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Sprühextraktionsgerät

Typ: SEG 10 COMPACT

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Technische Daten

SEG 10 COMPACT

Elektrischer Anschluss

Netzspannung	V	220-240
Phase	~	1
Netzfrequenz	Hz	50-60
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		II

Maximale Leistung Gebläsemotor	W	1380
Nennleistung Gebläsemotor	W	1200
Leistung Sprühpumpe	W	40

Leistungsdaten Gerät

Füllmenge Frischwasser	l	8
Füllmenge Schmutzwasser	l	7
Luftmenge (max.)	l/s	71
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Sprühdruck	MPa	0,1
Sprühdruck (max.)	MPa	0,3
Sprühmenge	l/min	1
Temperatur der Reinigungslösung (max.)	°C	50

Maße und Gewichte

Typisches Betriebsgewicht	kg	8,6
Länge x Breite x Höhe	mm	525 x 335 x 425

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40
----------------------------	----	-----

Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-68

Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	71
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s^2	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2

Netzkabel

Typ Netzkabel	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Artikelnummer (EU)		0707 135 006
Artikelnummer (CH)		0707 111 031
Kabellänge	m	7,5

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes	13
Disposal	13
Hazard levels	13
Intended use	13
Overview of the device	14
Start-up	14
Operation	15
Cleaning methods	15
Transport	16
Storage	16
Care and maintenance	16
Troubleshooting guide	17
Accessories and spare parts	17
EU Declaration of Conformity	18
Technical data	19

General notes



Read these original instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify Würth immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

Disposal

Devices, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally-friendly recycling centre.



Never dispose of the device in normal household rubbish. Dispose of the device via an approved waste disposal company or via your municipal waste disposal facility. Observe the currently applicable regulations. If in doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Hazard levels

⚠ DANGER

Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Intended use

- This spray retraction device is intended for commercial use as a wet cleaning device for carpet, upholstered furniture, car seats etc. and hard floors in combination with a hard floor attachment in accordance with the descriptions and safety instructions specified in this operating instructions as well as in the safety instructions for spray retraction devices.
- The user carries full liability for damage resulting from improper use.

Overview of the device

Quick Start Guide

Illustration A

- ① Connecting the spray/suction hose to the device, connecting the spray/suction hose to the handle
- ② Mixing cleaning solution, filling fresh water tank
- ③ Selecting operating modes
- ④ Cleaning
- ⑤ Emptying the fresh water tank
- ⑥ Emptying the wastewater container
- ⑦ Filling the fresh water tank (without detergent), rinsing the device
- ⑧ Cleaning the fluff filter, cleaning the fresh water filter
- ⑨ Allowing the device to dry

Description of the device

Illustration B

- ① Upholstery nozzle
- ② Holder for accessories
- ③ Type plate
- ④ Mains cable
- ⑤ Hook for spray/suction hose or cable hook
- ⑥ Spray switch
- ⑦ Suction switch
- ⑧ Casing
- ⑨ Steering roller
- ⑩ Spray hose connection
- ⑪ Suction hose connection
- ⑫ Cover
- ⑬ Fresh water tank
- ⑭ Device carrying handle
- ⑮ Handle
- ⑯ Nozzle mouthpiece
- ⑰ Union nut
- ⑱ Handle lever
- ⑲ Spray hose
- ⑳ Suction hose
- ㉑ Spray / suction hose
- ㉒ Quick Start Guide
- ㉓ Wastewater container, removable
- ㉔ Wastewater container carrying handle
- ㉕ Cover seal

㉖ Fluff filter

㉗ Fresh water filter

Start-up

1. Check the power cord, extension cable and hoses for damage before each start-up.

Installing accessories

1. Fit the upholstery nozzle onto the handle and hand-tighten the union nut on the handle.
2. Connect the suction hose to the suction hose connection on the device. Insert the spray hose coupling into the spray hose connection on the device and latch into place.
3. Connect the suction hose to the handle. Connect the spray hose coupling to the handle and latch into place.

Mixing the cleaning solution

⚠ DANGER

Danger from detergents

Risk of injury and damage

Observe all instructions that are included with the detergents used.

Note

Warm water (maximum 50 °C) increases the cleaning effect. Check the temperature resistance of the surface to be cleaned.

Note

Use detergents sparingly to conserve the environment.

1. Mix fresh water and detergent in a clean container (concentration as specified for the detergent). Dissolve the detergent in the water.

Filling the fresh water tank

1. Pour the cleaning solution into the fresh water tank. The filling level must not exceed the "MAX" mark.

Defoaming agent

Note

Foam is generated in the wastewater container when cleaning previously shampooed carpets. Foaming can be prevented by adding defoaming agents.

1. Add defoaming agent (special accessory) to the wastewater container.

Operation

Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Press the suction switch to switch on the suction turbine.
3. Press the spray switch to switch on the spray pump.

Cleaning mode

ATTENTION

Danger from cleaning solution

Risk of damage

Before using the device, check the object to be cleaned for colour fastness and water resistance in an inconspicuous place.

1. Remove loose dirt from the object to be cleaned.
2. Press the lever on the handle to spray the cleaning solution.
3. Run over the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).
4. When changing the nozzle, the upholstery nozzle can be inserted into the holder for accessories.

Switching off the device

1. Switch off the spray switch and the suction switch.
2. Pull out the mains plug.

Empty the wastewater container

1. Switch off the suction switch and the spray switch when the wastewater container is full.
2. Remove the cover.
3. Remove the wastewater container from the device and empty it.

Emptying the fresh water tank

1. Switch off the device.
2. Briefly operate the lever on the handle to relieve pressure.
3. Disconnect the handle from the spray/suction hose.
4. Hang the suction hose in the fresh water tank.
5. Press the suction switch to switch on the suction turbine.

6. Suck the fresh water tank empty and switch off the device.
7. Remove the cover.
8. Remove the wastewater container from the device and empty it.

Flushing the device

1. Connect the handle (with upholstery nozzle) to the suction hose.
2. Connect the spray hose coupling to the handle and latch into place.
3. Pour approximately 2 litres of tap water into the fresh water tank. Do not add detergents.
4. Press the spray switch to switch on the spray pump.
5. Hold the upholstery nozzle over a drain.
6. Operate the lever on the handle and flush the device for 1 to 2 minutes.
7. Switch off the device.

Each time after use

1. Flush the device.
2. Drain the wastewater container and clean it under running water.
3. Empty the fresh water tank.
4. Clean the exterior of the device with a damp cloth.
5. To avoid unpleasant smells, remove all water from the device before long downtimes.
6. Let the device dry thoroughly: Remove the cover or move it to the side.

Storing the device

1. Wind the mains cable around the carrying handle of the device and the cover.

Illustration C

2. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

Cleaning methods

Normal soiling

1. Spray and vacuum up the cleaning solution in one step.

Note

Repeated vacuuming without spraying shortens the drying time.

Heavily soiling or stains

1. Apply cleaning solution with the suction turbine switched off and let it work for 10 to 15 minutes.
2. Clean the area as with normal soiling.

Upholstery cleaning

1. Use less detergent for sensitive fabrics and spray the surface at a distance of approx. 200 mm. Then only vacuum.

Cleaning tips

- Spray heavily soiled areas in advance and allow the cleaning solution to work for 5 to 10 minutes.
- Always work from light to shadow (from window to door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned area.
- The more sensitive the covering (oriental bridges, Berber, upholstery fabric) the lower the concentration of detergent.
- Carpets with jute backs can shrink and bleed in colour if the work is too wet.
- Brush wet pile carpets in the direction of the pile after cleaning when wet (e.g. with a fibre brush or scrubber).
- Impregnating after wet cleaning prevents the textile from being quickly soiled again.
- To avoid pressure points or rust stains, do not walk on or furnish the cleaned area until after it has fully dried.
- To improve the cleaning result, rinse the object with clean water after using detergents.

Detergent

Carpet and upholstery cleaning	R1 cleaner
	BMF cleaner

For further information, please request the product information sheet and the EU safety data sheet for the relevant cleaning agent.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport.

1. Wind the mains cable around the carrying handle of the device and the cover. Place the spray/suction hose in the hook. Insert the upholstery nozzle into the accessory holder.

Illustration D

2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

The device may only be operated indoors.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

ATTENTION

Clogged ventilation slits

Risk of damage to the suction turbine and the spray pump

Keep the device and ventilation slits clean to ensure good and safe working conditions.

- Should the spray retraction device fail in spite of our thorough manufacturing and testing procedures, have the repair performed by a Würth Master Service.

In Germany you can contact Würth Master Service free of charge on 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37) or in Austria on 0800-20 30 13.

- For all queries and spare part orders, always state the item number according to the spray retraction device's type plate.

Clean the fluff filter

1. Remove the cover.
2. Remove the wastewater container from the device.
3. Pull out the fluff filter.
4. Regularly clean the fluff filter under running water. If very dirty, open the frame and replace the fleece.

Clean the fresh water filter

1. Unscrew the fresh water filter.
2. Clean the fresh water filter under running water.

Clean the nozzle

1. Unscrew the union nut.
2. Clean the nozzle mouthpiece.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of electric shock
Injuries due to touching live parts
Switch off the device.

Remove the mains plug.

⚠ DANGER

Danger due to improper testing and repair work

Risk of injury and damage

Have electrical components checked and repaired by Würth Master Service only.

The device is not working

1. Check the socket and the power supply fuse.
2. Check the mains cable and the mains plug of the device.
3. Switch on the device.

No water emitted from the nozzle

1. Fill up the fresh water tank.
2. Check the couplings on the spray hose for correct seating.
3. Clean or replace the nozzle mouthpiece.
4. Clean the fresh water filter.
5. Spray pump defective, contact customer service.

Single-sided spray jet

1. Clean the nozzle mouthpiece.

Poor suction performance

1. Check that the cover is seated correctly.
2. Clean the seal on the cover and the contact surface on the device.
3. Clean the fluff filter.
4. Check the suction hose for clogging; clean if necessary.

Spray pump is loud

1. Refill the fresh water tank.

Heavy foaming in the wastewater container

1. Add defoaming agent (special accessory) to the wastewater container.

Customer Service

If the malfunction cannot be rectified, the device must be checked by Würth's Master Service.

Accessories and spare parts

- Only accessories and spare parts which approved by Würth may be used. Using original accessories and original spare parts will ensure that the device runs fault-free and safely.
- A copy of the current spare parts list for this spray retraction device can be downloaded via the internet at '<http://www.wuerth.com/parts-manager>'. Alternatively, this can be requested from your local Würth branch.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Spray retraction device

Type: SEG 10 COMPACT

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

Harmonised standards used

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

National standards used

-

Technical documents at:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Technical data

SEG 10 COMPACT

Electrical connection

Mains voltage	V	220-240
Phase	~	1
Power frequency	Hz	50-60
Degree of protection		IPX4
Protection class		II
Maximum fan motor power	W	1380
Blower motor nominal power	W	1200
Spray pump power	W	40

Device performance data

Fresh water filling quantity	l	8
Wastewater filling quantity	l	7
Air quantity (max.)	l/s	71
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Spray pressure	MPa	0,1
Spray pressure (max.)	MPa	0,3
Spray volume	l/min	1
Cleaning solution temperature (max.)	°C	50

Dimensions and weights

Typical operating weight	kg	8,6
Length x width x height	mm	525 x 335 x 425

Ambient conditions

Ambient temperature (max.)	°C	+40
----------------------------	----	-----

Determined values in acc. with EN 60335-2-68

Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	71
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2

Mains cable

Power cord type	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Item number (EU)		0707 135 006
Item number (CH)		0707 111 031
Cable length	m	7,5

Subject to technical modifications.

Indice

Avvertenze generali	20
Smaltimento	20
Livelli di pericolo	20
Impiego conforme alla destinazione	20
Panoramica dell'apparecchio	21
Messa in funzione	21
Uso	22
Metodi di pulizia	23
Trasporto	23
Stoccaggio	24
Cura e manutenzione	24
Guida alla risoluzione dei guasti	24
Accessori e ricambi	25
Dichiarazione di conformità UE	24
Dati tecnici	26

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente a Würth.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni.

Smaltimento

Gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non smaltire mai l'apparecchio nei normali rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda autorizzata allo smaltimento dei rifiuti o tramite l'impianto di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbio, contattare il centro di smaltimento rifiuti. Smaltire tutti i materiali di imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere. ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Impiego conforme alla destinazione

- Questo apparecchio di estrazione nebulizzata è indicato per l'uso commerciale come apparecchio per la pulizia a umido di moquette, mobili imbottiti, sedili di vetture ecc. e pavimenti duri in combinazione con una spazzola per pavimenti duri secondo le descrizioni e le avvertenze di sicurezza indicate nelle presenti istruzioni per l'uso nonché nelle avvertenze di sicurezza per gli apparecchi di estrazione nebulizzata.
- L'utente è responsabile dei danni causati da un uso improprio.

Panoramica dell'apparecchio

Guida rapida

Figura A

- ① Collegare il tubo di spruzzo/aspirazione all'apparecchio, collegare il tubo di spruzzo/aspirazione all'impugnatura
- ② Preparare la soluzione detergente, riempire il serbatoio dell'acqua pulita
- ③ Seleziona la modalità di funzionamento
- ④ Pulizia
- ⑤ Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita
- ⑥ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca
- ⑦ Riempire il serbatoio dell'acqua pulita (senza detergente), risciacquare l'apparecchio
- ⑧ Pulire il filtro lanugine, pulire il filtro dell'acqua pulita
- ⑨ Lasciare asciugare l'apparecchio

Descrizione dell'apparecchio

Figura B

- ① Bocchetta poltrone
- ② Supporto per accessori
- ③ Targhetta
- ④ Cavo di alimentazione
- ⑤ Gancio tubo flessibile di spruzzo/aspirazione o gancio per cavi
- ⑥ Interruttore di spruzzo
- ⑦ Interruttore aspirazione
- ⑧ Corpo
- ⑨ Ruota pivotante
- ⑩ Attacco tubo flessibile di aspirazione
- ⑪ Attacco tubo flessibile di aspirazione
- ⑫ Coperchio
- ⑬ Serbatoio acqua pulita
- ⑭ Maniglia dell'apparecchio
- ⑮ Impugnatura
- ⑯ Bocca d'ugello
- ⑰ Dado a risvolto
- ⑱ Leva dell'impugnatura
- ⑲ Tubo flessibile di spruzzo
- ⑳ Tubo flessibile di aspirazione
- ㉑ Tubo flessibile di spruzzo / aspirazione
- ㉒ Guida rapida
- ㉓ Serbatoio dell'acqua sporca, rimovibile
- ㉔ Maniglia del serbatoio dell'acqua sporca

- ㉕ Guarnizione sul coperchio
- ㉖ Filtro pelucchi
- ㉗ Filtro acqua pulita

Messa in funzione

1. Controllare che il cavo di alimentazione, la prolunga e i tubi flessibili non siano danneggiati prima di ogni avvio.

Montaggio accessori

1. Posizionare la bocchetta poltrone sull'impugnatura e serrare a mano il dado a risvolto dell'impugnatura.
2. Collegare il tubo di aspirazione al raccordo del tubo di aspirazione dell'apparecchio. Inserire il raccordo del tubo flessibile di spruzzo nel raccordo del tubo di aspirazione flessibile di spruzzo dell'apparecchio e farlo scattare in posizione.
3. Collegare il tubo flessibile di aspirazione con l'impugnatura. Collegare il raccordo del tubo flessibile di spruzzo all'impugnatura e farlo scattare in posizione.

Preparare la soluzione detergente

⚠ PERICOLO

Pericolo causato dai detersivi

Pericolo per la salute e di danneggiamento

Osservare tutte le istruzioni incluse con i detersivi utilizzati.

Nota

L'acqua calda (massimo 50° C) migliora l'efficacia della pulizia. Controllare la resistenza alla temperatura della superficie da pulire.

Nota

Usare i detersivi con parsimonia per proteggere l'ambiente.

1. Mescolare acqua pulita e detergente in un contenitore pulito (secondo la concentrazione specificata per il detergente). Sciogliere il detergente nell'acqua.

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

1. Versare la soluzione detergente nel serbatoio dell'acqua pulita. Il livello di riempimento non deve superare il segno "MAX".

Agente antischiuma

Nota

Durante la pulizia di tappeti precedentemente trattati con shampoo, nel serbatoio dell'acqua sporca si genera della schiuma. La formazione di schiuma può essere prevenuta aggiungendo agenti anti-schiuma.

1. Versare l'agente antischiuma nel contenitore dell'acqua sporca.

Uso

Accensione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. Premere l'interruttore di aspirazione per accendere la turbina di aspirazione.
3. Premere l'interruttore di spruzzo per accendere la pompa di spruzzo.

Operazione di pulizia

ATTENZIONE

Pericolo derivante dalla soluzione detergente

Pericolo di danneggiamento

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare la resistenza al calore dell'oggetto da pulire e la sua impermeabilità in un punto non visibile.

1. Rimuovere lo sporco dall'oggetto da pulire.
2. Per spruzzare la soluzione detergente, azionare la leva sull'impugnatura.
3. Passare sulla superficie da pulire incrociando. Tirare indietro l'ugello (non spingere).
4. In caso di sostituzione della bocchetta, la bocchetta poltrone può essere inserita nel supporto per gli accessori.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Spegner l'interruttore di spruzzo e l'interruttore di aspirazione.
2. Togliere la spina.

Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca

1. Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, spegnere l'interruttore di aspirazione e l'interruttore di spruzzo.
2. Rimuovere il coperchio.
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio e svuotarlo.

Svuotamento del serbatoio dell'acqua pulita

1. Spegner l'apparecchio.
2. Azionare brevemente la leva sull'impugnatura per scaricare la pressione.
3. Scollegare l'impugnatura dal tubo di spruzzo/aspirazione.
4. Avvolgere il tubo di aspirazione nel serbatoio dell'acqua pulita.
5. Premere l'interruttore di aspirazione per accendere la turbina di aspirazione.
6. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita e spegnere l'apparecchio.
7. Rimuovere il coperchio.
8. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio e svuotarlo.

Risciacquo dell'apparecchio

1. Collegare l'impugnatura (con bocchetta poltrone) al tubo di aspirazione.
2. Collegare il raccordo del tubo flessibile di spruzzo all'impugnatura e farlo scattare in posizione.
3. Versare circa 2 litri di acqua del rubinetto nel serbatoio dell'acqua pulita. Non usare detersivi.
4. Premere l'interruttore di spruzzo per accendere la pompa di spruzzo.
5. Tenere la bocchetta poltrone sopra uno scarico.
6. Azionare la leva sull'impugnatura e sciacquare l'apparecchio per 1-2 minuti.
7. Spegner l'apparecchio.

Dopo ogni utilizzo

1. Risciacquare l'apparecchio.
2. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e lavarlo sotto l'acqua corrente.
3. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.
4. Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido.
5. Per evitare odori sgradevoli, rimuovere tutta l'acqua dall'apparecchio prima di lunghi periodi di inattività.
6. Lascia asciugare completamente l'apparecchio: Rimuovere il coperchio o spostarlo di lato.

Conservazione dell'apparecchio

1. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla maniglia di trasporto dell'apparecchio e al coperchio.

Figura C

2. Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e proteggerlo dall'uso non autorizzato.

Metodi di pulizia

Sporco normale

1. Spruzzare la soluzione detergente in una sola passata e aspirare.

Nota

Aspirando nuovamente senza spruzzare si riduce il tempo di asciugatura.

Sporco pesante o macchie

1. Applicare la soluzione detergente con la turbina di aspirazione spenta e lasciarla agire per 10-15 minuti.
2. Pulire la zona come in presenza di sporco normale.

Pulizia della tappezzeria

1. In presenza di materiali sensibili, utilizzare una quantità minore di detergente e spruzzare sulla superficie a una distanza di circa 200 mm. Quindi limitarsi ad aspirare.

Consigli per la pulizia

- Spruzzare preventivamente le aree molto sporche e lasciare agire la soluzione detergente per 5-10 minuti.
- Lavorare sempre dalla luce verso l'ombra (dalla finestra alla porta).

- Lavorare sempre dall'area pulita verso quella non pulita.
- Più sensibile è il rivestimento (tappeti orientali, tappeti berberi, tessuti da tappezzeria), minore è la concentrazione di detergente da usare.
- I tappeti con dorso in juta possono restringersi e perdere il colore se vengono bagnati eccessivamente.
- Spazzolare il tappeto bagnato nella direzione del vello dopo averlo pulito quando è ancora bagnato (ad es. con una scopa a pelo o uno spazzolone).
- L'impregnatura dopo la pulizia a umido impedisce che il rivestimento tessile si risporchi velocemente.
- Per evitare punti di pressione o macchie di rugine, camminare o posizionare dei mobili sulla superficie pulita solo dopo che si è asciugata.
- Per migliorare il risultato di pulizia, sciacquare l'oggetto con acqua pulita dopo l'utilizzo di detersivi.

Detergenti

Pulizia di tappeti e tappezzerie	Pulitore R1
	Pulitore BMF

Per ulteriori informazioni, si prega di richiedere la scheda informativa del prodotto e la scheda di sicurezza UE per il detergente in questione.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla maniglia di trasporto dell'apparecchio e al coperchio. Posizionare il tubo di spruzzo/aspirazione sul gancio. Inserire la bocchetta poltrone nel supporto per accessori.

Figura D

2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

**Mancata osservanza del peso
Pericolo di lesioni e di danneggiamento**
**Nello stoccaggio, osservare il peso
dell'apparecchio.**

Utilizzare l'apparecchio solo all'interno.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica
**Pericolo di lesioni in caso di contatto con
parti sotto tensione**
Spegnere l'apparecchio.
Staccare la spina.

ATTENZIONE

Prese d'aria intasate
**Rischio di danni alla turbina di aspirazione
e alla pompa di spruzzo**
**Mantenere puliti l'apparecchio e le prese
d'aria, per poter lavorare correttamente
e in modo sicuro.**

- Se l'apparecchio di estrazione nebulizzata dovesse guastarsi nonostante il processo di fabbricazione e di collaudo si stato svolto con attenzione, la riparazione deve essere eseguita da un Master-Service Würth.
In Germania, potete contattare gratuitamente il masterservice Würth al numero 0800-WMA-STER (0800-9 62 78 37), in Austria al numero 0800-20 30 13.
- Per qualunque richiesta e ordine di ricambi occorre necessariamente indicare il codice articolo secondo la targhetta dell'apparecchio di estrazione nebulizzata.

Pulizia del filtro lanugine

1. Rimuovere il coperchio.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio.
3. Estrarre il filtro lanugine.
4. Pulire il filtro lanugine sotto acqua corrente. In caso di sporco pesante, aprire il telaio e sostituire il vello.

Pulizia del filtro dell'acqua pulita

1. Svitare il filtro dell'acqua pulita.
2. Pulire il filtro dell'acqua pulita sotto acqua corrente.

Pulire l'ugello

1. Svitare il dado a risvolto.
2. Pulire la bocca d'ugello.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica
**Pericolo di lesioni in caso di contatto con
parti sotto tensione**
Spegnere l'apparecchio.
Staccare la spina.

⚠ PERICOLO

Pericolo dovuto a test e riparazioni impropri
Pericolo per la salute e di danneggiamento

**Fare verificare e riparare i componenti
elettrici solo dal masterservice Würth.**
L'apparecchio non funziona

1. Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
2. Controllare il cavo di alimentazione e la spina dell'apparecchio.
3. Accendere l'apparecchio.

Nessuna perdita d'acqua dall'ugello

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
2. Verificare che i giunti sul tubo flessibile di spruzzo siano posizionati correttamente.
3. Pulire o sostituire la bocca d'ugello.
4. Pulire il filtro dell'acqua pulita.
5. Pompa di spruzzo guasta, contattare il servizio clienti.

Getto spruzzo da un solo lato

1. Pulire la bocca d'ugello.

Insufficiente potenza di aspirazione

1. Verificare che il coperchio sia stato inserito correttamente.
2. Pulire la guarnizione sul coperchio e la superficie di contatto sull'apparecchio.
3. Pulire il filtro lanugine.

4. Controllare che il tubo di aspirazione non sia ostruito, e pulirlo se necessario.

Pompa di spruzzo rumorosa

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.

Grande quantità di schiuma nel serbatoio dell'acqua sporca

1. Versare l'agente antischiuma nel contenitore dell'acqua sporca.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal Master-Service Würth.

Accessori e ricambi

- Si possono utilizzare soltanto accessori e ricambi autorizzati da Würth. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
- L'attuale distinta dei ricambi di questo apparecchio di estrazione nebulizzata è reperibile in Internet all'indirizzo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o può essere richiesta alla filiale Würth più vicina.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio di estrazione nebulizzata

Tipo: SEG 10 COMPACT

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizzate applicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

Documentazione tecnica:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, dip. MPMP
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Dati tecnici

SEG 10 COMPACT

Collegamento elettrico

Tensione di rete	V	220-240
Fase	~	1
Frequenza di rete	Hz	50-60
Grado di protezione		IPX4
Classe di protezione		II
Potenza massima motore della ventola	W	1380
Potenza nominale del motore del ventilatore	W	1200
Potenza pompa di spruzzo	W	40

Dati sulle prestazioni dell'apparecchio

Capacità di acqua pulita	l	8
Quantità di riempimento di acqua sporca	l	7
Portata d'aria (max.)	l/s	71
Depressione (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Pressione di spruzzo	MPa	0,1
Pressione di spruzzo (max.)	MPa	0,3
Quantità di spruzzo	l/min	1
Temperatura soluzione detergente (max.)	°C	50

Dimensioni e pesi

Tipico peso d'esercizio	kg	8,6
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	525 x 335 x 425

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente (max)	°C	+40
----------------------------	----	-----

Valori rilevati secondo EN 60335-2-68

Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	71
Incertezza K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5
Incertezza K	m/s^2	0,2

Cavo di rete

Modello cavo di rete	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Codice articolo (UE)		0707 135 006
Codice articolo (CH)		0707 111 031
Lunghezza cavo	m	7,5

Con riserva di modifiche tecniche.

Contenu

Remarques générales	27
Élimination	27
Niveaux de danger	27
Utilisation conforme	27
Récapitulatif des appareils	28
Mise en service	28
Commande	29
Méthodes de nettoyage	30
Transport	30
Stockage	30
Entretien et maintenance	31
Aide en cas de défauts	31
Accessoires et pièces de rechange	32
Déclaration de conformité UE	32
Caractéristiques techniques	33

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommages dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballeage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

Élimination

Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés en respectant l'environnement.



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normaux. Éliminez l'appareil via une entreprise d'élimination des déchets agréée ou via votre service d'élimination des déchets communal. Respectez la réglementation actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre entreprise d'élimination des déchets. Éliminez tous les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

- Cet appareil d'injection/extraction est destiné à une utilisation professionnelle en tant qu'appareil de nettoyage à l'eau pour les moquettes, les fauteuils et canapés, les sièges de véhicule, etc. et pour les sols durs en association avec un embout pour sols durs conformément aux descriptions et consignes de sécurité mentionnées dans ce manuel d'utilisation ainsi que dans les consignes de sécurité des appareils d'injection/extraction.
- L'utilisateur est responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Récapitulatif des appareils

Instructions de démarrage rapide

Illustration A

- ① Raccorder le flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration à l'appareil, raccordement du flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration à la poignée
- ② Préparer la solution de nettoyage, remplir le réservoir d'eau propre
- ③ Sélectionner le mode de fonctionnement
- ④ Nettoyer
- ⑤ Vider le réservoir d'eau propre
- ⑥ Vider le réservoir d'eau sale
- ⑦ Remplir le réservoir d'eau propre (sans détergent), rincer l'appareil
- ⑧ Nettoyer le filtre anti-peluches, nettoyer le filtre à eau propre
- ⑨ Laisser sécher l'appareil

Description de l'appareil

Illustration B

- ① Suceur pour canapés
- ② Support pour accessoires
- ③ Plaque signalétique
- ④ Câble secteur
- ⑤ Crochet pour tuyau de pulvérisation/d'aspiration ou crochet de câble
- ⑥ Interrupteur de pulvérisation
- ⑦ Interrupteur d'aspiration
- ⑧ Boîtier
- ⑨ Roue directionnelle
- ⑩ Raccord du flexible d'aspersion
- ⑪ Raccord de tuyau d'aspiration
- ⑫ Couvercle
- ⑬ Réservoir d'eau propre
- ⑭ Poignée de transport de l'appareil
- ⑮ Poignée
- ⑯ Embout de la buse
- ⑰ Ecou-raccord
- ⑱ Levier sur la poignée
- ⑲ Flexible d'aspersion
- ⑳ Tuyau d'aspiration
- ㉑ Flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration
- ㉒ Instructions de démarrage rapide
- ㉓ Réservoir d'eau sale, amovible
- ㉔ Poignée de transport du réservoir d'eau sale

㉕ Joint sur le couvercle

㉖ Filtre anti-peluches

㉗ Filtre à eau propre

Mise en service

1. Vérifier que le câble secteur, le câble de rallonge et les flexibles ne sont pas endommagés avant chaque mise en service.

Montage des accessoires

1. Placer le suceur pour canapés sur la poignée et serrer à la main l'écrou-raccord sur la poignée.
2. Raccorder le tuyau d'aspiration au raccord de tuyau d'aspiration de l'appareil. Insérer le raccord du flexible d'aspersion au niveau du raccord de flexible d'aspiration de l'appareil et l'enclencher.
3. Relier le tuyau d'aspiration à la poignée. Connecter le raccord du flexible d'aspiration et d'aspersion à la poignée et l'enclencher.

Préparer la solution de nettoyage

⚠ DANGER

Danger dû au détergent

Risque sanitaire et d'endommagement

Respecter toutes les remarques jointes aux détergents.

Remarque

L'eau chaude (maximum 50 °C) augmente le pouvoir nettoyant. Vérifier la résistance à la température de la surface à nettoyer.

Remarque

Pour la protection de l'environnement, utiliser les détergents avec parcimonie.

1. Mélanger l'eau fraîche et le détergent dans un récipient propre (concentration telle que spécifiée dans les informations pour le détergent). Dissoudre le détergent dans l'eau.

Remplir le réservoir d'eau propre

1. Verser la solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre. Le niveau de remplissage ne doit pas dépasser le marquage « MAX ».

Agent antimousse

Remarque

Lors du nettoyage des moquettes préalablement shampooinées, de la mousse est générée dans le réservoir d'eau sale. La formation de la mousse peut être évitée en ajoutant des agents antimousse.

1. Verser l'agent antimousse (accessoire spécial) dans le réservoir d'eau sale.

Commande

Démarrer l'appareil

1. Brancher la fiche secteur.
2. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration pour allumer la turbine d'aspiration.
3. Appuyer sur l'interrupteur de pulvérisation pour allumer la pompe de pulvérisation.

Opération de nettoyage

ATTENTION

Danger lié à la solution de nettoyage

Risque d'endommagement

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier la tenue des couleurs et la résistance à l'eau de l'objet à nettoyer sur une zone peu visible.

1. Retirer les saletés éparses de l'objet à nettoyer.
2. Pour vaporiser la solution de nettoyage, actionner le levier sur la poignée.
3. Repasser plusieurs fois en bande sur la surface à nettoyer. Tirer pour cela la buse vers l'arrière (ne pas pousser).
4. Lors du remplacement de buse, le suceur pour canapés peut être inséré dans le support d'accessoires.

Mise hors tension de l'appareil

1. Désactiver l'interrupteur de pulvérisation et l'interrupteur d'aspiration.
2. Débrancher la fiche secteur.

Vider le réservoir d'eau sale

1. Si le réservoir d'eau sale est plein, désactiver l'interrupteur d'aspiration et l'interrupteur de pulvérisation.
2. Retirer le couvercle.
3. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

Vider le réservoir d'eau propre

1. Eteindre l'appareil.
2. Actionner brièvement le levier sur la poignée pour relâcher la pression.
3. Débrancher la poignée du flexible d'aspersion/d'aspiration.
4. Accrocher le tuyau d'aspiration dans le réservoir d'eau propre.
5. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration pour allumer la turbine d'aspiration.
6. Vider le réservoir d'eau propre et éteindre l'appareil.
7. Retirer le couvercle.
8. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil et le vider.

Rincer l'appareil

1. Raccorder la poignée (avec suceur pour canapés) au tuyau d'aspiration.
2. Connecter le raccord du flexible d'aspiration et aspersion à la poignée et l'enclencher.
3. Verser environ 2 litres d'eau potable dans le réservoir d'eau propre. Ne pas utiliser de détergent.
4. Appuyer sur l'interrupteur de pulvérisation pour allumer la pompe de pulvérisation.
5. Tenir le suceur pour canapés au-dessus d'une évacuation d'eau.
6. Actionner le levier sur la poignée et rincer l'appareil pendant 1 à 2 minutes.
7. Eteindre l'appareil.

Après chaque fonctionnement

1. Rincer l'appareil.
2. Vider le réservoir d'eau sale et le nettoyer à l'eau courante.
3. Vider le réservoir d'eau propre.
4. Nettoyer l'extérieur du réservoir avec un chiffon humide.
5. Pour éviter toute nuisance olfactive, retirer toute l'eau de l'appareil avant une période d'arrêt prolongée.
6. Laisser l'appareil sécher complètement : Retirer le couvercle ou le déplacer sur le côté.

Rangement de l'appareil

1. Enrouler le câble secteur autour de la poignée de transport de l'appareil et du couvercle.

Illustration C

2. Placer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre une utilisation intempestive.

Méthodes de nettoyage

Encrassement normal

1. Asperger et aspirer la solution de nettoyage en une seule opération.

Remarque

Une aspiration répétée sans pulvérisation raccourcit le temps de séchage.

Fort encrassement ou tâches

1. Appliquer la solution de nettoyage avec la turbine d'aspiration éteinte et laisser agir 10 à 15 minutes.
2. Nettoyer la zone comme en cas d'encrassement normal.

Nettoyage de meubles capitonnés et surfaces textiles

1. Utiliser moins de détergent pour des substances sensibles et vaporiser la surface à une distance d'environ 200 mm. Ensuite, aspirer uniquement.

Conseils de nettoyage

- Vaporiser à l'avance les zones très sales et laisser la solution de nettoyage agir pendant 5 à 10 minutes.
- Travailler toujours de la lumière à l'ombre (de la fenêtre à la porte).
- Travailler toujours de la zone nettoyée à la zone non nettoyée.
- Plus le revêtement est sensible (tapis orientaux, berbères, tissu d'ameublement), plus la concentration de détergent est faible.
- La moquette à dos de jute peut rétrécir et les couleurs peuvent dégorger si le travail est trop humide.
- À l'état encore mouillé, brosser les tapis à poils longs dans le sens du fil après les avoir nettoyés (par exemple avec un balai pour tapis ou une brosse pour sols).

- Une imperméabilisation après le nettoyage à l'eau évite un ré-encrassement rapide du revêtement textile.
- Ne pas marcher sur la zone nettoyée ou ne pas y poser de meubles avant qu'elle soit parfaitement sèche de manière à éviter tout impact et tache de rouille.
- Pour améliorer le résultat du nettoyage, rincer l'objet à l'eau claire après avoir appliqué des détergents.

Détergents

Nettoyage de tapis et de meubles capitonnés et surfaces textiles	Nettoyant R1
	Nettoyant BMF

Pour plus d'informations, veuillez demander la fiche d'informations sur le produit et la fiche de données de sécurité de l'UE pour le produit de nettoyage correspondant.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Enrouler le câble secteur autour de la poignée de transport de l'appareil et du couvercle. Placer le flexible d'aspersion/tuyau d'aspiration dans le crochet. Insérer le suceur pour canapés dans le support pour accessoires.

Illustration D

2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessures et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

L'appareil ne peut être exploité qu'en espace intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

ATTENTION

Fentes d'aération bouchées

Risque d'endommagement de la turbine d'aspiration et de la pompe de pulvérisation

Maintenir l'appareil et les fentes d'aération propres afin de travailler correctement et en sécurité.

- Si l'appareil d'injection/extraction vient à tomber une fois en panne malgré les processus rigoureux de fabrication et de contrôle, la réparation doit être effectuée par un service après-vente Würth.

En Allemagne, le service après-vente Würth est joignable gratuitement sous le numéro de tél. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), en Autriche sous le numéro de tél. 0800-20 30 13.

- Merci d'indiquer impérativement la référence indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil d'injection/extraction en cas de questions ou de commandes de pièces détachées.

Nettoyer le filtre anti-peluches

1. Retirer le couvercle.
2. Sortir le réservoir d'eau sale de l'appareil.
3. Retirer le filtre anti-peluches.
4. Nettoyer régulièrement le filtre anti-peluches à l'eau courante. En cas de fort encrassement, ouvrir le cadre et remplacer le non-tissé.

Nettoyer le filtre à eau propre

1. Dévisser le filtre à eau propre.
2. Nettoyer régulièrement le filtre à eau propre à l'eau courante.

Nettoyer la buse

1. Dévisser l'écrou-raccord.
2. Nettoyer l'embout de la buse.

Aide en cas de défauts

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

⚠ DANGER

Danger dû à des travaux de contrôle et de réparation non conformes

Risque sanitaire et d'endommagement

Faites contrôler et réparer les sous-ensembles électriques uniquement par le service après-vente Würth.

L'appareil ne fonctionne pas

1. Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
2. Contrôler le câble d'alimentation électrique et la fiche secteur de l'appareil.
3. Mettre l'appareil sous tension.

Aucune fuite d'eau au niveau de la buse

1. Remplir le réservoir d'eau propre.
2. Vérifier que les raccords sont correctement positionnés sur le flexible d'aspersion.
3. Nettoyer ou remplacer l'embout de la buse.
4. Nettoyer le filtre à eau propre.
5. Pompe de pulvérisation défectueuse, contacter le service après-vente.

Jet de pulvérisation d'un côté

1. Nettoyer l'embout de la buse.

Puissance d'aspiration insuffisante

1. Vérifier que le couvercle est correctement installé.
2. Nettoyer le joint du couvercle et la surface de contact de l'appareil.
3. Nettoyer le filtre anti-peluches.
4. Vérifier si le tuyau d'aspiration est bouché, le nettoyer si nécessaire.

Pompe de pulvérisation bruyante

1. Remplir le réservoir d'eau propre.

Formation intense de mousse dans le réservoir d'eau sale

1. Verser l'agent antimousse (accessoire spécial) dans le réservoir d'eau sale.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente de Würth.

Accessoires et pièces de rechange

- Seuls les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant peuvent être utilisés. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent un fonctionnement de l'appareil sûr et sans problèmes.
- La liste de pièces de rechange de l'appareil d'injection/extraction peut être consultée sur Internet sous « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou demandée à la filiale Würth la plus proche.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : appareil d'injection/extraction

Type : SEG 10 COMPACT

Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normes harmonisées appliquées

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées

-

Documents techniques auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP
D-74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Caractéristiques techniques

SEG 10 COMPACT

Raccordement électrique

Tension du secteur	V	220-240
Phase	~	1
Fréquence du secteur	Hz	50-60
Type de protection		IPX4
Classe de protection		II
Puissance maximale du moteur du ventilateur	W	1380
Puissance nominale du moteur du ventilateur	W	1200
Puissance de la pompe de pulvérisation	W	40

Caractéristiques de puissance de l'appareil

Volume de remplissage de l'eau du robinet	l	8
Volume de remplissage d'eau sale	l	7
Débit d'air (max.)	l/s	71
Dépression (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Pression de pulvérisation	MPa	0,1
Pression de pulvérisation (max.)	MPa	0,3
Quantité à pulvériser	l/min	1
Température de la solution de nettoyage (max.)	°C	50

Dimensions et poids

Poids opérationnel typique	kg	8,6
Longueur x largeur x hauteur	mm	525 x 335 x 425

Conditions ambiantes

Température ambiante (max.)	°C	+40
-----------------------------	----	-----

Valeurs déterminées selon EN 60335-2-68

Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	71
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1
Valeur de vibrations main-bras	m/s^2	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2

Câble d'alimentation

Type de câble secteur	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Référence (UE)		0707 135 006
Référence (CH)		0707 111 031
Longueur de câble	m	7,5

Sous réserve de modifications techniques.

Índice de contenidos

Avisos generales	34
Eliminación de residuos	34
Niveles de peligro	34
Uso previsto	34
Síntesis del equipo	35
Puesta en funcionamiento	35
Manejo	36
Métodos de limpieza	37
Transporte	37
Almacenamiento	37
Conservación y mantenimiento	38
Ayuda en caso de fallos	38
Accesorios y recambios	39
Declaración de conformidad UE	39
Datos técnicos	40

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a Würth si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

Eliminación de residuos

Los equipos, accesorios y embalajes tienen que reciclarse de forma ecológica.



No tire nunca el equipo a la basura doméstica normal. Elimine el equipo a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través de su servicio municipal de eliminación de residuos. Respete la normativa vigente. En caso de duda, póngase en contacto con su servicio municipal de eliminación de residuos. Elimine todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medioambiente.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

CUIDADO

Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Uso previsto

- Este equipo de pulverización y aspiración combinada está destinado para un uso industrial como equipo de limpieza en húmedo para alfombras, muebles tapizados, asientos de automóviles, etc. y para suelos resistentes con una pieza adicional para suelos resistentes, de conformidad con las descripciones e instrucciones de seguridad especificadas en este manual de instrucciones y en las instrucciones de seguridad de los equipos de pulverización y aspiración combinadas.
- Los daños ocasionados por un uso no previsto son responsabilidad del usuario.

Sinopsis del equipo

Guía de inicio rápido

Figura A

- ① Conectar la manguera de pulverización/aspiración al equipo, conectar la manguera de pulverización/aspiración al asa
- ② Preparar la solución de limpieza, llenar el depósito de agua fresca
- ③ Seleccionar modo de funcionamiento
- ④ Limpieza
- ⑤ Vaciar el depósito de agua fresca
- ⑥ Vaciar el recipiente de agua sucia
- ⑦ Llenar el depósito de agua fresca (sin detergente), enjuagar el equipo
- ⑧ Limpiar el filtro de pelusas, limpiar el filtro de agua fresca
- ⑨ Dejar que el equipo se seque

Descripción del equipo

Figura B

- ① Boquilla para acolchado
- ② Soporte para los accesorios
- ③ Placa de características
- ④ Cable de red
- ⑤ Gancho para la manguera de pulverización/aspiración o para cables
- ⑥ Interruptor de pulverización
- ⑦ Interruptor de aspiración
- ⑧ Carcasa
- ⑨ Rodillo de dirección
- ⑩ Conexión de la manguera de pulverización
- ⑪ Conexión para mangueras de aspiración
- ⑫ Tapa
- ⑬ Depósito de agua fresca
- ⑭ Asa de transporte del equipo
- ⑮ Asa
- ⑯ Boquilla de la boquilla
- ⑰ Tuerca racor
- ⑱ Palanca del asa
- ⑲ Manguera de pulverización
- ⑳ Manguera de aspiración
- ㉑ Manguera de pulverización/aspiración
- ㉒ Guía de inicio rápido
- ㉓ Recipiente de agua sucia, extraíble
- ㉔ Asa de transporte del recipiente de agua sucia

- ㉕ Sellado en la tapa
- ㉖ Filtro de pelusas
- ㉗ Filtro de agua fresca

Puesta en funcionamiento

1. Comprobar si hay daños en el cable de red, el cable de prolongación y las mangueras antes de cada puesta en funcionamiento.

Montaje de los accesorios

1. Colocar la boquilla para acolchado en el asa y apretar a mano la tuerca racor en el asa.
2. Conectar la manguera de aspiración a la conexión para mangueras de aspiración del equipo. Insertar el acoplamiento de la manguera de pulverización en la conexión para manguera de pulverización y aspiración del equipo y ajustar en su lugar.
3. Conectar la manguera de aspiración con el asa. Conectar el acoplamiento de la manguera de pulverización al asa y ajustarla en su lugar.

Preparación de la solución de limpieza

⚠ PELIGRO

Peligro por detergente

Peligro de daños y riesgo para la salud

Observe todas las instrucciones que se incluyen con los detergentes utilizados.

Nota

El agua tibia (máximo 50 °C) aumenta el efecto de limpieza. Verificar la resistencia a la temperatura de la superficie a limpiar.

Nota

Utilizar los detergentes con moderación para proteger el medio ambiente.

1. Mezclar agua fresca y detergente en un recipiente limpio (concentración como se especifica para el detergente). Disolver el detergente en el agua.

Llenar el depósito de agua fresca

1. Llenar el depósito de agua fresca con solución de limpieza. El nivel de llenado no debe exceder la marca "MAX".

Agente antiespumante

Nota

Al limpiar alfombras previamente lavadas, se genera espuma en el recipiente de agua sucia. La espuma puede evitarse agregando agentes antiespumantes.

1. Poner el agente antiespumante (accesorio especial) en el recipiente de agua sucia.

Manejo

Conexión del equipo

1. Enchufar el conector de red.
2. Presionar el interruptor de aspiración para encender la turbina de aspiración.
3. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización.

Servicio de limpieza

CUIDADO

Peligro por la solución de limpieza

Peligro de daños

Antes de usar el equipo, verifique la solidez del color y la resistencia al agua del objeto a limpiar en un lugar discreto.

1. Eliminar la contaminación suelta del objeto a limpiar.
2. Para rociar la solución de limpieza, accionar la palanca en el asa.
3. Ejecutar sobre la superficie a limpiar en trayectorias superpuestas. Tirar de la boquilla hacia atrás (no empujar).
4. Al realizar el cambio de boquillas, la boquilla para acolchado puede insertarse en el soporte para accesorios.

Desconexión del equipo

1. Apagar el interruptor de pulverización y el interruptor de aspiración.
2. Desenchufe el conector de red.

Vaciar el recipiente de agua sucia

1. Si el recipiente de agua sucia está lleno, apagar el interruptor de aspiración y el interruptor de pulverización.
2. Retire la tapa.
3. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo y vaciar.

Vaciado del depósito de agua fresca

1. Desconectar el equipo.
2. Operar brevemente la palanca en el asa para aliviar la presión.
3. Desconectar el asa de la manguera de pulverización/aspiración.
4. Colgar la manguera de aspiración en el depósito de agua fresca.
5. Presionar el interruptor de aspiración para encender la turbina de aspiración.
6. Vaciar el depósito de agua fresca y desconectar el equipo.
7. Retirar la tapa.
8. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo y vaciar.

Lavado del equipo

1. Conectar el asa (con boquilla para acolchado) a la manguera de aspiración.
2. Conectar el acoplamiento de la manguera de pulverización al asa y ajustarla en su lugar.
3. Llenar depósito de agua fresca con aproximadamente 2 litros de agua del grifo. No añadir detergentes.
4. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización.
5. Sostener la boquilla para acolchado sobre un desagüe.
6. Accionar la palanca en el asa y enjuagar el equipo de 1 a 2 minutos.
7. Desconectar el equipo.

Tras cada servicio

1. Enjuagar el equipo.
2. Vaciar el recipiente de agua sucia limpiarlo con agua corriente.
3. Vaciar el depósito de agua fresca.
4. Limpiar el exterior del equipo con un paño húmedo.
5. Para evitar olores desagradables, eliminar toda el agua del equipo antes de largos períodos de inactividad.
6. Dejar que el equipo se seque completamente: Retirar la tapa o moverla hacia un lado.

Almacenaje del equipo

1. Enrolle el cable de red alrededor de la tapa y del asa de transporte del equipo.

Figura C

2. Coloque el equipo en un espacio seco y protéjalo contra cualquier uso no autorizado.

Métodos de limpieza

Suciedad normal

1. Rocíar y aspira la solución de limpieza en un solo paso.

Nota

La aspiración repetida sin pulverización acorta el tiempo de secado.

Suciedad o manchas intensas

1. Aplicar la solución de limpieza con la turbina de aspiración apagada y dejarla funcionar de 10 a 15 minutos.
2. Limpiar el área como con suciedad normal.

Limpieza para tapizados

1. Usar menos detergente para sustancias sensibles y rocíar la superficie a una distancia de aproximadamente 200 mm. A continuación, aspirar.

Consejos de limpieza

- Rocíar previamente las áreas muy sucias y dejar que la solución de limpieza actúe de 5 a 10 minutos.
- Trabajar siempre de la luz a la sombra (de la ventana a la puerta).
- Trabajar siempre desde el área limpia hasta el área sucia.
- Cuanto más sensible es el recubrimiento (alfombras orientales, bereber, tapicería), menor es la concentración de detergente.
- Las alfombras con reverso de yute pueden encogerse y haber un corrimiento de color si se trabajan demasiado húmedas.
- Cepillar las alfombras mojadas en la orientación de fibras después de limpiarlas cuando estén mojadas (por ejemplo, con un cepillo de felpa o un frotador).
- La impregnación tras la limpieza en húmedo evita la rápida acumulación de nueva suciedad en revestimientos textiles.

- Para evitar huellas de presión o puntos de corrosión, inspeccionar la superficie limpiada u ordenar con los muebles únicamente cuando esté seca.
- Para mejorar el resultado de limpieza, enjuagar el objeto con agua limpia después de usar detergentes.

Detergente

Limpieza de alfombras y tapizados	Limpiador R1
	Limpiador BMF

Para obtener más información, solicitar la hoja de información del producto y la hoja de datos de seguridad de la UE para el detergente correspondiente.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Enrollar el cable de red alrededor de la tapa y del asa de transporte del equipo. Enganchar la manguera de pulverización/aspiración en el gancho. Insertar la boquilla para acolchado en el soporte para accesorios.

Figura D

2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos
Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.
Desenchufe el conector de red.

CUIDADO

Rejillas de ventilación obstruidas
Peligro de daños en la turbina de aspiración y la bomba de pulverización
Mantenga limpios el equipo y las rejillas de ventilación para poder trabajar de forma cómoda y segura.

- Si el equipo de pulverización y aspiración combinadas no funciona en algún momento a pesar de los minuciosos procesos de fabricación y comprobación, el masterservice de Würth se ocupará de la reparación.

En Alemania, puede contactar con el masterservice de Würth de forma gratuita en el tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37) y en Austria en el 0800-20 30 13.

- Es imprescindible que indique la referencia del artículo que aparece en la placa de características del equipo de pulverización y aspiración combinadas a la hora de realizar preguntas y pedir piezas de repuesto.

Limpieza del filtro de pelusas

1. Retirar la tapa.
2. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo.
3. Retirar el filtro de pelusas.
4. Limpiar el filtro de pelusas con agua corriente.
Si el bastidor está muy sucio, abrirlo y reemplazar el fieltro.

Limpieza del filtro de agua fresca

1. Desenroscar el filtro de agua fresca.
2. Limpiar el filtro de agua fresca con agua corriente.

Limpiar la tobera

1. Desenroscar la tuerca racor.
2. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos
Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.
Desenchufe el conector de red.

⚠ PELIGRO

Peligro debido a pruebas y reparaciones inadecuadas

Peligro de daños y riesgo para la salud
Solo el masterservice de Würth debe revisar y reparar los componentes eléctricos.

El equipo no funciona

1. Compruebe el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
2. Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.
3. Conecte el equipo.

No sale agua de la boquilla

1. Llenar el depósito de agua fresca.
2. Verificar que los acoplamientos en la manguera de pulverización estén correctamente colocados.
3. Limpiar o cambiar la boquilla de la boquilla.
4. Limpiar el filtro de agua fresca.
5. Bomba de pulverización defectuosa, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Chorro de pulverización en un lado

1. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Potencia de aspiración insuficiente

1. Comprobar la colocación correcta de la tapa.
2. Limpiar el sellado de la tapa y la superficie de apoyo del equipo.
3. Limpiar el filtro de pelusas.
4. Comprobar si la manguera de aspiración está atascada; si es necesario, limpiarla.

Bomba de pulverización ruidosa

1. Rellenar el depósito de agua fresca.

Mucha espuma en el recipiente de agua sucia

1. Poner el agente antiespumante (accesorio especial) en el recipiente de agua sucia.

Servicio de posventa

Si no se puede solventar el fallo, el masterservice de Würth debe comprobar el equipo.

Accesorios y recambios

- Solo se deben utilizar accesorios y recambios autorizados por Würth. Los accesorios y recambios originales garantizan un funcionamiento seguro y sin fallos del equipo.
- Se puede acceder a la lista de recambios actual del equipo de pulverización y aspiración combinadas en Internet en "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarla a la sucursal de Würth más próxima.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Equipo pulverización y aspiración combinadas

Tipo: SEG 10 COMPACT

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

Documentación técnica en:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Datos técnicos

SEG 10 COMPACT

Conexión eléctrica

Tensión de red	V	220-240
Fase	~	1
Frecuencia de red	Hz	50-60
Tipo de protección		IPX4
Clase de protección		II
Potencia máxima del motor del ventilador	W	1380
Potencia nominal del motor del ventilador	W	1200
Potencia bomba de pulverización	W	40

Datos de potencia del equipo

Volumen de llenado agua fresca	l	8
Volumen de llenado agua sucia	l	7
Volumen de aire (máx.)	l/s	71
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Presión de pulverización	MPa	0,1
Presión de pulverización (máx.)	MPa	0,3
Volumen pulverizado	l/min	1
Temperatura de la solución de limpieza (máx.)	°C	50

Peso y dimensiones

Peso de servicio típico	kg	8,6
Longitud x anchura x altura	mm	525 x 335 x 425

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
-----------------------------	----	-----

Valores calculados conforme a EN 60335-2-68

Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	71
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2

Cable de red

N.º del cable de red	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Referencia del artículo (UE)		0707 135 006
Referencia del artículo (CH)		0707 111 031
Longitud del cable	m	7,5

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Indicações gerais	41
Eliminação	41
Níveis de perigo	41
Utilização prevista	41
Vista geral do aparelho	42
Arranque	42
Operação	43
Métodos de limpeza	44
Transporte	44
Armazenamento	44
Conservação e manutenção	45
Ajuda em caso de avarias	45
Acessórios e peças sobressalentes	46
Declaração de conformidade UE	46
Dados técnicos	47

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente a Würth.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

Eliminação

Os aparelhos, acessórios e embalagens devem ser encaminhados para reutilização compatível com o ambiente.



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico normal. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos aprovada ou através da sua instalação municipal de eliminação de resíduos. Respeite as prescrições atualmente aplicáveis. Em caso de dúvida, contacte a sua instalação de eliminação de resíduos. Elimine todos os materiais de empacotamento de forma amiga do ambiente.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ CUIDADO

Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Utilização prevista

- Este aparelho de pulverização / extracção destina-se à utilização comercial e funciona como aparelho para limpeza húmida de alcatifas, móveis estofados, assentos de automóveis, entre outros, e de pavimentos rígidos, em combinação com um acessório para pavimentos rígidos, conforme as descrições e avisos de segurança contidos neste manual de instruções e avisos de segurança relativos a aparelhos de pulverização / extracção.
- Os danos causados por uma utilização inadequada são da responsabilidade do utilizador.

Vista geral do aparelho

Instruções Rápidas

Figura A

1. Ligar a mangueira de pulverização/aspiração ao aparelho, ligar a mangueira de pulverização/aspiração ao punho
2. Preparar a solução de limpeza, encha o depósito de água limpa
3. Selecionar o modo operativo
4. Limpeza
5. Esvaziar o depósito de água limpa
6. Esvaziar o recipiente da água suja
7. Encher o depósito de água limpa (sem detergente), lave o aparelho
8. Limpar o filtro de algodão, limpar o filtro de água de rede
9. Deixar secar o aparelho

Descrição do aparelho

Figura B

1. Bocal para estofados
2. Suporte para acessórios
3. Placa de características
4. Cabo de rede
5. Gancho para mangueira de pulverização/aspiração ou gancho para cabo
6. Interruptor de pulverização
7. Interruptor de aspiração
8. Carcaça
9. Roletó de direcção
10. Ligação da mangueira de pulverização
11. Ligação da mangueira de aspiração
12. Tampa
13. Depósito de água limpa
14. Pega de transporte do aparelho
15. Punho
16. Bico
17. Porca de capa
18. Alavanca no punho
19. Mangueira de pulverização
20. Mangueira de aspiração
21. Mangueira de pulverização/aspiração
22. Instruções Rápidas
23. Recipiente da água suja, removível
24. Pega de transporte do recipiente da água suja

25. Junta na tampa
26. Filtro de algodão
27. Filtro de água de rede

Arranque

1. Verifique o cabo de alimentação, o cabo de extensão e as mangueiras quanto a danos antes de cada colocação em funcionamento.

Montar o acessório

1. Coloque o bocal para estofados no punho e aperte manualmente a porca de capa no punho.
2. Ligue a mangueira de aspiração à ligação da mangueira de aspiração no aparelho. Insira o acoplamento do tubo de pulverização na ligação do tubo de pulverização no aparelho e encaixe-o no lugar.
3. Ligue a mangueira de aspiração ao punho. Ligue o acoplamento do tubo de pulverização ao punho e encaixe-o no lugar.

Preparar a solução de limpeza

⚠ PERIGO

Perigo devido ao produto de limpeza
Perigo para a saúde e perigo de danos
Observe todas as instruções fornecidas com os produtos de limpeza utilizados.
Aviso

A água morna (no máximo 50 °C) aumenta o efeito de limpeza. Verifique a resistência da superfície a ser limpa à temperatura.

Aviso

Use uma quantidade moderada de produto de limpeza para proteger o ambiente.

1. Misture água de rede e detergente num depósito limpo (concentração conforme especificado para o detergente). Dissolva o detergente na água.

Encha o depósito de água limpa

1. Despeje a solução de limpeza no depósito de água limpa. O nível de enchimento não deve exceder a marcação "MAX".

Produto antiespuma

Aviso

Ao limpar alcatifas onde previamente foi aplicado champô, é gerada espuma no recipiente da água suja. A formação de espuma pode ser evitada com a adição de produto antiespuma.

1. Coloque o produto antiespuma (acessório especial) no recipiente da água suja.

Operação

Ligar o aparelho

1. Ligar a ficha de rede.
2. Prima o interruptor de aspiração para ligar a turbina de aspiração.
3. Prima o interruptor de pulverização para ligar a bomba de pulverização.

Operação de limpeza

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à solução de limpeza

Perigo de danos

Antes de usar o aparelho, verifique o objeto a ser limpo quanto à resistência da cor e consistência da água num local discreto.

1. Remova a sujidade solta do objecto a limpar.
2. Para pulverizar a solução de limpeza, acione a alavanca no punho.
3. Passe o aparelho em faixas sobrepostas sobre a superfície a ser limpa. Para tal, passe o bocal em movimentos para trás (não para a frente).
4. Ao substituir os bicos, o bocal para estofados pode ser inserido no suporte para acessórios.

Desligar o aparelho

1. Desligue o interruptor de pulverização e o interruptor de aspiração.
2. Retirar a ficha de rede.

Esvaziar o recipiente da água suja

1. Se o recipiente da água suja estiver cheio, desligue o interruptor de aspiração e o interruptor de pulverização.
2. Remover a tampa.
3. Retire o recipiente da água suja do aparelho e esvazie-o.

Esvaziar o depósito de água limpa

1. Desligar o aparelho.
2. Acione brevemente a alavanca no punho para reduzir a pressão.
3. Separe o punho da mangueira de pulverização/aspiração.
4. Pendure a mangueira de aspiração no depósito de água limpa.
5. Prima o interruptor de aspiração para ligar a turbina de aspiração.
6. Esvazie o depósito de água limpa e desligue o aparelho.
7. Remover a tampa.
8. Retire o recipiente da água suja do aparelho e esvazie-o.

Enxaguar o aparelho

1. Ligue o punho (com bocal para estofados) à mangueira de aspiração.
2. Ligue o acoplamento do tubo de pulverização ao punho e encaixe-o no lugar.
3. Deite aproximadamente 2 litros de água da rede no depósito de água limpa. Não adicione detergentes.
4. Prima o interruptor de pulverização para ligar a bomba de pulverização.
5. Segure o bocal para estofados sobre um ralo.
6. Acione a alavanca no punho e enxague o aparelho durante 1 a 2 minutos.
7. Desligar o aparelho.

Após cada operação

1. Enxaguar o aparelho.
2. Esvazie o recipiente da água suja e lave sob água corrente.
3. Esvazie o depósito de água limpa.
4. Limpe o aparelho por fora com um pano húmido.
5. Para evitar odores incómodos, remova toda a água do aparelho antes de longos tempos de paragem.
6. Deixe o aparelho secar completamente: Retire a tampa ou mova-a para o lado.

Armazenar o aparelho

1. Enrolar o cabo de rede à volta da pega de transporte do aparelho e da tampa.

Figura C

2. Guardar o aparelho num lugar seco e proteger contra utilização não autorizada.

Métodos de limpeza

Sujidade normal

1. Pulverize e aspire a solução de limpeza num único passo.

Aviso

A aspiração repetida sem pulverização reduz o tempo de secagem.

Sujidade ou nósdoas pronunciadas

1. Aplique a solução de limpeza com a turbina de aspiração desligada e deixe-a atuar 10 a 15 minutos.
2. Limpe as superfícies de forma semelhante aos casos de sujidade normal.

Limpeza de estofos

1. Use menos detergente no caso de tecidos delicados e pulverize a superfície a uma distância de aproximadamente 200 mm. No fim, aspire apenas.

Dicas de limpeza

- Pulverize áreas muito sujas previamente e deixe a solução de limpeza atuar 5 a 10 minutos.
- Trabalhe sempre da luz para a sombra (da janela para a porta).
- Trabalhe sempre da área limpa para a área não limpa.
- Quanto mais sensível for o revestimento (tapetes orientais, tapetes berbere, tecido de estofa), menor deve ser a concentração de detergente.
- As alcatifas com costas de juta podem encolher e desbotar se for usada muita água.
- Após a limpeza, escove os tapetes de pelo alto ainda molhados na direção da fibra (por exemplo, com uma vassoura de fibra ou esfregona).
- A impregnação após a limpeza húmida previne que ocorra recontaminação rápida do revestimento têxtil.

- Para evitar pontos de pressão ou manchas de ferrugem, só se deve caminhar sobre a superfície limpa ou colocar móveis nela, depois de seca.
- Para melhorar o resultado da limpeza, enxaguar o objeto com água limpa após usar produtos de limpeza/detergentes.

Produto de limpeza

Limpeza de tapetes e estofos	Lavadora R1
	Lavadora BMF

Para mais informações, solicite a folha de informações do produto e a folha de dados de segurança da UE para o produto de limpeza em causa.

Transporte

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Enrolar o cabo de rede à volta da pega de transporte do aparelho e da tampa. Colocar a mangueira de pulverização/aspiração no gancho. Inserir o bocal para estofados no suporte para acessórios.

Figura D

2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

O aparelho só pode ser armazenado no interior.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

ADVERTÊNCIA

Fendas de ventilação obstruídas

Perigo de danos na turbina de aspiração e na bomba de pulverização

Manter o aparelho e as fendas de ventilação limpas para trabalhar com eficiência e segurança.

- Caso se verifique uma falha do aparelho de pulverização / extração apesar do processo cuidadoso de verificação e de fabrico, a reparação deve ser realizada por uma Würth masterservice.

Na Alemanha, a Würth masterservice pode ser contactada gratuitamente através do tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37) e na Áustria através do tel. 0800-20 30 13.

- Indique sempre a ref.º de acordo com a placa de características do aparelho de pulverização / extração quando efetuar algum pedido de informação ou encomendar peças sobressalentes.

Limpar o filtro de algodão

1. Remover a tampa.
2. Retire o recipiente da água suja do aparelho.
3. Retirar o filtro de algodão.
4. Limpe o filtro de algodão com frequência sob água corrente. Em caso de muita sujidade, abra a estrutura e substitua o velo.

Limpar o filtro de água de rede

1. Desenrosque o filtro de água doce.
2. Limpe o filtro de água doce sob água corrente.

Limpar o bico

1. Desaparafusar a porca de capa.
2. Limpe o bico.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

⚠ PERIGO

Perigo devido a trabalhos de verificação e reparação incorretos

Perigo para a saúde e perigo de danos

Os componentes eléctricos devem ser verificados e reparados apenas pela Würth masterservice.

O aparelho não está a funcionar

1. Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
2. Verificar o cabo de rede e a ficha de rede do aparelho.
3. Ligar o aparelho.

Não há saída de água pelo bocal

1. Encha o depósito de água limpa.
2. Verifique os acoplamentos no tubo de pulverização quanto a encaixe correto.
3. Limpe ou troque o bico.
4. Limpar o filtro de água de rede.
5. Bomba de pulverização com defeito, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Jato de pulverização unilateral

1. Limpe o bico.

Potência de aspiração insuficiente

1. Verifique se a tampa está corretamente encaixada.
2. Limpe a junta na tampa e a superfície de contacto no aparelho.
3. Limpe o filtro de algodão.
4. Verifique a mangueira de aspiração quanto à existência de obstruções e, se necessário, limpe-a.

Bomba de pulverização faz muito barulho

1. Reabasteça o depósito de água limpa.

Formação de muita espuma no recipiente da água suja

1. Coloque o produto antiespuma (acessório especial) no recipiente da água suja.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pela Würth master service.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só podem ser utilizados acessórios e peças sobressalentes autorizados pela Würth. A utilização de acessórios e peças sobressalentes originais garante uma operação correcta e segura do aparelho.
- A lista de peças sobressalentes deste aparelho de pulverização / extração pode ser consultada na Internet em "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou solicitada junto da filial Würth mais próxima.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Aparelho de pulverização / extração

Tipo: SEG 10 COMPACT

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-
Documentação técnica em:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Dados técnicos

SEG 10 COMPACT

Ligação eléctrica

Tensão da rede	V	220-240
Fase	~	1
Frequência de rede	Hz	50-60
Tipo de protecção		IPX4
Classe de protecção		II
Potência máxima do motor do ventilador	W	1380
Potência nominal do motor do ventilador	W	1200
Potência da bomba de pulverização	W	40

Características do aparelho

Quantidade de enchimento de água de rede	l	8
Quantidade de enchimento de água suja	l	7
Volume de ar (máx.)	l/s	71
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Pressão de pulverização	MPa	0,1
Pressão de pulverização (máx.)	MPa	0,3
Quantidade de pulverização	l/min	1
Temperatura da solução de limpeza (máx.)	°C	50

Medidas e pesos

Peso de operação típico	kg	8,6
Comprimento x Largura x Altura	mm	525 x 335 x 425

Condições ambientais

Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
-----------------------------	----	-----

Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-68

Nível acústico L_{pA}	dB(A)	71
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2

Cabo de rede

Modelo do cabo de rede	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Ref.º (UE)		0707 135 006
Ref.º (CH)		0707 111 031
Comprimento do cabo	m	7,5

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies	48
Afvalverwijdering	48
Gevarenniveaus	48
Reglementair gebruik	48
Overzicht apparaat	49
Inbedrijfstelling	49
Bediening	50
Reinigingsmethoden	50
Vervoer	51
Opslag	51
Verzorging en onderhoud	51
Hulp bij storingen	52
Toebehoren en reserveonderdelen	52
EU-conformiteitsverklaring	53
Technische gegevens	54

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade onmiddellijk Würth de hoogte brengen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakkingsinhoud compleet is en niet beschadigd is.

Afvalverwijdering

Apparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.



Gooi het apparaat nooit bij het gewone huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerkingsinstelling. Neem de geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsorganisatie. Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

⚠ WAARSCHUWING

Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Reglementair gebruik

- Dit sproeiextractieapparaat is bestemd voor commercieel gebruik als natreinigingsapparaat voor onder andere tapijtvloeren, gestoffeerde meubelen, autostoelen en voor harde vloeren in combinatie met een opzetstuk voor harde vloeren overeenkomstig de beschrijvingen en veiligheidsinstructies die in deze gebruiksaanwijzing en in de veiligheidsinstructies voor sproeiextractieapparaten worden vermeld.
- Voor schade door niet-reglementair gebruik is de gebruiker aansprakelijk.

Overzicht apparaat

Quickstart-handleiding

Afbeelding A

- ① Sproei-/zuigslang op apparaat aansluiten, sproei-/zuigslang op de handgreep aansluiten
- ② Reinigingsoplossing voorbereiden, schoonwaterreservoir vullen
- ③ Bedrijfsmodus selecteren
- ④ Reinigen
- ⑤ Schoonwaterreservoir legen
- ⑥ Vuilwaterreservoir legen
- ⑦ Schoonwaterreservoir (zonder reinigingsmiddel), apparaat schoonspoelen
- ⑧ Pluizenzeef reinigen, schoonwaterzeef reinigen
- ⑨ Apparaat laten drogen

Beschrijving apparaat

Afbeelding B

- ① Kussensproeier
- ② Houder voor toebehoren
- ③ Typeplaatje
- ④ Netsnoer
- ⑤ Haak sproei-/zuigslang of kabelhaak
- ⑥ Schakelaar sproeien
- ⑦ Schakelaar zuigen
- ⑧ Behuizing
- ⑨ Zwenkwiel
- ⑩ Sproeislangaansluiting
- ⑪ Zuigslangaansluiting
- ⑫ Deksel
- ⑬ Schoonwaterreservoir
- ⑭ Handgreep van het apparaat
- ⑮ Handgreep
- ⑯ Sproeiermondstuk
- ⑰ Wartelmoer
- ⑱ Hendel aan handgreep
- ⑲ Sproeislang
- ⑳ Zuigslang
- ㉑ Sproei-/zuigslang
- ㉒ Quickstart-handleiding
- ㉓ Vuilwaterreservoir, uitneembaar
- ㉔ Handgreep van vuilwaterreservoir
- ㉕ Afdichting deksel
- ㉖ Pluizenzeef
- ㉗ Schoonwaterzeef

Inbedrijfstelling

1. Netkabel, verlengkabel en slangen voor elke inbedrijfstelling op beschadiging controleren.

Toebehoren monteren

1. Kussensproeier op handgreep steken en wartelmoer op handgreep handvast aandraaien.
2. Zuigslang op de zuigslangaansluiting van het apparaat steken. Koppeling van de sproeislang op de sproeislangaansluiting van het apparaat insteken en vergrendelen.
3. De zuigslang met de handgreep verbinden. Koppeling van de sproeislang met de handgreep verbinden en vergrendelen.

Reinigingsoplossing voorbereiden

⚠ GEVAAR

Gevaar door reinigingsmiddelen

Gevaar voor gezondheid en schade

Neem alle instructies in acht die bij de gebruikte reinigingsmiddelen worden meegeleverd.

Instructie

Warm water (maximaal 50 °C) verhoogt het reinigende effect. Temperatuurbestendigheid van het te reinigen oppervlak.

Instructie

Gebruik reinigingsmiddelen spaarzaam om het milieu te ontzien.

1. Meng schoon water en reinigingsmiddel in een schone container (concentratie zoals opgegeven voor het reinigingsmiddel). Reinigingsmiddel in water oplossen.

Schoonwaterreservoir vullen

1. Reinigingsoplossing in de schoonwatertank vullen. Het vulniveau mag de markering 'MAX' niet overschrijden.

Ontschuimmiddel

Instructie

Bij het reinigen van eerder met shampoo behandeld tapijt ontstaat schuim in het vuilwaterreservoir. Schuimvorming kan worden voorkomen door antischuimmiddel toe te voegen.

1. Antischuimmiddel (speciaal toebehoren) in vuilwaterreservoir vullen.

Bediening

Apparaat inschakelen

1. Netstekker aansluiten.
2. Schakelaar zuigen indrukken om de zuigturbine in te schakelen.
3. Druk op de sproeischaakelaar om de sproeipomp in te schakelen.

Reinigingswerking

LET OP

Gevaar door reinigungsoplossing

Beschadigingsgevaar

Controleer het te reinigen voorwerp voor gebruik van het apparaat op een onopvallende plaats op kleurechtheid en waterbestendigheid.

1. Los vuil van het te reinigen voorwerp verwijderen.
2. Voor het besproeien met reinigungsoplossing de hendel op de handgreep bedienen.
3. Het te reinigen oppervlak in elkaar overlappen de banen reinigen. Hierbij het mondstuk naar achteren trekken (niet duwen).
4. Bij het vervangen van de sproeikop kan de kussensproeier in de houder voor toebehoren worden geplaatst.

Apparaat uitschakelen

1. Schakelaar voor sproeien en schakelaar voor zuigen uitschakelen.
2. Netstekker loskoppelen.

Vuilwaterreservoir legen

1. Als het vuilwaterreservoir vol is, schakelaar voor zuigen en schakelaar voor sproeien uitschakelen.
2. Deksel verwijderen.
3. Vuilwatertank uit het apparaat nemen en legen.

Schoonwaterreservoir legen

1. Apparaat uitschakelen.
2. Hendel op de handgreep kort bedienen om de druk af te bouwen.
3. Handgreep scheiden van de sproei-/zuigslang.
4. Zuigslang in het schoonwaterreservoir hangen.
5. Schakelaar zuigen indrukken om de zuigturbine in te schakelen.

6. Schoonwaterreservoir leegzuigen en apparaat uitschakelen.
7. Deksel verwijderen.
8. Vuilwatertank uit het apparaat nemen en legen.

Apparaat spoelen

1. Handgreep (met kussensproeier) aansluiten op de zuigslang.
2. Koppeling van de sproeislang met de handgreep verbinden en vergrendelen.
3. Ongeveer 2 liter leidingwater in het schoonwaterreservoir vullen. Geen reinigingsmiddelen toevoegen.
4. Druk op de schakelaar sproeien om de sproeipomp in te schakelen.
5. Kussensproeier boven een afvoer houden.
6. Hendel op de handgreep bedienen en apparaat 1 tot 2 minuten doorspoelen.
7. Apparaat uitschakelen.

Na elk gebruik

1. Apparaat spoelen.
2. Vuilwaterreservoir legen en onder stromend water reinigen.
3. Schoonwaterreservoir legen.
4. Apparaat van buiten met een vochtige doek reinigen.
5. Ter voorkoming van onaangename geurtjes voor langdurig niet-gebruik het water volledig uit het apparaat verwijderen.
6. Apparaat grondig laten drogen: Deksel verwijderen of zijdelings verplaatsen.

Apparaat opbergen

1. Netsnoer rond de handgreep van het apparaat en het deksel wikkelen.

Afbeelding C

2. Apparaat in een droge ruimte zetten en tegen graffiti door onbevoegden beveiligen.

Reinigingsmethoden

Normale vervuiling

1. Reinigungsoplossing in een werkstap erop sproeien en opzuigen.

Instructie

Opnieuw opzuigen of zonder sproeien verkort de droogtijd.

Zware vervuiling of vlekken

1. Reinigingsoplossing bij uitgeschakelde zuigturbine aanbrengen en 10 tot 15 minuten laten inwerken.
2. Oppervlak zoals bij normale vervuiling reinigen.

Kussenreiniging

1. Reinigingsmiddel bij gevoelige stoffen geringer doseren en het vlak op ca. 200 mm afstand besproeien. Vervolgens alleen schoonzuigen.

Reinigingsstips

- Sterk vervuilde punten vooraf besproeien en de reinigingsoplossing 5 tot 10 minuten laten inwerken.
- Altijd van licht naar donker (van raam naar deur) werken.
- Altijd van het gereinigde naar het niet-gereinigde vlak werken.
- Hoe gevoeliger de bekleding (oosterse tapijten, berbertapijten, meubelstof), hoe lager de wasmiddelconcentratie.
- Tapijten met jute rug kunnen krimpen en verkleuren, als er te nat wordt gewerkt.
- Hoogpolige tapijten na de reiniging in natte toestand in poolrichting borstelen (bijv. met poolborstel of schrobber).
- Impregnatie na de natreiniging verhindert dat de textiellaag weer snel vervuild raakt.
- Gereinigde oppervlak ter voorkoming van druppunten of roestvlekken pas na het drogen betreden of er meubels op plaatsen.
- Ter verbetering van het reinigingsresultaat na gebruik van reinigingsmiddelen met schoon water naspoelen.

Reinigingsmiddelen

Tapijt en meubelstof reinigen	R1 Reinigingsmiddel BMF Reinigingsmiddel
-------------------------------	---

Vraag voor meer informatie het productinformatieblad en het EU-veiligheidsinformatieblad voor het desbetreffende reinigingsmiddel aan.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

**Niet in acht nemen van het gewicht
Gevaar voor letsel en beschadiging
Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.**

1. Het netsnoer op de handgreep van het apparaat en het deksel wikkelen. Sproei-/zuigslang in de haak plaatsen. Kussensproeier in de houder voor toebehoren steken.

Afbeelding D

2. Apparaat bij het vervoer in voertuigen conform de richtlijnen beveiligen tegen wegglijden en omvallen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

**Niet in acht nemen van het gewicht
Gevaar voor letsel en beschadiging
Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.**

Het apparaat mat alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.

Verzorging en onderhoud

⚠ GEVAAR

**Gevaar voor elektrische schokken
Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen**

Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

LET OP

**Ventilatiesleuven verstopt
Beschadigingsgevaar aan de zuigturbine en de sproeipomp
Houd het apparaat en de ventilatiesleuven schoon om goed en veilig te werken.**

- Mocht het sproeiextractieapparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en controleprocessen eens uitvallen, dient de herstelling door een Würth-masterservice uitgevoerd te worden. In Duitsland kunt u de Würth-masterservice gratis bereiken op 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Oostenrijk op 0800-20 30 13.

- Vermeld bij alle vragen en bestellingen van reserveonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het sproeiextractieapparaat.

Pluisfilter reinigen

1. Deksel verwijderen.
2. Vuilwaterreservoir uit het apparaat verwijderen.
3. Pluisfilter eruit trekken.
4. Pluisfilter regelmatig onder stromend water reinigen. Bij sterke verontreiniging het frame openen en het vlies vervangen.

Schoonwaterzeef reinigen

1. Schoonwaterzeef eruit schroeven.
2. Schoonwaterzeef regelmatig onder stromend water reinigen.

Sproeier reinigen

1. Wartelmoer eraf schroeven.
2. Sproeiermondstuk reinigen.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken
Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen

Schakel het apparaat uit.
Trek de netstekker eruit.

⚠ GEVAAR

Gevaar door ondeskundige test- en herstellingswerkzaamheden

Gevaar voor gezondheid en schade
Laat elektrische onderdelen alleen door de Würth-masterservice controleren en repareren.

Apparaat werkt niet

1. Stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
2. Netsnoer en de netstekker van het apparaat controleren.
3. Apparaat inschakelen.

Uit de sproeier treedt geen water uit

1. Schoonwaterreservoir bijvullen.
2. Koppelingen van de sproeislang op correcte bevestiging controleren.
3. Sproeiermondstuk reinigen of vervangen.

4. Schoonwaterzeef reinigen.
5. Sproeipomp defect, contact opnemen met de klantenservice.

Spuitstraal eenzijdig

1. Sproeiermondstuk reinigen.

Onvoldoende zuigvermogen

1. Correcte bevestiging van de deksel controleren.
2. Afdichting op het deksel en het contactoppervlak op het apparaat reinigen.
3. Pluisfilter reinigen.
4. Aanzuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.

Sproeipomp luid

1. Schoonwaterreservoir bijvullen.

Sterke schuimvorming in de vuilwater-tank

1. Antischuimmiddel (speciaal toebehoren) in vuilwaterreservoir vullen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de Würth-masterservice worden gecontroleerd.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Alleen door Würth goedgekeurd toebehoren en dito reserveonderdelen mogen worden gebruikt. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen dat het apparaat veilig en probleemloos kan werken.
- De actuele reserveonderdelenlijst van dit sproeiextractieapparaat kunt u vinden op "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" of aanvragen bij het dichtstbijzijnde Würth-filiaal.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Sproeiextractieapparaat

Type: SEG 10 COMPACT

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Toegepaste nationale normen

-

Technische documentatie bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Dpt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Technische gegevens

SEG 10 COMPACT

Elektrische aansluiting

Netspanning	V	220-240
Fase	~	1
Netfrequentie	Hz	50-60
Beschermingsgraad		IPX4
Beschermingsklasse		II
Maximaal vermogen ventilatormotor	W	1380
Nominaal vermogen ventilatormotor	W	1200
Vermogen sproeipomp	W	40

Gegevens capaciteit apparaat

Vulhoeveelheid zoetwater	l	8
Vulhoeveelheid vuilwater	l	7
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	71
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Sproeidruk	MPa	0,1
Sproeidruk (max.)	MPa	0,3
Sproeihoeveelheid	l/min	1
Temperatuur van de reinigingsoplossing (max.)	°C	50

Afmetingen en gewichten

Typisch bedrijfsgewicht	kg	8,6
Lengte x breedte x hoogte	mm	525 x 335 x 425

Omgevingsvoorwaarden

Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40
-----------------------------	----	-----

Berekende waarden conform EN 60335-2-68

Geluidsdruk niveau L_{pA}	dB(A)	71
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s^2	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2

Netkabel

Type netsnoer	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Artikelnummer (EU)		0707 135 006
Artikelnummer (CH)		0707 111 031
Kabellengte	m	7,5

Technische wijzigingen voorbehouden.

Indhold

Generelle henvisninger	55
Bortskaffelse	55
Faretrin	55
Bestemmelsesmæssig anvendelse	55
Maskinoversigt	55
Ibrugtagning	56
Betjening	57
Rengøringsmetoder	57
Transport	58
Opbevaring	58
Pleje og vedligeholdelse	58
Hjælp ved fejl	59
Tilbehør og reservedele	59
EU-overensstemmelseserklæring	60
Tekniske data	61

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren om eventuelle transportskader.
- Kontrollér ved udpakningen om pakkeindholdet er komplet, og om der er sket beskadigelse.

Bortskaffelse

Maskiner, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenligt genbrug.



Maskinen må aldrig bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Bortskaf maskinen via et godkendt renovationsfirma eller din kommunale genbrugsstation. Overhold de gældende regler. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din genbrugsstation. Bortskaf alle emballagematerialer på en miljøvenlig måde.

Faretrin

⚠ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne tæpperenser er beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse som vådrensgøringsrenser til væg-til-væg-tæpper, polstermøbler, bilsæder osv. og til hårde gulve i kombination med et mundstykke til hårde gulve i henhold til de anførte beskrivelser og sikkerhedsanvisningerne i denne driftsvejledning og i sikkerhedsanvisningerne til tæpperensere.
- Brugeren hæfter for skader, der er opstået i forbindelse med ukorrekt anvendelse.

Maskinoversigt

Vejledning til hurtig start

Figur A

- ① Tilslutning af sprøjte-/sugeslange til maskine, tilslutning af sprøjte-/sugeslange til håndgreb
- ② Påfyldning af rengøringsopløsning, påfyldning af rentvandstank
- ③ Valg af driftsform
- ④ Rengøring
- ⑤ Tømning af rentvandstank
- ⑥ Tømning af snavevandsbeholder
- ⑦ Påfyldning af rentvandstank (uden rengøringsmiddel), grundig skylning af maskine
- ⑧ Rengøring af trævleseri, rengøring af rentvandsfilter
- ⑨ Lad maskinen tørre

Maskinbeskrivelse

Figur B

- ① Polsterdyse
- ② Holder til tilbehør
- ③ Typeskilt
- ④ Netkabel
- ⑤ Krog sprøjte-/sugeslange eller kabelkrog
- ⑥ Kontakt til sprøjtning
- ⑦ Kontakt til sugning
- ⑧ Hus
- ⑨ Styrerulle
- ⑩ Sprøjteslangetilslutning
- ⑪ Sugslangetilslutning
- ⑫ Dæksel
- ⑬ Rentvandstank
- ⑭ Maskinens bæregreb
- ⑮ Håndtag
- ⑯ Dysemundstykke
- ⑰ Omløbermøtrik
- ⑱ Arm på håndgrebet
- ⑲ Sprøjteslange
- ⑳ Sugslange
- ㉑ Sprøjte-/sugeslange
- ㉒ Vejledning til hurtig start
- ㉓ Snavsevandsbeholder, aftagelig
- ㉔ Bæregreb på af snavsevandsbeholderen
- ㉕ Tætning på dækslet
- ㉖ Trævlesi
- ㉗ Rentvandssi

Ibrugtagning

1. Kontrollér netledningen, forlængerledningen og slangerne for beskadigelse før ibrugtagning.

Montering af tilbehør

1. Sæt polsterdysen på håndgrebet, og spænd omløbermøtrikken fast på håndgrebet med hånden.
2. Sæt sugslangen på maskinens sugslangetilslutning. Sæt sprøjteslangens kobling i maskinens sprøjteslangetilslutning, og lad den gå i indgreb.
3. Forbind sugslangen med håndgrebet. Forbind sprøjteslangens kobling med håndgrebet, og klik den på plads.

Påfyldning af rengøringsopløsning

⚠ FARE

Fare på grund af rengøringsmidler
Sundhedsfare og risiko for beskadigelse
Overhold alle instruktioner, der er vedlagt de anvendte rengøringsmidler.

Obs

Varmt vand (maksimalt 50 °C) forøger rengøringsvirkningen. Kontroller temperaturmodstanden på den overflade, der skal rengøres.

Obs

Brug en så lille mængde rengøringsmiddel som muligt for at beskytte miljøet.

1. Bland ferskvand og rengøringsmiddel i en ren beholder (koncentration som angivet for rengøringsmidlet). Opløs rengøringsmidlet i vand.

Påfyldning af rentvandstank

1. Hæld rengøringsopløsningen i rentvandstanken. Væskestanden må ikke overstige mærket "MAX".

Antiskummiddel

Obs

Ved rensning af tæpper, som forinden er blevet behandlet med shampoo, opstår der skum i snavsevandsbeholderen. Dannelsen af skum kan forhindres ved at tilføje et antiskummiddel.

1. Kom antiskummidlet (specialtilbehør) i snavsevandsbeholderen.

Betjening

Start af maskinen

1. Isæt netstikket.
2. Tryk på sugkontakten for at tænde sugeturbinen.
3. Tryk på sprøjtekontakten for at tænde sprøjtepumpen.

Rengøringsdrift

BEMÆRK

Fare på grund af rengøringsopløsning Risiko for beskadigelse

Før du bruger maskinen, skal du kontrollere den genstand, der skal rengøres, for farveægtighed, samt om den er vandafvisende.

1. Fjern løst snavs fra genstanden, der skal rengøres.
2. Tryk på armen på håndgrebet for at sprøjte rengøringsopløsningen på.
3. Kør over den flade, der skal rengøres, i baner, der overlapper hinanden. Træk dysen tilbage (undgå at skubbe den).
4. Når dysen skiftes, kan polsterdysen sættes i holderen til tilbehør.

Slukning af maskinen

1. Sluk for sprøjtekontakten og sugkontakten.
2. Træk netstikket ud.

Tømning af smudsvandbeholder

1. Når smudsvandbeholderen er fuld, skal du slukke for sugkontakten og sprøjtekontakten.
2. Tag dækslet af.
3. Tag smudsvandbeholderen ud af maskinen, og tøm den.

Tømning af rentvandstank

1. Sluk maskinen.
2. Tryk kort på armen på håndtaget for at reducere trykket.
3. Adskil håndgrebet fra sprøjte-/sugeslangen.
4. Hæng sugeslangen ned i rentvandstanken.
5. Tryk på kontakten til sugning for at tænde sugeturbinen.
6. Tøm rentvandstanken, og sluk maskinen.
7. Tag dækslet af.

8. Tag snavsevandsbeholderen ud af maskinen, og tøm den.

Grundig skylning af maskine

1. Forbind håndgrebet (med polsterdyse) med sugeslangen.
2. Forbind sprøjteslangens kobling med håndgrebet, og klik den på plads.
3. Hæld ca. 2 liter postevand i rentvandstanken. Tilføj ikke nogen rengøringsmidler.
4. Tryk på kontakten til sprøjtning for at tænde sprøjtepumpen.
5. Hold polsterdysen over et afløb.
6. Tryk på armen på håndgrebet, og skyl maskinen igennem i ca. 1-2 minutter.
7. Sluk maskinen.

Efter arbejdet

1. Skyl maskinen igennem.
2. Tøm smudsvandbeholderen, og rengør den under rindende vand.
3. Tøm rentvandstanken.
4. Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud.
5. For at undgå ubehagelige lugte skal du tømme alt vandet af maskinen inden længere stilstandstider.
6. Lad maskinen tørre grundigt: Fjern dækslet, eller flyt det til siden.

Opbevaring af maskinen

1. Vikl netkablet rundt om bæregrebet på maskinen og dækslet.

Figur C

2. Anbring maskinen i et tørt rum, og sørg for at sikre den mod brug af uvedkommende.

Rengøringsmetoder

Normal tilsmudsning

1. Påsprøjt og opslug rengøringsopløsningen i en arbejdsgang.

Obs

Hvis opslugningen gentages uden påsprøjtning, forkortes tørretiden.

Kraftig tilsmudsning eller pletter

1. Påfør rengøringsopløsningen med slukket sugeturbine, og lad den virke i 10 til 15 minutter.
2. Rengør overfladen som ved normal tilsmudsning.

Polsterrens

1. Anvend mindre rengøringsmiddel til sarte stoffer, og sprøjt på overfladen fra en afstand på ca. 200 mm. Sug det derefter op.

Tips til rengøring

- Sprøjt forinden rengøringsopløsningen på meget snavsede områder, og lad den virke i 5 til 10 minutter.
- Arbejd altid fra lys til skygge (fra vindue til dør).
- Arbejd altid fra den rengjorte flade til fladen, der ikke er rengjort.
- Jo mere følsom belægningen (orientalske broer, berber, polstring) er, desto lavere rengøringsmiddelkoncentration der skal anvendes.
- Jutetæpper kan skrumpes og falme, hvis der anvendes for meget vand under arbejdet.
- Børst tæpper med høj luv af i våd tilstand i luvretningen efter rengøringen (f.eks. med en luvkost eller skrubber).
- En imprægnering efter vådrengøringen forhindrer, at tekstiloverfladen hurtigt bliver tilsmudset igen.
- Vent med at gå eller anbringe møbler på den rengjorte flade, indtil den er helt tørret, så tryksteder eller rustpletter undgås.
- Skyl genstanden efter med rent vand efter anvendelse af rengøringsmidler for at forbedre rengøringsresultatet.

Rengøringsmidler

Rengøring af tæpper og polstring	R1 rengøring
	BMF rengøring

For yderligere oplysning bedes du anmode om produktinformationsbladet og EU-sikkerhedsdatabladet for det relevante rengøringsmiddel.

Transport

⚠ FORSIGTIG

**Manglende overholdelse af vægten
Fare for tilskadekomst og beskadigelse
Vær opmærksom på maskinens vægt
ved transporten.**

1. Vikl netkablet rundt om bæregrebet på maskinen og dækslet. Anbring sprøjte-/sugeslangen på krogen. Sæt polsterdysen i holderen til tilbehør.

Figur D

2. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

**Manglende overholdelse af vægten
Fare for tilskadekomst og beskadigelse
Vær opmærksom på maskinens vægt
ved opbevaring.**

Maskinen må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ FARE

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring af strømførende dele

Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

BEMÆRK

Ventilationsåbninger tilstoppede

**Risiko for skade på sugeturbinen og
sprøjtepumpen**

Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene, så arbejdet kan udføres godt og sikkert.

- Hvis det én gang sker, at tæpperenseren på trods af omhyggelig produktions- og kontrolproces ikke virker, skal reparationen udføres af Würth masterservice.
I Tyskland kan du ringe gratis til Würth masterservice på tlf. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), i Østrig på tlf. 0800-20 30 13.
- Angiv ved alle forespørgsler og bestillinger af reservedele venligst artikelnummeret iht. tæpperenserens typeskilt.

Rengøring af trævlesien

1. Tag dækslet af.
2. Tag snavsevandsbeholderen ud af maskinen.
3. Træk trævlesien ud.
4. Rengør trævlesien regelmæssigt under rindende vand. Åbn rammen ved kraftig tilsmudsning, og udskift fleecen.

Rengøring af rentvandssi

1. Skru rentvandssien af.
2. Rengør rentvandssien regelmæssigt under rindende vand.

Rengør dysen

1. Skru omløbermøtrikken af.
2. Rengør dysemundstykket.

Hjælp ved fejl

FARE

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring af strømførende dele

Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

FARE

Fare på grund af ukorrekt eftersyns- og reparationsarbejde

**Sundhedsfare og risiko for beskadigelse
Lad kun elektriske komponenter blive
eftersat og repareret af Würth master-
service .**

Maskinen fungerer ikke

1. Kontrollér stikkontakten og strømforsyningens sikring.
2. Kontrollér maskinens netkabel og netstik.
3. Tænd maskinen.

Der kommer ikke vand ud af dysen

1. Fyld rentvandstanken.
2. Kontrollér, at koblingerne på sprøjteslangen sidder korrekt.
3. Rengør eller udskift dysemundstykket.
4. Rengør rentvandsfilteret.
5. Sprøjtepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprøjtestråle på den ene side

1. Rengør dysemundstykket.

Utilstrækkelig sugsevne

1. Kontrollér, om dækslet sidder korrekt.
2. Rengør pakningen i dækslet og kontaktfladen på maskinen.
3. Rens trævlefilteret.
4. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den om nødvendigt.

Sprøjtepumpe støjer

1. Fyld rentvandstanken op igen.

Kraftig skumdannelse i snavsevandsbeholderen

1. Kom antiskummidlet (specialtilbehør) i snavsevandsbeholderen.

Kundeservice

Kan fejlen ikke rettes, skal maskinen kontrolleres og repareret af Würth masterservice.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af Würth. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
- Du kan finde den aktuelle reservedelsliste til denne tæpperenser på internettet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller anmode om den ved den nærmeste Würth forretning.

EU- overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Sprøjteekstraktionsmaskine

Type: SEG 10 COMPACT

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Anvendte nationale standarder

-

Teknisk dokumentation hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

D-74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tekniske data

SEG 10 COMPACT

Elektrisk tilslutning

Netspænding	V	220-240
Fase	~	1
Netfrekvens	Hz	50-60
Kapslingsklasse		IPX4
Beskyttelsesklasse		II
Maksimal blæsermøtordelse	W	1380
Nominel effekt blæsemotor	W	1200
Sprøjtetpumpoeffekt	W	40

Effektdata maskine

Kapacitet rent vand	l	8
Kapacitet smudsvand	l	7
Luftmængde (maks.)	l/s	71
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Sprøjtetryk	MPa	0,1
Sprøjtetryk (maks.)	MPa	0,3
Sprøjtetmængde	l/min	1
Temperatur på rengøringsopløsning (maks.)	°C	50

Mål og vægt

Typisk driftsvægt	kg	8,6
Længde x bredde x højde	mm	525 x 335 x 425

Omgivelsesbetingelser

Omgivelsestemperatur (maks.)	°C	+40
------------------------------	----	-----

Beregnete værdier iht. EN 60335-2-68

Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	71
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2

Netkabel

Type netkabel	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Artikelnummer (EU)		0707 135 006
Artikelnummer (CH)		0707 111 031
Kabellængde	m	7,5

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Indhold

Generelle merknader	62
Avfallshåndtering	62
Risikonivåer	62
Riktig bruk	62
Oversikt over maskinen	63
Igangsetting	63
Betjening	64
Rengjøringsmetoder	64
Transport	65
Lagring	65
Stell og vedlikehold	65
Hjelp ved feil	66
Tilbehør og reservedeler	66
EU-samsvarserklæring	67
Tekniske spesifikasjoner	68

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- Det kan oppstå skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer Würth umiddelbart ved transportskader.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut.

Avfallshåndtering

Apparater, tilbehør og emballasje skal gjenvinnes på miljøvennlig vis.



Apparatet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall. Lever inn apparatet til en godkjent forhandler eller din kommunale gjenvinningsstasjon. Følg gjeldende forskrifter. Hvis du er i tvil, ta kontakt med gjenvinningsstasjonen. Avfallsbehandle alle emballasjematerialer på en miljøvennlig måte.

Risikonivåer

⚠ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader. OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Riktig bruk

- Denne sprayekstraksjonsmaskinen er ment for kommersiell bruk som våtrengjøringsapparat for tepper, polstrede møbler, bilseter osv. og for harde gulv i kombinasjon med et munnstykke for harde gulv i henhold til beskrivelsene og sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen, samt i sikkerhetsinstruksjonene for sprayekstraksjonsmaskiner.
- Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av ikke forskriftsmessig bruk.

Oversikt over maskinen

Hurtigstartveiledning

Figur A

- ① Koble sprøyte-/sugeslangen til apparatet og til håndtaket
- ② Lag til rengjøringsløsning, fyll ferskvannstanken
- ③ Velg driftsmodus
- ④ Rengjøring
- ⑤ Tøm ferskvannstanken
- ⑥ Tøm spillvannstanken
- ⑦ Fyll ferskvannstanken (uten rengjøringsmiddel), spyl gjennom apparatet
- ⑧ Rengjør losilen, rengjør ferskvannssilen
- ⑨ La apparatet tørke

Beskrivelse av apparatet

Figur B

- ① Møbelmunnstykke
- ② Holder for tilbehør
- ③ Typeskilt
- ④ Strømkabel
- ⑤ Krok til sprøyte-/sugeslange eller kabelkrok
- ⑥ Sprøytebryter
- ⑦ Sugebryter
- ⑧ Hus
- ⑨ Styrehjul
- ⑩ Sprøyteslangetilkobling
- ⑪ Sugelansetilkobling
- ⑫ Deksel
- ⑬ Ferskvannstank
- ⑭ Bærehåndtak for apparatet
- ⑮ Håndtak
- ⑯ Dysemunnstykke
- ⑰ Overfalsmutter
- ⑱ Hendel på håndtaket
- ⑲ Sprøyteslange
- ⑳ Sugelange
- ㉑ Sprøyte-/sugeslange
- ㉒ Hurtigveiledning
- ㉓ Spillvannstank, avtakbar
- ㉔ Bærehåndtak på spillvannstank
- ㉕ Tetning på dekslet
- ㉖ Lofilter
- ㉗ Ferskvannssil

Igangsetting

1. Kontroller strømledningen, skjøteledningen og slangene med hensyn til skader før hver oppstart.

Montere tilbehør

1. Sett møbelmunnstykket på håndtaket og skru fast overfalsmutteren på håndtaket for hånd.
2. Sett sugeslangen på apparatets sugelansetilkobling. Sett sprøyteslangens kobling på apparatets sprøyteslangetilkobling og la koblingen smekke på plass.
3. Koble sugeslangen til håndtaket. Koble sprøyteslangens kobling til håndtaket og la koblingen smekke på plass.

Lage til rengjøringsløsning

⚠ FARE

Fare på grunn av rengjøringsmidler

Fare for helseskader og materielle skader

Følg alle instruksjonene som følger med rengjøringsmidlene som brukes.

Merknad

Varmt vann (maks. 50 °C) øker rengjøringseffekten. Kontroller at overflaten som skal rengjøres, tåler temperaturen.

Merknad

Bruk rengjøringsmidler sparsomt for å beskytte miljøet.

1. Bland rent vann og rengjøringsmiddel i en ren beholder (konsentrasjon som spesifisert for rengjøringsmidlet). Løs rengjøringsmidlet i vannet.

Fylle ferskvannstanken

1. Hell rengjøringsløsningen i ferskvannstanken. Nivået må ikke overstige "MAX"-merket.

Skumdempende middel

Merknad

Når du rengjør tidligere sjamponerte tepper, genereres det skum i spillvannstanken. Skumming kan forhindres ved å tilsette skumdempende middel.

1. Tilsett skumdempende middel (spesialtilbehør) i spillvannstanken.

Betjening

Slå på apparatet

1. Sett inn nettpluggen.
2. Trykk på sugetryteren for å slå på sugeturbinen.
3. Trykk på sprøytebryteren for å slå på sprøyte-pumpen.

Rengjøring

OBS

Fare på grunn av rengjøringsløsning

Fare for materielle skader

**Før du bruker apparatet, må du teste far-
geekthet og motstandsdyktighet mot
vann på et ikke iøynefallende sted på
gjenstanden som skal rengjøres.**

1. Fjern løs smuss fra gjenstanden som skal rengjø-
res.
2. Trykk inn hendelen på håndtaket for å spraye
på rengjøringsløsning.
3. Kjør over flaten som rengjøres i overlappende
baner. Trekk samtidig dysen bakover (ikke
skyv).
4. Når du skifter dyse, kan møbelmunnstykket set-
tes inn i holderen for tilbehør.

Slå av apparatet

1. Slå av sprøytebryteren og sugetryteren.
2. Trekk ut nettpluggen.

Tøm spillvannstanken

1. Hvis spillvannstanken er full, slår du av sugetry-
teren og sprøytebryteren.
2. Ta av lokket.
3. Ta spillvannstanken ut av apparatet og tøm
den.

Tømme ferskvannstanken

1. Slå av apparatet.
2. Trykk kort på hendelen på håndtaket for å redu-
sere trykket.
3. Koble håndtaket fra sprøyte-/sugeslangen.
4. Legg sugeslangen ned i ferskvannstanken.
5. Trykk på sugetryteren for å slå på sugeturbi-
nen.

6. Sug tom ferskvannstanken og slå av apparatet.
7. Ta av lokket.
8. Ta spillvannstanken ut av apparatet og tøm
den.

Spyle gjennom apparatet

1. Koble håndtaket (med møbelmunnstykke) til su-
geslangen.
2. Koble sprøyteslangens kobling til håndtaket og
la koblingen smekke på plass.
3. Hell ca. 2 liter vann fra springen i ferskvanns-
tanken. Ikke tilsett rengjøringsmiddel.
4. Trykk på sprøytebryteren for å slå på sprøyte-
pumpen.
5. Hold møbelmunnstykket over et avløp.
6. Trykk på hendelen på håndtaket og spyl gjen-
nom apparatet i 1 til 2 minutter.
7. Slå av apparatet.

Etter hver bruk

1. Spyl gjennom apparatet.
2. Tøm spillvannstanken og rengjør den under ren-
nende vann.
3. Tøm ferskvannstanken.
4. Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.
5. Fjern alt vann fra apparatet for å unngå ubeha-
gelig lukt når det ikke skal brukes over en lengre
periode.
6. La apparatet bli helt tørt: Fjern dekslet eller flytt
det til siden.

Oppbevare apparatet

1. Vikle strømledningen rundt håndtaket på enhe-
ten og dekslet.

Figur C

2. Still apparatet i et tørt rom og sikre det mot uau-
torisert bruk.

Rengjøringsmetoder

Normal tilsmussing

1. Sprøyt på og sug opp rengjøringsløsning i ett
arbeidstrinn.

Merknad

Gjentatt suging uten sprøyting forkorter tørketiden.

Kraftig tilsmussing eller flekker

1. Påfør rengjøringsløsning når sugeturbinen er
slått av, og la den virke i 10 til 15 minutter.
2. Rengjør området som ved vanlig tilsmussing.

Rengjøre møbeltrekk

1. Doser mindre rengjøringsmiddel når du renser ømtålige tekstiler, og hold en avstand på ca. 200 mm til overflaten når du sprøyter det på. Avslutt med kun suging.

Rengjøringstips

- Sprøyt sterkt tilsmussede områder på forhånd, og la rengjøringsløsningen virke i 5 til 10 minutter.
- Arbeid alltid fra lys til skygge (fra vindu til dør).
- Arbeid alltid fra det rensede til det urensede område.
- Jo mer ømfintlig belegg (orientalske tepper, berbertepper, møbeltrekk), desto lavere konsentrasjon av rengjøringsmiddel i bruk.
- Jutetepper kan krympe og misfarges hvis de blir for våte.
- Børst tepper med lang lugg i luggretningen i våt tilstand etter rengjøringen (f.eks. med en teppebørste eller skurekost).
- Impregnering etter våtrengjøringen forhindrer at tekstiloverflaten blir raskt tilsmusset igjen.
- For å unngå avtrykk eller rustflekker, må du la rengjorte overflater få tørke helt før du går på teppet eller setter møbler på plass igjen.
- For å forbedre rengjøringsresultatet skyller du gjenstanden med rent vann etter bruk av rengjøringsmidler.

Rengjøringsmiddel

Rengjøring av tepper og møbeltrekk	R1-renser
	BMF-renser

Du kan få mer informasjon i produktinformasjonsbladet og EU-sikkerhetsdatabladet for det aktuelle rengjøringsmidlet.

Transport

⚠ FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Vikle strømledningen rundt håndtaket på apparatet og lokket. Stikk sprøyte-/sugeslangen inn i

kroken. Sett møbelmunnstykket inn i holderen for tilbehør.

Figur D

2. Sikre apparatet iht. gjeldende retningslinjer for transport, slik at det ikke kan skli eller velte.

Lagring

⚠ FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

Apparatet skal kun lagres innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ FARE

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut støpselet.

OBS

Ventilasjonsåpning tilstoppet

Fare for skade på sugeturbinen og sprøytepumpen

Hold apparat og ventilasjonsåpning rene for å kunne arbeide godt og sikkert.

- Dersom sprayekstraksjonsmaskinen på tross av nøye produksjons- og testprosesser skulle svikte, må den repareres av en Würth masterservice.

I Tyskland kan du ringe gratis til Würth masterservice på tlf. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), i Østerrike på tlf. 0800-20 30 13.

- Ved alle forespørsler og bestillinger av reservedeler bes du oppgi artikkelnummeret på type-skiltet til sprayekstraksjonsmaskinen.

Rengjøre losilen

1. Ta av lokket.
2. Ta spillvannstanken ut av apparatet.
3. Trekk ut lofilteret.
4. Rengjør lofilteret regelmessig under rennende vann. Hvis rammen er veldig skitten, åpner du rammen og bytter ut filterduken.

Rengjøre ferskvannssilen

1. Skru ut ferskvannssilen.
2. Rengjør ferskvannssilen regelmessig under rennende vann.

Rengjør dysen

1. Skru av overfalsmutteren.
2. Rengjør dysemunnstykket.

Hjelp ved feil

⚠ FARE

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut støpselet.

⚠ FARE

Fare grunnet ukyndig kontroll- og reparasjonsarbeid

Fare for helseskader og materielle skader

La kun Würth masterservice kontrollere og reparere elektriske komponenter.

Apparatet virker ikke

1. Kontroller stikkkontakten og sikringen for strømforsyningen.
2. Kontroller strømledningen og nettpluggen til apparatet.
3. Slå på apparatet.

Det kommer ikke vann ut av dysen

1. Fyll opp ferskvannstanken.
2. Kontroller at koblingene på sprøyteslangen sitter riktig.
3. Rengjør eller skift ut dysemunnstykket.
4. Rengjør ferskvannssilen.
5. Sprøytepumpe defekt, kontakt kundeservice.

Sprøytestråle bare på den ene siden

1. Rengjør dysemunnstykket.

Utilstrekkelig sugeskraft

1. Sjekk at dekslet er satt på korrekt.
2. Rengjør tetningen på dekslet og bæreflaten til apparatet.
3. Rengjør losilen.
4. Sjekk om sugeslangen er blokkert, rengjør om nødvendig.

Støy fra sprøytepumpe

1. Fyll på ferskvannstanken.

Kraftig skumming i spillvannstanken

1. Tilsett skumdempende middel (spesialtilbehør) i spillvannstanken.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av Würth masterservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å bruke tilbehør og reservedeler som Würth har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler garanterer at apparatet kan driftes sikkert og uten funksjonsfeil.
- Den aktuelle reservedelslisten for denne sprayekstraksjonsmaskinen finner du på internett på «<http://www.wuerth.com/partsmanager>», eller du kan be ditt nærmeste Würth-kontor om å sende den.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Sprayekstraksjonsmaskin

Type: SEG 10 COMPACT

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale standarder

-

Tekniske dokumenter:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tekniske spesifikasjoner

SEG 10 COMPACT

Elektrisk tilkobling

Nettspenning	V	220-240
Fase	~	1
Nettfrekvens	Hz	50-60
Beskyttelsesgrad		IPX4
Beskyttelsesklasse		II
Maksimal viftemotorytelse	W	1380
Nominell effekt viftemotor	W	1200
Effekt sprøytepumpe	W	40

Effektspesifikasjoner apparat

Kapasitet ferkvann	l	8
Kapasitet spillvann	l	7
Luftmengde (maks.)	l/s	71
Vakuum (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Sprøytetrykk	MPa	0,1
Sprøytetrykk (maks.)	MPa	0,3
Sprøytemengde	l/min	1
Temperatur på rengjøringsløsning (maks.)	°C	50

Mål og vekt

Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	8,6
Lengde x bredde x høyde	mm	525 x 335 x 425

Omgivelsesbetingelser

Omgivelsestemperatur (maks.)	°C	+40
------------------------------	----	-----

Registrerte verdier iht. EN 60335-2-68

Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	71
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2

Nettledning

Type nettkabel	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Artikkelnummer (EU)		0707 135 006
Artikkelnummer (CH)		0707 111 031
Kabellengde	m	7,5

Med forbehold om tekniske endringer.

Sisältö

Yleisiä ohjeita	69
Hävittäminen	69
Vaarallisuusasteet	69
Määräystenmukainen käyttö	69
Laiteyleiskuva	69
Käyttöönotto	70
Käyttö	70
Puhdistusmenetelmät	71
Kuljetus	72
Varastointi	72
Hoito ja huolto	72
Ohjeet häiriötilanteissa	72
Lisävarusteet ja varaosat	73
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	73
Tekniset tiedot	74

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä

tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti Würthille.
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu.

Hävittäminen

Laitteet, lisävarusteet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä koskaan hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä laite hyväksytyn jäteyhtiön tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen kautta. Noudata kulloinkin voimassa olevia määräyksiä. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jätehuoltolaitokseen. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

Vaarallisuusasteet

△ VAARA

Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

△ VAROITUS

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

△ VARO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Määräystenmukainen käyttö

- Tämä painehuuhtelukone on tarkoitettu ammatikäyttöön mattojen, huonekalukankaiden, autonistuihin jne. märkäpuhdistukseen sekä koviille lattioille lisäosan kanssa käyttöohjeessa sekä painehuuhtelukoneiden turvallisuusohjeissa annettujen kuvausten ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.
- Käyttäjä on vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käytöstä.

Laiteyleiskuva

Pikaohje

Kuva A

- ① Liitä suihkutus-/imuletku laitteeseen ja liitä suihkutus-/imuletku kahvaan
- ② Valmistele puhdistusliuos, täytä puhdasvesisäiliö
- ③ Käyttötilan valinta
- ④ Puhdistus
- ⑤ Puhdasvesisäiliön tyhjennys
- ⑥ Likavesisäiliön tyhjennys
- ⑦ Täytä puhdasvesisäiliö (ilman puhdistusainetta) ja huuhtele laite
- ⑧ Puhdista nukkasäiliö ja puhdasvesisuodatin
- ⑨ Anna laitteen kuivua

Laitekuvaus

Kuva B

- ① Verhoilusutin
- ② Varustepidike
- ③ Tyypikilpi
- ④ Verkkojohto
- ⑤ Suihkutus-/imuletkun koukku tai johtokoukku
- ⑥ Suihkutuskytkin
- ⑦ Imukytkin
- ⑧ Kotelo
- ⑨ Ohjausrulla
- ⑩ Suihkutusletkun liitäntä
- ⑪ Imuletkuliitäntä
- ⑫ Kansi
- ⑬ Puhdasvesitankki
- ⑭ Laitteen kantokahva
- ⑮ Kahva
- ⑯ Suuttimen suukappale
- ⑰ Kiristysmutteri
- ⑱ Kahvan vipu
- ⑲ Suihkutusletku
- ⑳ Imuletku
- ㉑ Suihkutus-/imuletku
- ㉒ Pikaopas
- ㉓ Likavesisäiliö, irrotettava
- ㉔ Likavesisäiliön kantokahva
- ㉕ Kannen tiiviste
- ㉖ Nukkashti
- ㉗ Puhdasvesisuodatin

Käyttöönotto

1. Tarkasta virtajohto, jatkojohto ja letkut vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöönottoa.

Lisävarusteiden asennus

1. Kiinnitä verhoilusutin kahvaan ja kiristä kahvan kiristysmutteri käsin.
2. Kytke imuletku laitteen imuletkuliitäntään. Aseta suihkutusetkun liitos laitteen suihkutusetkuliitäntään ja napsauta se paikalleen.
3. Yhdistä imuletku kahvaan. Yhdistä suihkutusetkun liitos kahvaan ja napsauta se paikalleen.

Puhdistusliuoksen valmistelu

⚠ VAARA

Puhdistusaineiden aiheuttama vaara
Terveys- ja vaurioitumisvaara
Noudata kaikkia käytettyjen puhdistus-
aineiden mukana toimitettuja ohjeita.

Huomautus

Lämmin vesi (enintään 50 °C) lisää puhdistustehoa. Tarkasta puhdistettavan pinnan lämmönkestävyys.

Huomautus

Käytä puhdistusaineita säästeliäästi ympäristön suojelemiseksi.

1. Sekoita puhdasvesi ja puhdistusaine puhtaassa astiassa (sekoitussuhde puhdistusaineen ohjeiden mukaisesti). Liuota puhdistusaine veteen.

Puhdasvesisäiliön täyttö

1. Kaada puhdistusliuos puhdasvesisäiliöön. Täytönmäärä ei saa ylittää "MAX"-merkkiä.

Vaahdonestoaineet

Huomautus

Kun puhdistat kokolattiamattoja, joihin on aiemmin laitettu shampooa, likavesisäiliöön muodostuu vaahdot. Vaahdon muodostus voidaan estää lisäämällä vaahdonestoainetta.

1. Laita likavesisäiliöön vaahdonestoainetta (erikoisvaruste).

Käyttö

Laitteen kytkeminen päälle

1. Yhdistä verkkopistoke.
2. Käynnistä imuturbiini painamalla imukytkintä.
3. Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskyskyntä.

Puhdistuskäyttö

HUOMIO

Puhdistusliuoksen aiheuttama vaara
Vaurioitumisvaara

Tarkasta ennen laitteen käyttöä puhdistettavan esineen värin pysyvyys ja vedenkestävyys huomaamattomassa paikassa.

1. Poista irtomainen lika puhdistettavasta esineestä.

2. Suihkuta puhdistusliuosta liikuttamalla kahvan vipua.
3. Aja puhdistettavan pinnan yli päällekkäin limityvinä ratoina. Vedä suutinta tällöin taaksepäin (älä työnnä).
4. Suutinta vaihdettaessa verhoilusuutin voidaan asettaa varustepidikkeeseen.

Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Kytke suihkutuskytkin ja imukytkin pois päältä.
2. Irrota verkkopistoke.

Likavesisäiliön tyhjennys

1. Jos likavesisäiliö on täynnä, kytke imukytkin ja suihkutuskytkin pois päältä.
2. Irrota kansi.
3. Poista likavesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.

Puhdasvesisäiliön tyhjennys

1. Kytke laite pois päältä.
2. Käytä kahvan vipua lyhyesti, jotta paine purkautuu.
3. Irrota kahva suihkutus-/imuletkusta.
4. Ripusta imuletku puhdasvesisäiliöön.
5. Käynnistä imuturbiini painamalla imukytkintä.
6. Tyhjennä puhdasvesisäiliö imutoiminnolla ja kytke laite pois päältä.
7. Irrota kansi.
8. Poista likavesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.

Laitteen huuhtelu

1. Liitä kahva (ja verhoilusuutin) imuletkuun.
2. Yhdistä suihkutusletkun liitos kahvaan ja nap-sauta se paikalleen.
3. Täytä n. 2 litraa vesijohtovettä puhdasvesisäiliöön. Älä lisää puhdistusainetta.
4. Käynnistä suihkutuspumppu painamalla suihkutuskytkintä.
5. Pidä verhoilusuutinta viemärin päällä.
6. Käytä kahvan vipua ja huuhtelee laitetta 1–2 minuutin ajan.
7. Kytke laite pois päältä.

Jokaisen käytön jälkeen

1. Huuhtelee laite.
2. Tyhjennä likavesisäiliö ja puhdista se juoksevala vedellä.
3. Puhdasvesisäiliön tyhjennys.
4. Puhdista laite ulkopuolelta kostealla liinalla.

5. Epämiellyttävien hajujen välttämiseksi poista kaikki vesi laitteesta ennen pitkiä seisokkeja.
6. Anna laitteen kuivua perusteellisesti: Poista kansi tai siirrä sitä sivulle.

Laitteen säilytys

1. Kierrä virtajohto laitteen kantokahvan ja kan-nen ympärille.

Kuva C

2. Aseta laite kuivaan tilaan ja varmista, etteivät si-vulliset pääse käyttämään laitetta.

Puhdistusmenetelmät

Normaali lika

1. Suihkuta ja imuroi puhdistusliuosta työskentelyn aikana.

Huomautus

Toistuva imu suihkuttamatta lyhentää kuivumisaikaa.

Voimakas lika tai tahrat

1. Levitä puhdistusliuosta imuturbiinin ollessa kytkettynä pois päältä ja anna sen vaikuttaa 10–15 minuutin ajan.
2. Puhdista pinta kuten normaalin lian puhdistuksessa.

Verhoilun puhdistus

1. Käytä vähemmän puhdistusainetta herkille materiaaleille ja suihkuta pinta noin 200 mm etäisyydeltä. Imuroi sen jälkeen.

Puhdistusvinkejä

- Suihkuta voimakkaasti likaantuneet kohdat etukäteen ja anna puhdistusliuoksen vaikuttaa 5–10 minuuttia.
- Työskentele aina valosta varjoon päin (ikkunasta oveen).
- Työskentele aina puhdistetulta alueelta puhdistamattomalle alueelle.
- Mitä herkempi pinta (itämaiset matot, nukkamatot, verhoilukangas), sitä alhaisempi pesuainepitoisuus.
- Juuttitautaiset koolattiamatot voivat kutistua ja ne voivat päästää väriä, jos työskentelyssä käytetään liikaa vettä.
- Harjaa pitkänukkaiset matot puhdistuksen jälkeen märkinä nukan suuntaan (esim. lattiaharjalla tai juuriharjalla).

- Käsittely märkäpuhdistuksen jälkeen estää tekstiilipinnan likaantumisen nopeasti uudelleen.
- Astu puhdistetulle alueelle ja aseta sille huonekaluja vasta, kun se on kuivunut. Näin vältät painaumia ja ruostetahroja.
- Puhdistustuloksen parantamiseksi huuhtelee esine puhtaalla vedellä puhdistusaineiden käytön jälkeen.

Puhdistusaine

Mattojen ja verhoilujen puhdistus	R1-puhdistusaine BMF-puhdistusaine
-----------------------------------	---------------------------------------

Jos haluat lisätietoja, pyydä kyseisen puhdistusaineen tuotetiedote ja EU:n käyttöturvallisuustiedote.

Kuljetus

⚠ VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara
Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

1. Kierrä verkkojohto laitteen kantokahvan ja kannen ympärille. Aseta suihkutus-/imuletku koukkuun. Aseta verhoilusuiutin varustepidikkeeseen.

Kuva D

2. Estä ajoneuvoissa kuljetettaessa laitteen liukuminen ja kaatuminen varmistamalla se voimassa olevien määräysten mukaan.

Varastointi

⚠ VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara
Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

HUOMIO

Tuuletusraot tukossa

Imuturbiinin ja suihkutuspumpun vaurioitumisvaara

Pidä laite ja tuuletusraot puhtaina, jotta työskentely on miellyttävää ja turvallista.

- Jos painehuuhelukoneeseen tulee huolellisesta valmistus- ja testausmenettelystä huolimatta häiriö, se on toimitettava korjattavaksi Würth masterservice -huoltoon.

Saksassa voit soittaa Würth masterservice -palveluun ilmaiseksi puh. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), Itävallassa puh. 0800-20 30 13.

- Ilmoita kyselyiden ja varaosailausten yhteydessä ehdottomasti aina painehuuhelukoneen tyyppikilvessä oleva tuotenumero.

Nukkasihdin puhdistus

1. Irrota kansi.
2. Poista likavesisäiliö laitteesta.
3. Vedä nukkasihti ulos.
4. Puhdista nukkasihti säännöllisesti juoksevilla vedellä. Jos se on erittäin likainen, avaa kehys ja vaihda kuitumatto.

Puhdasvesisuodattimen puhdistus

1. Kierrä puhdasvesisuodatin irti.
2. Puhdista puhdasvesisuodatin säännöllisesti juoksevilla vedellä.

Puhdista suutin

1. Irrota kiristysmutteri.
2. Puhdista suuttimen suukappale.

Ohjeet häiriötilanteissa

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

⚠ VAARA

Virheellisistä tarkastus- ja korjaustöistä johtuva vaara

Terveys- ja vaurioitumisvaara

Anna vain Würth masterservice -palvelun tarkastaa ja korjata sähköosat.

Laite ei toimi

1. Tarkista pistorasia ja virran syötön sulake.
2. Tarkista laitteen verkkojohto ja verkkopistoke.
3. Kytke laite päälle.

Suuttimesta ei tule vettä

1. Täytä puhdasvesisäiliö.
2. Tarkasta, että suihkusetkun liitännät ovat oikein paikoillaan.
3. Puhdista tai vaihda suuttimen suukappale.
4. Puhdista puhdasvesisuodatin.
5. Suihkutuspumppu viallinen, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Vesisuihku yksipuoleinen

1. Puhdista suuttimen suukappale.

Riittämätön imuteho

1. Tarkasta kannen kunnollinen kiinnitys.
2. Puhdista kannen tiiviste ja laitteen kosketuspinta.
3. Puhdista nukkasihti.
4. Tarkasta, onko imuletkun tukossa, ja puhdista tarvittaessa.

Suihkutuspumppu äänekäs

1. Täytä puhdasvesisäiliö.

Voimakas vaahtoaminen likavesisäiliössä

1. Laita likavesisäiliöön vaahdonestoainetta (erikoisvaruste).

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi Würth masterservice -huoltoon.

Lisävarusteet ja varaosat

- Vain Würth-yhtiön hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia saa käyttää. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat varmistavat, että laitetta voi käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tämän painehuuhelukoneen ajantasainen varaosaluettelo löytyy Internetistä osoitteesta "http://www.wuerth.com/partsmanager" tai voit pyytää sen lähimmästä Würth-tytärtyhtiöstä.

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Tekstiilipesuri

Tyyppi: SEG 10 COMPACT

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2011/65/EU

2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

Tekniset dokumentaatiot:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tekniset tiedot

SEG 10 COMPACT

Sähköliitäntä

Verkkojännite	V	220-240
Vaihe	~	1
Verkkotaajuus	Hz	50-60
Kotelointiluokka		IPX4
Suojaluokka		II
Tuuletinmoottorin maksimiteho	W	1380
Puhaltimen moottorin nimellisteho	W	1200
Suihkutuspumppun teho	W	40

Laitteen tehotiedot

Vesijohtoveden täyttömäärä	l	8
Likaveden täyttömäärä	l	7
Ilmamäärä (maks.)	l/s	71
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Suihkutusaine	MPa	0,1
Suihkutusaine (maks.)	MPa	0,3
Suihkutusmäärä	l/min	1
Puhdistusliuoksen lämpötila (maks.)	°C	50

Mitat ja painot

Tyypillinen käyttöpaino	kg	8,6
Pituus x leveys x korkeus	mm	525 x 335 x 425

Ympäristöolosuhteet

Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40
------------------------------	----	-----

Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-68 mukaan

Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	71
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s^2	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2

Verkkokaapeli

Verkkojohdon tyyppi	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Tuotenumero (EU)		0707 135 006
Tuotenumero (CH)		0707 111 031
Kaapelin pituus	m	7,5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Innehåll

Allmän information	75
Avfallshantering	75
Riskenivåer	75
Avsedd användning	75
Maskinöversikt	75
Idrifttagning	76
Manövrering	76
Rengöringsmetoder	77
Transport	78
Förvaring	78
Skötsel och underhåll	78
Hjälp vid störningar	79
Tillbehör och reservdelar	79
EU-försäkringen om överensstämmelse	80
Tekniska data	81

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera Würth omgående om transportskador uppstått.
- Kontrollera vid upppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Avfallshantering

Maskiner, tillbehör och förpackningar ska sändas till miljövänlig återvinning.



Kassera aldrig maskinen i vanligt hushållsavfall. Kassera maskinen via ett godkänt avfallsanterningsföretag eller din kommunala avfallshanterningsanläggning. Beakta gällande föreskrifter. I tveksamma fall, kontakta din avfallshante-ringsanläggning. Kassera allt förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

Riskenivåer

⚠ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som leder till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

Varnar om en eventuellt farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en eventuellt farlig situation som kan leda till lättare personskador. OBSERVERA

Varnar om en eventuellt farlig situation som kan leda till materiella skador.

Avsedd användning

- Denna strålextraktionsenhet är avsedd för kommersiell användning som våtrengöringsenhet för heltäckningsmattor, textilmöbler, bilsäten osv. samt för hårda golv i kombination med en tillsats för hårda golv i enlighet med den beskrivning och säkerhetsinformation som finns i den här bruksanvisningen samt i säkerhetsinformationen för strålextraktionsenheter.
- Användaren ansvarar för skador på grund av ej ändamålsenlig användning.

Maskinöversikt

Snabbstarts-anvisning

Bild A

- ① Anslut spray-/sugslangen till maskinen, anslut spray-/sugslangen till handtaget
- ② Tillsätt rengöringslösningen, fyll färskvattentanken
- ③ Välj driftläge
- ④ Rengöra
- ⑤ Töm färskvattentanken
- ⑥ Töm smutsvattentanken
- ⑦ Fyll färskvattentanken (utan rengöringsmedel), skölj maskinen
- ⑧ Rengör luddsilen, rengör färskvattensilen
- ⑨ Låt apparaten torka

Beskrivning av maskinen

Bild B

- ① Möbelmunstycke
- ② Hållare för tillbehör
- ③ Typskylt
- ④ Strömkabel
- ⑤ Krok spray-/sugslang eller kabelkrok
- ⑥ Sprayomkoppling
- ⑦ Sugomkoppling
- ⑧ Kåpa
- ⑨ Styrhjul
- ⑩ Sprayslanganslutning
- ⑪ Sugslanganslutning
- ⑫ Lock
- ⑬ Färskvattentank
- ⑭ Bärhandtag för maskinen
- ⑮ Handtag
- ⑯ Dymunstycke
- ⑰ Kopplingsmutter
- ⑱ Spak på handtaget
- ⑲ Sprayslang
- ⑳ Sugslang
- ㉑ Spray-/sugslang
- ㉒ Snabbstartsanvisning
- ㉓ Smutsvattentank, avtagbar
- ㉔ Handtag på smutsvattentank
- ㉕ Tätning på locket
- ㉖ Luddfilter
- ㉗ Färskvattensil

Idrifttagning

1. Kontrollera nätkabeln, förlängningssladden och slangarna med avseende på skador före varje idrifttagning.

Montera tillbehör

1. Sätt i möbelmunstycket i handtaget och dra åt kopplingsmuttern på handtaget.
2. Anslut sugslangen till maskinens sugslanganslutning. Sätt i sprayslangens koppling i maskinens sprayslanganslutning och knäpp den på plats.
3. Anslut sugslangen med handtaget. Anslut sprayslangens koppling till handtaget och knäpp den på plats.

Förbered rengöringslösningen

⚠ FARA

Risker p.g.a. rengöringsmedel

Hälsorisk och risk för materiella skador

Följ alla instruktioner som medföljer rengöringsmedlen som används.

Hänvisning

Varmt vatten (högst 50 °C) ökar rengöringseffekten. Kontrollera temperaturmotståndet för den yta som ska rengöras.

Hänvisning

Använd rengöringsmedel sparsamt för att skydda miljön.

1. Blanda färskvatten och rengöringsmedel i en ren behållare (koncentration i enlighet med vad som specificeras för rengöringsmedlet). Lös rengöringsmedlet i vattnet.

Fyll färskvattentanken

1. Häll rengöringslösningen i färskvattentanken. Påfyllningsnivån får inte överstiga markeringen "MAX".

Skumdämpningsmedel

Hänvisning

Vid rengöring av mattor som redan har schamponerats skapas skum i smutsvattentanken. Skumbildning kan förhindras genom att man tillsätter ett skumdämpningsmedel.

1. Tillsätt skumdämpningsmedel (specialtillbehör) i smutsvattentanken.

Manövrering

Starta maskinen

1. Anslut nätkontakten.
2. Tryck på sugomkopplingen för att slå på sugturbinen.
3. Tryck på sprayomkopplingen för att slå på spraypumpen.

Rengöringsdrift

OBSERVERA

Risker p.g.a. rengöringslösning

Skaderisk

Innan du använder maskinen ska du kontrollera föremålet som ska rengöras med avseende på färgbeständighet och vattenbeständighet på en plats som inte är väl synlig.

1. Ta bort lös smuts från föremålet som ska rengöras.
2. Använd spaken på handtaget för att spraya rengöringslösningen.
3. Kör över ytan som ska rengöras i överlappande banor. Dra munstycket bakåt (skjut inte).
4. Vid munstycksbyte kan möbelmunstycket sättas in i hållaren för tillbehör.

Stänga av apparaten

1. Stäng av sprayomkopplingen och sugomkopplingen.
2. Dra ut nätkontakten.

Töm smutsvattentanken

1. Om smutsvattentanken är full, stäng av sugomkopplingen och sprayomkopplingen.
2. Ta av locket.
3. Ta bort smutsvattentanken ur maskinen och töm den.

Töm färskvattentanken

1. Stäng av maskinen.
2. Tryck ett kort slag på spaken på handtaget för att minska trycket.
3. Koppla loss handtaget från spray-/sugslangen.
4. Häng sugslangen i färskvattentanken.
5. Tryck på sugomkopplingen för att slå på sugturbinen.
6. Sug rent i färskvattentanken och stäng av maskinen.
7. Ta av locket.
8. Ta bort smutsvattentanken ur maskinen och töm den.

Skölj ur maskinen

1. Anslut handtaget (med möbelmunstycke) till sugslangen.
2. Anslut sprayslangens koppling till handtaget och knäpp den på plats.
3. Häll cirka 2 liter kranvatten i färskvattentanken. Tillsätt inte rengöringsmedel.
4. Tryck på sprayomkopplingen för att slå på spraypumpen.
5. Håll möbelmunstycket över ett avlopp.
6. Tryck på spaken på handtaget och skölj maskinen i 1 till 2 minuter.
7. Stäng av maskinen.

Efter varje användning

1. Skölj maskinen.
2. Töm smutsvattentanken och rengör den under rinnande vatten.
3. Töm färskvattentanken.
4. Torka av maskinen på utsidan med en fuktig trasa.
5. För att undvika dåliga lukter, avlägsna allt vatten från maskinen före långa driftstopp.
6. Låt maskinen torka ordentligt: Ta bort locket eller flytta det åt sidan.

Förvara maskinen

1. Linda nätkabeln runt apparatens handtag och lock.

Bild C

2. Ställ undan apparaten i ett torrt utrymme och säkra den mot obehörig användning.

Rengöringsmetoder

Normal nedsmutsning

1. Spraya på rengöringslösning i ett arbetsmoment.

Hänvisning

Upprepad eftersugning utan sprayning förkortar torktiden.

Kraftig smuts eller fläckar

1. Applicera rengöringslösningen med sugturbinen avstängd och låt den verka i 10 till 15 minuter.
2. Rengör ytan som vid normal nedsmutsning.

Rengöring av klädsel

1. Använd mindre rengöringsmedel för känsliga material och spraya ytan på ett avstånd av cirka 200 mm. Sug sedan endast.

Rengöringstips

- Spraya mycket smutsiga områden i förväg och låt rengöringslösningen verka i 5 till 10 minuter.
- Arbeta alltid från ljus till skugga (från fönster till dörr).
- Arbeta alltid från det rengjorda till det icke rengjorda området.
- Ju känsligare ytan (orientaliska mattor, berbermattor, klädsel) är, desto lägre koncentration av rengöringsmedel.
- Heltäckningsmattor med baksida i jute kan krympa och fälla sin färg om man använder för mycket vatten.
- Borsta mattor med lång lugg i luggens riktning efter rengöring när de är fuktiga (t.ex. med en luggborste eller skurborste).
- En impregnering efter våtrengöringen förhindrar att textilytan blir smutsig snart igen.
- Gå endast på och ställ endast möbler på rengjorda ytor efter att de har torkat för att undvika tryckmärken eller rostfläckar.
- Skölj objektet med rent vatten efter användningen av rengöringsmedel för att förbättra rengöringsresultatet.

Rengöringsmedel

Matt- och klädselrengöring	Rengöringsmedel R1
	Rengöringsmedel BMF

För ytterligare information, begär ut produktinformationsbladet och EU-säkerhetsdatabladet för relevant rengöringsmedel.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Ta hänsyn till apparatens vikt vid transport.

1. Linda nätsladden runt bärhandtaget för maskinen och locket. Lägg in spray-/sugslangen i kroken. Sätt i möbelmunstycket i hållaren för tillbehör.

Bild D

2. Vid transport i fordon ska apparaten säkras enligt gällande riktlinjer så att den inte kan halka och välta.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Ta hänsyn till apparatens vikt vid förvaring.

Apparaten får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av apparaten.

Dra ut nätkontakten.

OBSERVERA

Ventilationsöppningar är igensatta

Risk för skador på sugturbinen och spraypumpen

Håll apparaten och ventilationsöppningarna rena för att arbeta framgångsrikt och säkert.

- Om strålextraktionsenheten skulle sluta att fungera trots noggranna tillverknings- och provningsförfaranden ska reparationen utföras av en Würth masterservice.

I Tyskland kan du ringa Würth masterservice kostnadsfritt på telefonnummer 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), i Österrike på telefonnummer 0800-20 30 13.

- Ange artikelnumret enligt textilvårdsmaskinens typskylt vid alla förfrågningar och reservdelsbeställningar.

Rengör luddsilen

1. Ta av locket.
2. Ta ut smutsvattentanken ur maskinen.
3. Dra ut luddsilen.
4. Rengör luddsilen regelbundet under rinnande vatten. Öppna ramen och byt ut fleece vid kraftig smuts.

Rengör färskvattensilen

1. Skruva loss färskvattensilen.
2. Rengör färskvattensilen under rinnande vatten.

Rengör munstycket

1. Skruva loss kopplingsmuttern.
2. Rengör dysmunstycket.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av apparaten.

Dra ut nätkontakten.

⚠ FARA

Fara på grund av felaktiga provnings- och reparationsarbeten
Hälsorisk och risk för materiella skador
Elkomponenter får bara kontrolleras och repareras av Würth masterservice.
Maskinen fungerar inte

1. Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
2. Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
3. Koppla till apparaten.

Inget vatten läcker från munstycket

1. Fyll på färskvattentanken.
2. Kontrollera att kopplingarna sitter korrekt på sprayslangen.
3. Rengör eller byt dysmunstycket.
4. Rengör färskvattensilen.
5. Spraypump defekt, kontakta kundservice.

Spraystråle en sidan

1. Rengör dysmunstycket.

Otillräcklig sugkraft

1. Kontrollera att locket sitter fast ordentligt.
2. Rengör tätningen på locket och kontaktytan på maskinen.
3. Rengör luddsilen.
4. Undersök om det är stopp i sugslangen och rengör vid behov.

Spraypump hög

1. Fyll på färskvattentanken.

Kraftig skumbildning i smutsvattentanken

1. Tillsätt skumdämpningsmedel (specialtillbehör) i smutsvattentanken.

Kundtjänst

Om det inte går att åtgärda störningen måste enheten kontrolleras av Würth masterservice.

Tillbehör och reservdelar

- Endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av Würth får användas. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av apparaten.
- Textilvårdsmaskinens aktuella reservdelslista hittar du på internet på "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller så kan du beställa den hos närmaste Würth-filial.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Textilvårdsmaskin

Typ: SEG 10 COMPACT

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella standarder

-

Teknisk dokumentation hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. MPMP

DE-74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tekniska data

SEG 10 COMPACT

Elanslutning

Nätspänning	V	220-240
Fas	~	1
Nätfrekvens	Hz	50-60
Kapslingsklass		IPX4
Skyddsklass		II
Maximal effekt fläktmotor	W	1380
Fläktmotorns märkeffekt	W	1200
Prestanda spraypump	W	40

Effektdata maskin

Fyllnadsmängd färskvatten	l	8
Fyllnadsmängd smutsvatten	l	7
Luftmängd (max.)	l/s	71
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Spraytryck	MPa	0,1
Spraytryck (max.)	MPa	0,3
Spraymängd	l/min	1
Rengöringslösningens temperatur (max.)	°C	50

Mått och vikter

Typisk arbetsvikt	kg	8,6
Längd x bredd x höjd	mm	525 x 335 x 425

Miljöförhållanden

Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40
-----------------------------	----	-----

Fastställda värden enligt EN 60335-2-68

Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	71
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2

Nätkabel

Typ nätkabel	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Artikelnummer (EU)		0707 135 006
Artikelnummer (CH)		0707 111 031
Kabellängd	m	7,5

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	82
Απόρριψη	82
Βαθμίδες κινδύνου	82
Προβλεπόμενη χρήση	82
Επισκόπηση συσκευής	82
Έναρξη χρήσης	83
Χειρισμός	84
Μέθοδοι καθαρισμού	85
Μεταφορά	85
Αποθήκευση	85
Φροντίδα και συντήρηση	85
Αντιμέτωπη βλαβών	86
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	87
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	87
Τεχνικά χαρακτηριστικά	88

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως την εταιρία Würth.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Απόρριψη

Οι συσκευές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες τους πρέπει να διατίθεται προς οικολογική ανακύκλωση.



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Αποσύρετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης εταιρείας ανακύκλωσης ή μέσω της δημοτικής εταιρείας συλλογής απορριμμάτων. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία συλλογής απορριμμάτων.

Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασίας με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Βαθμίδες κινδύνου

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπόδειξη πιθανών επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη πιθανών επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη πιθανών επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή ψεκασμού/αναρρόφησης προορίζεται για επαγγελματική χρήση ως συσκευή υγρού καθαρισμού για χαλιά, έπιπλα ταπεσαρίας, καθίσματα αυτοκινήτων κλπ. και για σκληρά δάπεδα σε συνδυασμό με ένα εξάρτημα για σκληρά δάπεδα σύμφωνα με τις περιγραφές και τις οδηγίες ασφαλείας που δίνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στις οδηγίες ασφαλείας για συσκευές ψεκασμού/αναρρόφησης.
- Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες από τη μη ορθή χρήση της.

Επισκόπηση συσκευής

Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

Εικόνα Α

- ① Σύνδεση ελαστικού σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης στη συσκευή, σύνδεση ελαστικού σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης στη χειρολαβή
- ② Τοποθέτηση διαλύματος καθαρισμού, γέμισμα δοχείου καθαρού νερού
- ③ Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- ④ Καθαρισμός
- ⑤ Άδειασμα δοχείου καθαρού νερού
- ⑥ Άδειασμα δοχείου λυμάτων
- ⑦ Γέμισμα δοχείου καθαρού νερού (χωρίς μέσο καθαρισμού), ξέπλυμα συσκευής
- ⑧ Καθαρισμός φίλτρου χνουδιών, καθαρισμός φίλτρου καθαρού νερού
- ⑨ Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Β

- ① Ακροφύσιο για επενδύσεις
- ② Στήριγμα για παρελκόμενα
- ③ Πινακίδα τύπου
- ④ Ηλεκτρικό καλώδιο
- ⑤ Άγκιστρο σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης ή άγκιστρο καλωδίου
- ⑥ Διακόπτης ψεκασμού
- ⑦ Διακόπτης αναρρόφησης
- ⑧ Περιβλήμα
- ⑨ Τροχός οδήγησης
- ⑩ Σύνδεση σωλήνα ψεκασμού
- ⑪ Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
- ⑫ Καπάκι
- ⑬ Δοχείο καθαρού νερού
- ⑭ Λαβή της συσκευής
- ⑮ Χειρολαβή
- ⑯ Στόμιο ακροφυσίου
- ⑰ Παξιμάδι ρακόρ
- ⑱ Μοχλός στη χειρολαβή
- ⑲ Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού
- ⑳ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ㉑ Ελαστικός σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης
- ㉒ Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- ㉓ Δοχείο λυμάτων, αφαιρούμενο
- ㉔ Χειρολαβή του δοχείου λυμάτων
- ㉕ Στεγανή σύνδεση στο καπάκι
- ㉖ Φίλτρο χνουδιών
- ㉗ Φίλτρο καθαρού νερού

Έναρξη χρήσης

1. Ελέγξτε για φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο προέκτασης και τους ελαστικούς σωλήνες πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας.

Τοποθέτηση αξεσουάρ

1. Συνδέστε το ακροφύσιο ταπεταιρίας στη χειρολαβή και σφίξτε το συνδετικό παξιμάδι με το χέρι.
2. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στη σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης της συσκευής. Τοποθετήστε τη σύζευξη του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στη σύνδεση σωλήνα ψεκασμού της συσκευής και ασφαλίστε τη.
3. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με τη χειρολαβή. Συνδέστε και ασφαλίστε τον σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στη χειρολαβή.

Τοποθέτηση διαλύματος καθαρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από τα μέσα καθαρισμού
Κίνδυνος υγείας και πρόκλησης ζημιών
Τηρείτε όλες τις οδηγίες για τα μέσα καθαρισμού που χρησιμοποιούνται.

Υπόδειξη

Το ζεστό νερό (μέγιστο 50 °C) αυξάνει το αποτέλεσμα καθαρισμού. Ελέγξτε την αντοχή στη θερμοκρασία της επιφάνειας που πρόκειται να καθαριστεί.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιήστε με συνέπεια τα μέσα καθαρισμού για να προστατεύσετε το περιβάλλον.

1. Αναμίξτε το καθαρό νερό και το μέσο καθαρισμού σε καθαρό δοχείο (συγκέντρωση ανάλογα με τις οδηγίες για το καθαριστικό). Διαλύστε το μέσο καθαρισμού στο νερό.

Γέμισμα δεξαμενής φρέσκου νερού

1. Ρίξτε το διάλυμα καθαρισμού στη δεξαμενή φρέσκου νερού. Η πλήρης στάθμη δεν πρέπει να υπερβαίνει το σήμα «MAX».

Αντιαφριστικός παράγοντας

Υπόδειξη

Κατά τον καθαρισμό των ταπήτων που είχαν προηγουμένως πλυθεί, δημιουργείται αφρός στο δοχείο λυμάτων. Η συγκέντρωση αφρού μπορεί να αποφευχθεί με την προσθήκη αντιαφριστικού παράγοντα.

1. Τοποθετήστε αντιαφριστικό παράγοντα (ειδικό εξάρτημα) στο δοχείο λυμάτων.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε το φως ρεύματος.
2. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης για να ενεργοποιήσετε του στροβίλου αναρρόφησης.
3. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού.

Λειτουργία καθαρισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος από το διάλυμα καθαρισμού
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε το προς καθαρισμό αντικείμενο για ανθεκτικότητα χρωμάτων και αντοχή στο νερό σε μια δυσδιάκριτη θέση.**

1. Αφαιρέστε τη χαλαρή βρωμιά από το αντικείμενο που θα καθαριστεί.
2. Για να ψεκάσετε διάλυμα καθαρισμού, χειριστείτε τον μοχλό στη χειρολαβή.
3. Περάστε πάνω από την επιφάνεια που καθαρίζετε σε επικαλυπτόμενες διαδρομές. Ταυτόχρονα τραβάτε το ακροφύσιο προς τα πίσω (μην πιέζετε).
4. Κατά την αλλαγή του ακροφυσίου, μπορείτε να βάλετε το ακροφύσιο ταπετσαρίας στο στήριγμα των αξεσουάρ.

Απενεργοποίηση συσκευής

1. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη ψεκασμού και τον διακόπτη αναρρόφησης.
2. Αποσυνδέστε το φως ρεύματος.

Ύδρασμα δοχείου λυμάτων

1. Εάν το δοχείο λυμάτων είναι γεμάτο, απενεργοποιήστε τον διακόπτη αναρρόφησης και τον διακόπτη ψεκασμού.
2. Αφαιρέστε το καπάκι.
3. Βγάλτε το δοχείο λυμάτων από τη συσκευή και αδειάστε το.

Ύδρασμα δοχείου καθαρού νερού

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Λειτουργήστε για λίγο τον μοχλό στη χειρολαβή για να εκτονωθεί η πίεση.
3. Αποσυνδέστε τη χειρολαβή από τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης.

4. Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο δοχείο καθαρού νερού.
5. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης για να ενεργοποιήσετε τον στρόβιλο αναρρόφησης.
6. Αδειάστε με αναρρόφηση το δοχείο καθαρού νερού και απενεργοποιήστε τη συσκευή.
7. Αφαιρέστε το καπάκι.
8. Βγάλτε το δοχείο λυμάτων από τη συσκευή και αδειάστε το.

Πλύση συσκευής

1. Συνδέστε τη χειρολαβή (με ακροφύσιο ταπετσαρίας) με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
2. Συνδέστε και ασφαλίστε τον σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στη χειρολαβή.
3. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με περίπου 2 λίτρα νερού βρύσης. Μην προσθέτετε μέσο καθαρισμού.
4. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού.
5. Κρατήστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας πάνω από μια απορροή.
6. Λειτουργήστε τον μοχλό στη χειρολαβή και ξεπλύνετε τη συσκευή για 1 έως 2 λεπτά.
7. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

1. Ξεπλύνετε τη συσκευή.
2. Αδειάστε το δοχείο λυμάτων και καθαρίστε το με τρεχούμενο νερό.
3. Αδειάστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.
4. Καθαρίστε εξωτερικά τη συσκευή με ένα υγρό πανί.
5. Για να αποφύγετε δυσάρεστες οσμές, αφαιρέστε όλο το νερό από τη συσκευή πριν από μεγάλη διαστήματα απραξίας.
6. Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει καλά: Αφαιρέστε το καπάκι ή μετακινήστε το προς τα πλάγια.

Αποθήκευση συσκευής

1. Βιδώστε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη λαβή της συσκευής και το κάλυμμα.
- Εικόνα C**
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μέθοδοι καθαρισμού

Κανονική ρύπανση

1. Ψεκάστε και αναρροφήστε το διάλυμα καθαρισμού με ένα πέρασμα.

Υπόδειξη

Η επαναλαμβανόμενη αναρρόφηση χωρίς ψεκασμό μειώνει τον χρόνο στεγνώματος.

Επίμονη βρωμιά ή λεκέδες

1. Εφαρμόστε το διάλυμα καθαρισμού με τον απεργητοποιημένο στρόβιλο αναρρόφησης και αφήστε το να δράσει για 10 έως 15 λεπτά.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια όπως με την κανονική ρύπανση.

Καθαρισμός μαξιλαριών

1. Χρησιμοποιήστε λιγότερο απορρυπαντικό για ευαίσθητες ουσίες και ψεκάστε την επιφάνεια σε απόσταση περίπου 200 mm. Στη συνέχεια, πραγματοποιήστε μόνο αναρρόφηση.

Συμβουλές καθαρισμού

- Ψεκάστε τα σημεία που έχουν υποστεί σοβαρή ρύπανση εκ των προτέρων και αφήστε το διάλυμα καθαρισμού να δράσει για 5 έως 10 λεπτά.
- Πάντα να εργάζεστε από το φως στη σκιά (από το παράθυρο στην πόρτα).
- Πάντα να εργάζεστε από την καθαρισμένη στη μη καθαρισμένη περιοχή.
- Όσο πιο ευαίσθητη είναι η στρώση (τάπητες ανατολής, μοκέτες Berber, ύφασμα μαξιλαριών) τόσο χαμηλότερη είναι η συγκέντρωση απορρυπαντικού.
- Τάπητες με γιούτα μπορούν να συρρικνωθούν και να χάσουν χρώμα, σε υγρές εργασίες.
- Βουρτσίστε τους τάπητες με πλεκτό υφασμιού προς την κατεύθυνση του πέλους μετά τον καθαρισμό, σε υγρή κατάσταση (π.χ. με μια σκούπα πέλους ή με σκούπα-βούρτσα).
- Ο εμποτισμός μετά από υγρό καθαρισμό εμποδίζει το υφασματίνο κάλυμμα να ξαναγίνει γρήγορα βρώμικο.
- Ελέγξτε τις καθαρισμένες επιφάνειες για να αποφύγετε σημεία πίεσης ή κηλίδες σκουριάς μετά από ξήρανση ή παραγγέλτε με έπιπλα.

- Για να βελτιώσετε το αποτέλεσμα καθαρισμού, ξεπλύνετε το αντικείμενο με καθαρό νερό μετά τη χρήση απορρυπαντικού.

Μέσα καθαρισμού

Καθαρισμός ταπητών και μαξιλαριών	Καθαριστικό R1
	Καθαριστικό BMF

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε ζητήστε το δελτίο πληροφοριών προϊόντος και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας της ΕΕ για το αντίστοιχο μέσο καθαρισμού.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη λαβή της συσκευής και το καπάκι. Αναρτήστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης στο άγκιστρο. Στερεώστε το ακροφύσιο ταπεταρίας στο στήριγμα για πρόσθετα.

Εικόνα D

2. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα
Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βουλωμένες σχισμές αερισμού

Κίνδυνος ζημιάς στον στρόβιλο αναρρόφησης και στην αντλία ψεκασμού

Για αποτελεσματική και ασφαλή εργασία, διατηρείτε καθαρή τη συσκευή και τις σχισμές εξαερισμού.

- Εάν η συσκευή ψεκασμού/αναρρόφησης παρουσιάσει βλάβη παρά τις ενδεδειγμένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, αναθέστε την επισκευή της στο τμήμα σέρβις της Würth. Στη Γερμανία μπορείτε να επικοινωνήσετε απευθείας με το τμήμα σέρβις της Würth στο τηλέφωνο 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37) και στην Αυστρία στο 0800-20 30 13.
- Σε όλες τις ερωτήσεις και τις παραγγελίες ανταλλακτικών, παρακαλείστε να αναφέρετε τον κωδικό είδους, όπως αυτός αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής ψεκασμού/αναρρόφησης.

Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών

1. Αφαιρέστε το καπάκι.
2. Αφαιρέστε το δοχείο λυμάτων από τη συσκευή.
3. Βγάλτε το φίλτρο χνουδιών.
4. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο χνουδιών με τρεχούμενο νερό. Εάν το πλαίσιο είναι πολύ βρώμικο, ανοίξτε το πλαίσιο και αντικαταστήστε το φίλτρο.

Καθαρισμός φίλτρου φρέσκου νερού

1. Ξεβιδώστε το φίλτρο φρέσκου νερού.
2. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο φρέσκου νερού με τρεχούμενο νερό.

Καθαρίστε το ακροφύσιο

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ.
2. Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω λανθασμένων εργασιών ελέγχου και επισκευής

Κίνδυνος υγείας και πρόκλησης ζημιάς
Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή των ηλεκτρικών εξαρτημάτων μόνο στο τμήμα σέρβις της Würth.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

1. Ελέγξτε την πρίζα και την ηλεκτρική ασφάλεια.
2. Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φιν της συσκευής.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Δεν υπάρχει στόμιο εκκένωσης νερού από το ακροφύσιο

1. Γεμίστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.
2. Ελέγξτε τις συζεύξεις στον εύκαμπο σωλήνα ψεκασμού για σωστή τοποθέτηση.
3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στόμιο του ακροφυσίου.
4. Καθαρισμός φίλτρου γλυκού νερού.
5. Η αντλία ψεκασμού είναι ελαττωματική, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

Σπρέι ψεκασμού στη μία πλευρά

1. Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης

1. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι σωστά τοποθετημένο.
2. Καθαρίστε τη στεγανή σύνδεση στο καπάκι και την επιφάνεια επαφής στη συσκευή.
3. Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών.
4. Ελέγξτε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης αν έχει φράξει, καθαρίστε εάν είναι απαραίτητο.

Αντλία ψεκασμού δυνατά

1. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή φρέσκου νερού.

Έντονη συγκέντρωση αφρού στο δοχείο λυμάτων

1. Τοποθετήστε αντιφριστικό παράγοντα (ειδικό εξάρτημα) στο δοχείο λυμάτων.

Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Εάν η βλάβη δεν μπορεί να επισκευαστεί, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από το τεχνικό τμήμα της Würth.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση της Würth. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά αποτελούν εγγύηση για την ασφαλή και άψογη λειτουργία της συσκευής.
- Τον ενημερωμένο κατάλογο ανταλλακτικών για την παρούσα συσκευή ψεκασμού/αναρρόφησης μπορείτε να τον βρείτε στο ίντερνετ, στη διεύθυνση "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ή σε κάποιο υποκατάστημα της Würth.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγιών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού

Τύπος: SEG 10 COMPACT

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EE

2014/30/EE

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-

Τεχνικά έγγραφα:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Τεχνικά χαρακτηριστικά

SEG 10 COMPACT

Ηλεκτρική σύνδεση

Τάση δικτύου	V	220-240
Φάση	~	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50-60
Τύπος προστασίας		IPX4
Κατηγορία προστασίας		II
Μέγιστη απόδοση κινητήρα ανεμιστήρα	W	1380
Ονομαστική ισχύς κινητήρα φυσητήρα	W	1200
Ισχύς αντλίας ψεκασμού	W	40

Στοιχεία ισχύος συσκευής

Κυβισμός κινητήρα φρέσκου νερού	l	8
Κυβισμός κινητήρα λυμάτων	l	7
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	71
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Πίεση ψεκασμού	MPa	0,1
Πίεση ψεκασμού (μέγ.)	MPa	0,3
Ποσότητα ψεκασμού	l/min	1
Θερμοκρασία διαλύματος καθαρισμού (μέγ.)	°C	50

Διαστάσεις και βάρη

Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	8,6
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	525 x 335 x 425

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40
----------------------------------	----	-----

Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-68

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	71
Αβειραιότητα K_{pA}	dB(A)	1
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s^2	<2,5
Αβειραιότητα K	m/s^2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας

Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Κωδικός είδους (EE)		0707 135 006
Κωδικός είδους (CH)		0707 111 031
Μήκος καλωδίου	m	7,5

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

İçindekiler

Genel uyarılar	89
Bertaraf etme	89
Tehlike kademeleri	89
Amaca uygun kullanım	89
Cihaza genel bakış	89
İşletime alma	90
Kullanım	90
Temizlik yöntemleri	91
Taşıma	92
Depolama	92
Koruma ve bakım	92
Arıza durumunda yardım	93
Aksesuarlar ve yedek parçalar	93
AB Uygunluk Beyanı	94
Teknik bilgiler	95

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen Würth'ü bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

Bertaraf etme

Cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar, çevreye uygun bir şekilde geri dönüştürülmelidir.



Cihazı asla normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Cihazı, onaylı bir atık bertaraf şirketi veya belediyenizin atık imha tesisi aracılığıyla bertaraf edin. Güncel geçerli yönetmeliklere uyun. Şüphelendiğiniz durumlarda atık bertaraf tesisinizle iletişime geçin. Tüm ambalaj malzemelerini çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölümüne neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölümüne neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Amaca uygun kullanım

- Bu püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi; halılar, döşemeli mobilyalar, araba koltukları ve ayrıca sert zemin adaptörü ile birlikte sert zeminlerde ıslak temizleme makinesi olarak bu işletim kılavuzunda ve güvenlik uyarılarında püskürtme hortumlu halı yıkama makinelerinin açıklamalarına ve uyarılara uygun şekilde kullanılması için tasarlanmıştır.
- Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlardan, kullanıcı sorumludur.

Cihaza genel bakış

Hızlı Başlangıç Kılavuzu

Şekil A

- 1 Püskürtme/vakum hortumunun cihaza bağlanması, püskürtme/vakum hortumunun tutamağa bağlanması
- 2 Temizlik çözeltisinin hazırlanması, temiz su kabının doldurulması
- 3 İşletim türünün seçilmesi
- 4 Temizlik
- 5 Temiz su kabının boşaltılması
- 6 Kirli su kabının boşaltılması
- 7 Temiz su deposunun (temizlik malzemesi olmadan) doldurulması, cihazın yıkanması
- 8 Lif süzgecinin temizlenmesi, temiz su süzgecinin temizlenmesi
- 9 Cihazın kurumaya bırakılması

Cihaz açıklaması

Şekil B

- ① Döşeme süpürme başlığı
- ② Aksesuarlar için tutucu
- ③ Tip levhası
- ④ Şebeke kablosu
- ⑤ Püskürtme/vakum hortumu kancası veya kablo kancası
- ⑥ Püskürtme şalteri
- ⑦ Vakum şalteri
- ⑧ Gövde
- ⑨ Yürütme tekerlekleri
- ⑩ Püskürtme hortumu bağlantısı
- ⑪ Vakum hortumu bağlantısı
- ⑫ Kapak
- ⑬ Temiz su deposu
- ⑭ Cihazın taşıma kulpu
- ⑮ Tutamak
- ⑯ Enjektör ağız parçası
- ⑰ Rakor somunu
- ⑱ Tutamaktaki kol
- ⑲ Püskürtme hortumu
- ⑳ Vakum hortumu
- ㉑ Püskürtme/vakum hortumu
- ㉒ Hızlı Başlangıç Kılavuzu
- ㉓ Kirlı su kabı, çıkarılabilir
- ㉔ Kirlı su kabının taşıma kulpu
- ㉕ Kapaktaki conta
- ㉖ Toz süzgeci
- ㉗ Temiz su filtresi

İşletime alma

1. Cihazı çalıştırmadan önce her zaman; şebeke kablosunun, uzatma kablosunun ve hortumların hasarsız olduğuna emin olun.

Aksesuarların montajı

1. Döşeme süpürme başlığını tutamağa takın ve tutamağın üzerindeki rakor somununu elle sıkın.
2. Vakum hortumunu cihazın vakum hortumu bağlantısına takın. Püskürtme hortumunun kavramasını cihazın püskürtme hortumu bağlantısına takın ve yerine oturtun.
3. Vakum hortumunu tutamağa bağlayın. Püskürtme hortumunun bağlantısını tutamağa bağlayın ve yerine oturtun.

Temizleme solüsyonunun hazırlanması

⚠ TEHLİKE

Temizlik maddelerinden kaynaklanan tehlike

Sağlık tehlikesi ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Kullanılan temizlik maddeleriyle ilgili verilen tüm uyarıları dikkate alın.

Not

Ilık su (maksimum 50 °C) temizleme etkisini artırır. Temizlenecek yüzeyin sıcaklık direncini kontrol edin.

Not

Çevreyi korumak için az miktarda temizlik maddesi kullanın.

1. Temiz su ve temizlik maddesini temiz bir kapta karıştırın (temizlik maddesi için belirtilen konsantrasyon). Temizlik maddesini suda eritin.

Temiz su kabının doldurulması

1. Temizlik çözeltisini temiz su kabına doldurun. Dolum seviyesi "MAX" işaretini geçmemelidir.

Köpük önleyici

Not

Önceden şampuanlanmış halıları temizlerken, kirlı su kabında köpük oluşur. Köpük önleyici maddeler eklenerek, köpüklenme önlenir.

1. Köpük önleyici maddeyi (özel donanım), kirlı su kabına ekleyin.

Kullanım

Cihazın çalıştırılması

1. Şebeke fişini takın.
2. Vakum türbinini açmak için vakum şalterine basın.
3. Püskürtme pompasını açmak için püskürtme şalterine basın.

Temizleme işletimi

DIKKAT

Temizleme solüsyonundan kaynaklanan tehlike

Zarar görme tehlikesi

Cihazı kullanmadan önce, temizlenecek nesnenin göze çarpmayan bir yerinde renk haslığı ve su geçirmezliğini kontrol edin.

1. Temizlenecek nesnedeki gevşek keri giderin.
2. Temizleme solüsyonunu püskürtmek için tutamaktaki kolu kullanın.
3. Temizlenecek olan yüzeyin üzerinden birbirinin üzerine gelen hatlar şeklinde geçin. Enjektörü geriye doğru çekin (itmeyin).
4. Enjektör değişimi sırasında döşeme süpürme başlığı, aksesuar tutucusuna takılabilir.

Cihazın kapatılması

1. Püskürtme şalterini ve vakum şalterini kapatın.
2. Şebeke fişini çıkarın.

Kirli su kabının boşaltılması

1. Kirli su kabı doluyrsa, vakum şalterini ve püskürtme şalterini kapatın.
2. Kapağı kaldırın.
3. Kirli su kabını cihazdan çıkarın ve boşaltın.

Temiz su kabının boşaltılması

1. Cihazı kapatın.
2. Basıncı düşürmek için tutamaktaki kola kısa süreliğine basın.
3. Tutamağı püskürtme/vakum hortumundan ayırın.
4. Vakum hortumunu temiz su deposuna asın.
5. Vakum türbinini açmak için vakum şalterine basın.
6. Temiz su tankını deposunu boşaltın ve cihazı kapatın.
7. Kapağı kaldırın.
8. Kirli su kabını cihazdan çıkarın ve boşaltın.

Cihazın yıkanması

1. Tutamağı (döşeme süpürme başlığı ile) vakum hortumuna bağlayın.
2. Püskürtme hortumunun bağlantısını tutamağa bağlayın ve yerine oturtun.

3. Temiz su kabına yaklaşık 2 litre şebeke suyu dökün. Hiçbir temizlik maddesi kullanmayın.
4. Püskürtme pompasını çalıştırmak için püskürtme şalterine basın.
5. Döşeme süpürme başlığını akan suyun altına tutun.
6. Tutamaktaki kola basın ve cihazı 1 ila 2 dakika boyunca yıkayın.
7. Cihazı kapatın.

Her işletimden sonra

1. Cihazı yıkayın.
2. Kirli su kabını boşaltın ve akan suyun altında temizleyin.
3. Temiz su kabını boşaltın.
4. Cihazın dışını nemli bir bezle silin.
5. Cihaz uzun süre kullanılmadıysa, kötü kokuları önlemek için cihazdaki tüm suyu çıkarın.
6. Cihazı iyice kurutun: Kapağı çıkarın veya yana alın.

Cihazın muhafaza edilmesi

1. Güç kablosunu cihazın ve kapağın taşıma kulpu etrafına sarın.

Şekil C

2. Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve izinsiz kullanıma karşı emniyete alın.

Temizlik yöntemleri

Normal kirlenme

1. Temizlik çözeltisini aynı çalışma işleminde püskürtün ve vakumlayın.

Not

Püskürtme tekrarlanmadan yapılan vakum işlemi, kuruma süresini kısaltır.

Aşırı kirlilik veya lekeler

1. Temizlik solüsyonunu, vakum türbinini kapalıyken uygulayın ve 10 ila 15 dakika boyunca etki göstermesi için bekleyin.
2. Yüzeyi normal kirlenme söz konusuymuş gibi temizleyin.

Koltuk döşeme temizliği

1. Hassas maddeler için daha az temizlik maddesi kullanın ve yüzeye yaklaşık 200 mm mesafeden püskürtün. Sonra sadece vakum yapılmalıdır.

Temizlik ipuçları

- Çok kirli alanlara, temizleme solüsyonunu önceden püskürtün ve solüsyonun etki etmesi için 5 ila 10 dakika bekleyin.
- Daima ışıktan gölgeye doğru çalışın (pencereden kapıya).
- Daima temizlenmiş alandan temizlenmemiş alana doğru çalışın.
- Kaplama ne kadar hassassa (doğu tipi köprüler, Berberi, döşemelik kumaş), temizlik malzemesi konsantrasyonu o kadar düşük olmalıdır.
- Jüt altlıklı halılar, çok ıslatılarak temizlenirlerse çekebilir veya bu halıların renkleri solabilir.
- Temizlikten sonra kalın tüylü halıları hav yönünde ıslakken fırçalayın (örn. tüylü bez veya kazıyıcı ile).
- Islak temizlikten sonra emprenye işlemi, tekstilin çabuk kirlenmesini önler.
- Basınç noktalarından veya pas lekelerinden kaçınmak için ancak temizlenen yüzey kuruduktan sonra yüzey üzerinde yürüyün ve buraya mobilya koyun.
- Daha iyi temizlik sonuçları için temizlik malzemeleri kullanıldıktan sonra temiz su ile durulayın.

Temizleme maddesi

Halı ve döşeme temizliği	R1 temizleyici
	BMF temizleyici

Daha fazla bilgi için lütfen ilgili temizlik malzemesinin ürün bilgi formunu ve AB güvenlik veri sayfasını talep edin.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması
Yaralanma ve zarar görme tehlikesi
Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

1. Güç kablosunu cihazın ve kapağın taşıma kulpuna etrafına sarın. Püskürtme/vakum hortumunu kancaya yerleştirin. Döşeme süpürme başlığını aksesuar tutucusuna takın.

Şekil D

2. Cihazı araç içinde taşıırken, ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması
Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihaz, sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve bakım

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması tehlikesi
Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar
Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

DIKKAT

Havalandırma delikleri tıkalı
Vakum türbini ve püskürtme pompasında hasar tehlikesi
Düzgün ve güvenli şekilde çalışmaları için cihazı ve havalandırma deliklerini temiz tutun.

- Özenli üretim ve test işlemlerine rağmen püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi devre dışı kalırsa onarım, bir Würth masterservice tarafından yapılmalıdır.
 Würth masterservice'e Almanya için 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), Avusturya içinse 0800-20 30 13 numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.
- Tüm sorularınızda ve yedek parça siparişlerinizde, püskürtme hortumlu halı yıkama makinesinin tip etiketindeki ürün numarasını mutlaka belirtin.

Toz filtresinin temizlenmesi

1. Kapağı kaldırın.
2. Kirli su kabını cihazdan çıkarın.
3. Toz filtresini dışarı doğru çekin.
4. Toz filtresini düzenli olarak akan su altında yıkayın. Çerçeve çok kirliyse çerçeveyi açın ve keçeyi değiştirin.

Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz su filtresinin vidalarını sökün.
2. Temiz su filtresini, düzenli olarak akan su altında yıkayın.

Başlığı temizleyin

1. Rakor somununu çözün.
2. Başlık ağız parçasını temizleyin.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpmaya tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar

Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

⚠ TEHLİKE

Uygun olmayan test ve onarım çalışmalarından kaynaklanan tehlike
Sağlık tehlikesi ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Elektrikli yapı parçalarının sadece Würth masterservice tarafından kontrol edilmesini ve onarılmasını sağlayın.

Cihaz çalışmıyor

1. Prizi ve güç kaynağının sigortasını kontrol edin.
2. Cihazın şebeke kablosunu ve şebeke fişini kontrol edin.
3. Cihazı çalıştırın.

Memeden su çıkışı yok

1. Temiz su deposunu doldurun.
2. Püskürtme hortumundaki kavramaların yerine doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
3. Meme ağızlığını temizleyin veya değiştirin.
4. Temiz su filtresini temizleyin.
5. Püskürtme pompası arızalı, müşteri hizmetlerine başvurun.

Tek taraflı püskürtme huzmesi

1. Başlık ağız parçasını temizleyin.

Vakum gücü yetersiz

1. Kapağın, yerine doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
2. Kapaktaki contayı ve cihaza temas ettiği yüzeyi temizleyin.
3. Toz filtresini temizleyin.
4. Vakum hortumunda tıkanma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse hortumu temizleyin.

Püskürtme pompasının sesi yüksek

1. Temiz su kabını doldurun.

Kirli su kabında ağır köpüklenme

1. Köpük önleyici maddeyi (özel donanım), kirli su kabına ekleyin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz Würth masterservice tarafından kontrol edilmelidir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece Würth tarafından onaylanmış aksesuarlar ve yedek parçalar kullanılabilir. Orijinal aksesuarlar ve yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız şekilde çalıştırılabilmesini sağlar.
- Bu püskürtme hortumlu halı yıkama makinesinin güncel yedek parça listesine "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresinden ulaşabilir veya listeyi en yakın Würth bayisinden talep edebilirsiniz.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi

Tip: SEG 10 COMPACT

İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2011/65/AB

2014/30/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Uygulanan ulusal normlar

-

Teknik dokümanlar:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Teknik bilgiler

SEG 10 COMPACT

Elektrik bağlantısı

Şebeke gerilimi	V	220-240
Faz	~	1
Şebeke frekansı	Hz	50-60
Koruma türü		IPX4
Koruma sınıfı		II
Fan motoru maksimum gücü	W	1380
Fan motorunun nominal gücü	W	1200
Püskürtme pompasının gücü	W	40

Cihaz performans verileri

Temiz su dolm miktarı	l	8
Kirli su dolm miktarı	l	7
Hava miktarı (maks.)	l/s	71
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Püskürtme basıncı	MPa	0,1
Püskürtme basıncı (maks.)	MPa	0,3
Püskürtme miktarı	l/min	1
Temizlik çözeltisi sıcaklığı (maks.)	°C	50

Boyutlar ve ağırlıklar

Tipik işletim ağırlığı	kg	8,6
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	525 x 335 x 425

Çevresel koşul

Ortam sıcaklığı (maks.)	°C	+40
-------------------------	----	-----

EN 60335-2-68 uyarınca tespit edilen değerler

Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	71
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5
Belirsizlik K	m/s^2	0,2

Güç kablosu

Şebeke kablosu tipi	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Ürün numarası (EU)		0707 135 006
Ürün numarası (CH)		0707 111 031
Kablo uzunluğu	m	7,5

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Spis treści

Wskazówki ogólne	96
Utylizacja	96
Stopnie zagrożenia	96
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	96
Schemat urządzenia	97
Uruchamianie	97
Obsługa	98
Metody czyszczenia	90
Transport	99
Składowanie	99
Czyszczenie i konserwacja	100
Usuwanie usterek	100
Akcesoria i części zamienne	101
Deklaracja zgodności UE	101
Dane techniczne	102

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić firmie Würth.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Utylizacja

Urządzenia, akcesoria i opakowania należy przekazać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska.



Nigdy nie wyrzucać urządzenia do normalnych odpadów z gospodarstw domowych. Urządzenie należy zutylizować za pośred-

nictwem autoryzowanej firmy zajmującej się utylizacją odpadów lub w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów. Wszystkie materiały opakowaniowe należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten przyrząd do ekstrakcji natryskowej jest przeznaczony do stosowania przemysłowego jako urządzenie do czyszczenia na mokro wykładzin dywanowych, mebli tapicerskich, siedzeń samochodowych itd. oraz do twardych podłóg w połączeniu ze szczotką do twardych podłóg, odpowiednio do opisów i zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi, jak również w zasadach bezpieczeństwa dla przyrządów do ekstrakcji natryskowej.
- Za szkody powstałe w wyniku niezgodnej z przeznaczeniem eksploatacji urządzenia odpowiada użytkownik.

Schemat urządzenia

Skrócona instrukcja uruchomienia

Rysunek A

- ① Podłączanie węża natryskowego/ssącego do urządzenia, podłączanie węża natryskowego/ssącego do uchwytu
- ② Przygotowanie roztworu czyszczącego, napełnianie zbiornika świeżej wody
- ③ Wybór trybu pracy
- ④ Czyszczenie
- ⑤ Opróżnianie zbiornika świeżej wody
- ⑥ Opróżnianie zbiornika brudnej wody
- ⑦ Napełnianie zbiornika świeżej wody (bez środka czyszczącego), płukanie urządzenia
- ⑧ Czyszczenie filtra kłaczek, czyszczenie filtra świeżej wody
- ⑨ Suszenie urządzenia

Opis urządzenia

Rysunek B

- ① Dysza do tapicerki
- ② Uchwyt na akcesoria
- ③ Tabliczka znamionowa
- ④ Przewód zasilający
- ⑤ Hak na wąż natryskowy/ssący lub hak na kabel
- ⑥ Przełącznik natryskiwania
- ⑦ Przełącznik zasysania
- ⑧ Obudowa
- ⑨ Kółko skrętne
- ⑩ Przyłącze węża natryskowego
- ⑪ Przyłącze węża ssącego
- ⑫ Pokrywa
- ⑬ Zbiornik czystej wody
- ⑭ Uchwyt do noszenia urządzenia
- ⑮ Uchwyt
- ⑯ Końcówka dyszy
- ⑰ Nakrętka kołpakowa
- ⑱ Dźwignia na uchwycie
- ⑲ Wąż natryskowy
- ⑳ Wąż ssący
- ㉑ Wąż natryskowy/ssący
- ㉒ Skrócona instrukcja uruchomienia
- ㉓ Zbiornik na brudną wodę, wyjmowany
- ㉔ Uchwyt do noszenia zbiornika na brudną wodę

㉕ Uszczelka na pokrywie

㉖ Filtr kłaczek

㉗ Filtr świeżej wody

Uruchamianie

1. Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy przewód zasilający, przedłużacz i węże nie są uszkodzone.

Montaż akcesoriów

1. Założyć dyszę do tapicerki na dyszę ręczną i ręcznie dokręcić nakrętkę kołpakową na uchwycie.
2. Podłączyć wąż ssący do odpowiedniego złącza na urządzeniu. Włożyć złączkę węża natryskowego do odpowiedniego przyłącza na urządzeniu i zatrzasknąć.
3. Połączyć wąż ssący z uchwytem. Podłączyć złącze węża natryskowego do uchwytu i zatrzasknąć.

Przygotowanie roztworu czyszczącego

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo powodowane przez środki czyszczące

Zagrożenie dla zdrowia i niebezpieczeństwo uszkodzenia

Stosować się do wszystkich wskazówek dołączonych do używanych środków czyszczących.

Wskazówka

Ciepła woda (maksymalnie 50°C) zwiększa efekt czyszczenia. Sprawdzić odporność na temperaturę powierzchni przeznaczonej do czyszczenia.

Wskazówka

Używać środków czyszczących oszczędnie, aby chronić środowisko.

1. Wymieszać świeżą wodę i środek czyszczący w czystym pojemniku (stężenie zgodnie z informacjami dot. środka czyszczącego). Rozpuścić środek czyszczący w wodzie.

Napełnianie zbiornika świeżej wody

1. Wlać roztwór czyszczący do zbiornika świeżej wody. Poziom roztworu nie może przekraczać oznaczenia „MAX”.

Środek przeciwpianowy

Wskazówka

Podczas czyszczenia wcześniej wypranych szamponem wykładzin dywanowych w zbiorniku brudnej wody powstaje piana. Pienieniu można zapobiec poprzez dodanie środków przeciwpianowych.

1. Środek przeciwpianowy (akcesoria specjalne) należy wlać do zbiornika brudnej wody.

Obsługa

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Nacisnąć przełącznik ssania, aby włączyć turbinę ssącą.
3. Nacisnąć przełącznik natryskiwania, aby włączyć pompę natryskową.

Tryb czyszczenia

UWAGA

Niebezpieczeństwo związane z użyciem roztworu czyszczącego

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed użyciem urządzenia w nierzucającym się w oczy miejscu, sprawdzić przedmiot, który ma być czyszczony, pod kątem trwałości koloru i odporności na wodę.

1. Usunąć luźne zanieczyszczenia z czyszczonego przedmiotu.
2. Aby rozpylić roztwór czyszczący, pociągnąć dźwignię na uchwycie.
3. Dokładnie spryskać powierzchnię, która ma być czyszczona. Pociągnąć przy tym dyszę do tyłu (nie przesuwając).
4. Podczas wymiany dyszy dyszę do tapicerki można włożyć do uchwytu na akcesoria.

Wyłączanie urządzenia

1. Wyłączyć przełącznik natryskiwania i przełącznik ssania.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

1. Jeśli zbiornik brudnej wody jest pełny, wyłączyć przełącznik ssania i przełącznik natryskiwania.

2. Zdjąć pokrywę.
3. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Opróżnianie zbiornika świeżej wody

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Krótco nacisnąć dźwignię na uchwycie, aby zredukować ciśnienie.
3. Odłączyć uchwyt od węża natryskowego/ssącego.
4. Zawiesić wąż ssący w zbiorniku świeżej wody.
5. Nacisnąć przełącznik ssania, aby włączyć turbinę ssącą.
6. Opróżnić zbiornik świeżej wody i wyłączyć urządzenie.
7. Zdjąć pokrywę.
8. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia i opróżnić go.

Płukanie urządzenia

1. Połączyć uchwyt (z dyszą do tapicerki) z wężykiem ssącym.
2. Podłączyć złącze węża natryskowego do uchwytu i zatrzasknąć.
3. Wlać około 2 litry wody z kranu do zbiornika świeżej wody. Nie dodawać środka czyszczącego.
4. Nacisnąć przełącznik natryskiwania, aby włączyć pompę natryskową.
5. Przytrzymać dyszę do tapicerki nad odpływem.
6. Nacisnąć dźwignię na uchwycie i płukać urządzenie przez 1 do 2 minut.
7. Wyłączyć urządzenie.

Po każdym użyciu

1. Przeplukać urządzenie.
2. Opróżnić zbiornik brudnej wody i wyczyścić pod bieżącą wodą.
3. Opróżnić zbiornik świeżej wody.
4. Wyczyścić z zewnątrz urządzenie wilgotną szmatką.
5. Aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów, spuścić całą wodę z urządzenia przed dłuższym przestojem.
6. Pozwolić urządzeniu dokładnie wyschnąć:
Zdjąć pokrywę lub odsunąć ją na bok.

Przechowywanie urządzenia

1. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu urządzenia i pokrywy.

Rysunek C

2. Przenieść urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed dostępem osób nieupoważnionych.

Metody czyszczenia

Normalne zanieczyszczenie

1. Rozpylić i odessać roztwór czyszczący w jednym kroku.

Wskazówka

Ponowne odessanie bez rozpylania skraca czas suszenia.

Silne zabrudzenie lub plamy

1. Zastosować roztwór czyszczący z wyłączoną turbiną ssącą i pozwolić jej pracować przez 10 do 15 minut.
2. Oczyścić powierzchnię jak przy normalnym zabrudzeniu.

Czyszczenie tapicerki

1. Do delikatnych materiałów używać mniej środka czyszczącego i spryskiwać powierzchnię z odległości około 200 mm. Następnie tylko odkurzyć.

Porady dotyczące czyszczenia

- Mocno zabrudzone miejsca spryskać wcześniej roztworem czyszczącym i pozostawić na 5 do 10 minut.
- Zawsze pracować zgodnie z kierunkiem padania światła (od okna do drzwi).
- Zawsze zaczynać pracę od oczyszczonej powierzchni.
- Im delikatniejszy materiał (dywany orientalne, dywany berberyjskie, tkanina obiciowa), tym mniejsze stężenie środka czyszczącego.
- Dywany z podszyciem z juty przy czyszczeniu na mokro ze zbyt dużą ilością wody mogą się kurczyć i farbować.
- Dywany z długim włosiem po czyszczeniu należy wyszczołkować na mokro zgodnie z kierunkiem włosa (np. miotłą lub szczotką do szorowania).

- Impregnacja po czyszczeniu na mokro zapobiega szybkiemu ponownemu zanieczyszczeniu pokrycia tekstylnego.
- Aby uniknąć odcisniętych śladów lub plam rdzy nie chodzić po wyczyszczonych powierzchniach przed ich wyschnięciem ani nie ustawiać na nich mebli.
- Aby poprawić efekt czyszczenia, po użyciu środków czyszczących wypłukać przedmiot czystą wodą.

Środki czyszczące

Czyszczenie dywanów i tapicerki	R1 myjka wysokociśnieniowa
	BMF myjka wysokociśnieniowa

W celu uzyskania dalszych informacji należy zwrócić się o kartę informacyjną produktu i kartę charakterystyki UE odpowiedniego środka czyszczącego.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Owinąć przewód zasilający wokół uchwytu urządzenia i pokrywy. Umieść wąż natryskowy/zasysający w haku. Włożyć dyszę do tapicerki do uchwytu na akcesoria.

Rysunek D

2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

**Nieuwzględnianie masy urządzenia
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia**

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem
Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd
Wyłączyć urządzenie.**

Odłączyć wtyczkę sieciową.

UWAGA

**Zatkana szczelina wentylacyjna
Niebezpieczeństwo uszkodzenia turbiny ssącej i pompy natryskowej
Urządzenie i szczelina wentylacyjna muszą być czyste, aby zapewnić prawidłową i bezpieczną pracę urządzenia.**

- Jeśli mimo starannego procesu produkcji i kontroli przyrząd do instalacji natryskowej ulegnie awarii, naprawę należy zlecić masterservice firmy Würth.

Serwis masterservice firmy Würth jest dostępny w Niemczech pod bezpłatnym numerem telefonu 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), natomiast w Austrii pod numerem telefonu 0800-20 30 13.

- Przy wszelkich pytaniach i zamówieniach części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu według tabliczki znamionowej przyrządu do ekstrakcji natryskowej.

Czyszczenie filtra kłaczków

1. Zdjąć pokrywę.
2. Wyjąć zbiornik brudnej wody z urządzenia.
3. Wyciągnąć filtr kłaczków.
4. Regularnie czyścić filtr pod bieżącą wodą. W przypadku silnego zanieczyszczenia otworzyć ramkę i wymienić włókninę.

Czyszczenie filtra świeżej wody

1. Wykręć filtr świeżej wody.
2. Regularnie czyścić filtr pod bieżącą wodą.

Wyczyścić dyszę

1. Odkręcić nakrętkę kotłakową.
2. Wyczyścić końcówkę dyszy.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem
Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd
Wyłączyć urządzenie.**

Odłączyć wtyczkę sieciową.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo związane z niewłaściwym wykonaniem kontroli i napraw
Zagrożenie dla zdrowia i niebezpieczeństwo uszkodzenia**

Podzespoły elektryczne mogą być kontrolowane i naprawiane tylko przez serwis masterservice firmy Würth.

Urządzenie nie działa

1. Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
2. Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
3. Włączyć urządzenie.

Z dyszy nie wypływa woda

1. Napełnić zbiornik świeżej wody.
2. Sprawdzić, czy złącza na węży natryskowym są prawidłowo osadzone.
3. Oczyszczyć lub wymienić końcówkę dyszy.
4. Wyczyścić filtr świeżej wody.
5. Uszkodzona pompa natryskowa, skontaktować się z obsługą klienta.

Strumień natrysku z jednej strony

1. Wyczyścić końcówkę dyszy.

Niewystarczająca moc ssania

1. Sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo osadzona.
2. Oczyszczyć uszczelkę na pokrywie i powierzchnię styku na urządzeniu.
3. Wyczyścić filtr kłaczków.

4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić.

Główna praca pompy natryskowej

1. Uzupełnić świeżą wodę w zbiorniku.

Dużo piany w zbiorniku brudnej wody

1. Środek przeciw pianowy (akcesoria specjalne) należy wlać do zbiornika brudnej wody.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, przyrząd musi zostać skontrolowany przez masterservice firmy Würth.

Akcesoria i części zamienne

- Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne homologowane przez firmę Würth. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
- Aktualną listę części zamiennych do niniejszego przyrządu do ekstrakcji natryskowej można sprawdzić w internecie pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” lub zwrócić się o dostęp w najbliższym oddziale firmy Würth.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Przyrząd do ekstrakcji natryskowej

Typ: SEG 10 COMPACT

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

Dokumentacja techniczna:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Dane techniczne

SEG 10 COMPACT

Przyłącze elektryczne

Napięcie sieciowe	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50-60
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		II
Maksymalna wydajność silnika wentylatora	W	1380
Moc znamionowa silnika dmuchawy	W	1200
Moc pompy natryskowej	W	40

Wydajność urządzenia

Objętość świeżej wody	l	8
Objętość brudnej wody	l	7
Ilość powietrza (maks.)	l/s	71
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Ciśnienie natryskiwania	MPa	0,1
Ciśnienie natryskiwania (maks.)	MPa	0,3
Ilość natryskiwania	l/min	1
Temperatura roztworu czyszczącego (maks.)	°C	50

Wymiary i masa

Typowy ciężar roboczy	kg	8,6
Dł. x szer. x wys.	mm	525 x 335 x 425

Warunki otoczenia

Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40
-------------------------------	----	-----

Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-68

Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	71
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2

Kabel sieciowy

Typ kabla sieciowego	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Numer artykułu (UE)		0707 135 006
Numer artykułu (CH)		0707 111 031
Długość kabla	m	7,5

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások	103
Ártalmatlanítás	103
Veszélyfokozatok	103
A rendeltetésszerű használat	103
A készülék áttekintése	103
Üzembe helyezés	104
Kezelés	105
Tisztítási módszerek	106
Szállítás	106
Tárolás	106
Ápolás és karbantartás	106
Üzemzavar elhárítás	107
Tartozékok és pótalkatrészek	107
EU-megfelelőségi nyilatkozat	108
Műszaki adatok	109

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a Würth vállalatot.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

Ártalmatlanítás

Biztosítsa a készülékeket, tartozékokat és csomagolásokat környezetbarát módon történő újrahasznosítását.



A készülék leselejtezése az általános háztartási hulladékkal tilos. A készülék leselejtezéséhez forduljon egy megfelelően felhatalmazott hulladékkezelő vállalathoz vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményhez. Cselekedjen a mindenkor érvényes törvényi előírások szerint. Kétségek esetén forduljon az ártalmatlanító létesítményhez. Az összes csomagolóanyagot ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

Veszélyfokozatok

⚠ VESZÉLY

Súlyos testi sérüléseket vagy halált okozó közvetlen veszélyre figyelmeztet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Súlyos testi sérüléseket vagy halált okozó lehetséges veszélyes helyzetekre figyelmeztet.

⚠ VIGYÁZAT

Könnyebb sérüléseket okozó esetleges veszélyes helyzetekre figyelmeztet.

FIGYELEM

Anyagi károkat okozó esetleges veszélyes helyzetekre figyelmeztet.

A rendeltetésszerű használat

- Ez a permetextrakciós tisztító ipari alkalmazású nedvestisztítóként padlószőnyegeket, kárpitozott bútorokat, autókárpit stb. tisztítására, illetve kemény padló tisztítására szolgáló fejjel együtt, kemény padló tisztítására szolgál az ebben a használati utasításban, valamint a permetextrakciós tisztítóra vonatkozó biztonsági utasításokban megadott leírásnak és biztonsági tanácsoknak megfelelően.
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

A készülék áttekintése

Gyorskezelési útmutató

Ábra A

- ① Csatlakoztassa a permetező-/szívótömlőt a készülékhez, majd csatlakoztassa a permetező-/szívótömlőt a kézi fogantyúhoz
- ② Készítsen elő tisztítóoldatot, tölts fel a friss víz tartályt
- ③ Válassza ki az üzemmódot
- ④ Tisztítás
- ⑤ Üritse ki a friss víz tartályt
- ⑥ Üritse ki a szennyvíztartályt
- ⑦ Tölts fel a friss víz tartályt (tisztítószer nélkül), öblítse le a készüléket
- ⑧ Tisztítsa meg a leeresztő csavart, tisztítsa meg a friss víz szűrőt
- ⑨ Hagyja megszáradni a készüléket

A készülék leírása

Ábra B

- ① Kárpittisztító fej
- ② Kiegészítő-tartó
- ③ Típus tábla
- ④ Hálózati kábel
- ⑤ Kampós permetező-/szívótömlő vagy kábelhorog
- ⑥ Permetezés kapcsoló
- ⑦ Szívás kapcsoló
- ⑧ Ház
- ⑨ Vezetőgörgő
- ⑩ Permetező tömlő-csatlakozó
- ⑪ Szívótömlőcsatlakozás
- ⑫ Fedél
- ⑬ Frissvíz-tartály
- ⑭ A készülék fogója
- ⑮ Kézi fogantyú
- ⑯ Fúvókavég
- ⑰ Hollandi anya
- ⑱ Fogantyúkar
- ⑲ Permetező tömlő
- ⑳ Szívótömlő
- ㉑ Permetező- / szívótömlő
- ㉒ Gyorskezelési útmutató
- ㉓ Szennyvíztartály, kivehető
- ㉔ A szennyvíztartály fogója

㉕ Fedeltömítés

㉖ Bolyhszűrő

㉗ Friss víz szűrő

Üzembe helyezés

1. Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel, a hosszabbító kábel és a tömlők nem károsodtak-e.

Tartozékok felszerelése

1. Telepítse a kárpittisztító fúvókát a kézi fogantyúra és kézzel rögzítse a fogantyú hollandianyáját.
2. Csatlakoztassa a szívótömlőt a készülék szívótömlőcsatlakozásához. Helyezze a permetező tömlő csatlakozóját a készülék permetező tömlő csatlakozójába és pattintsa a helyére.
3. Csatlakoztassa a szívótömlőt a kézi fogantyúhoz. Csatlakoztassa a permetező tömlő csatlakozóját a kézi fogantyúhoz és pattintsa a helyére.

Készítsen elő tisztító oldatot

⚠ VESZÉLY

Tisztítószeres veszélye

Egészségügyi veszély és károsodás veszélye

Vegye figyelembe az alkalmazott tisztítószerekhez tartozó összes útmutatást.

Megjegyzés

A meleg víz (legfeljebb 50°C) növeli a tisztítóhatást. Ellenőrizze a tisztítandó felület hőmérsékleti ellenállását.

Megjegyzés

A környezet védelme érdekében kevés tisztítószerrel használjon.

1. Keverje össze a friss vizet és a tisztítószerrel egy tiszta tartályban (a tisztítószerre meghatározott koncentráció). Oldja fel a tisztítószerrel a vízben.

Tölts fel a friss víz tartályt

1. Öntsön tisztító oldatot a friss víz tartályba. A töltési szint nem haladhatja meg a "MAX" jelölést.

Habzástgátló szer

Megjegyzés

A korábban lemosott padlószőnyegek tisztításakor a szennyvíztartályban hab képződik. A habzás megelőzhető habzástgátló szerek hozzáadásával.

1. Tegyen habzástgátló szert (külön tartozék) a szennyvíztartályba.

Kezelés

A készülék bekapcsolása

1. Dugja be a hálózati dugaszt.
2. Nyomja meg a szívás kapcsolót a szivóturbina bekapcsolásához.
3. A szórószivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót.

Tisztító üzemmód

FIGYELEM

A tisztítóoldat miatti veszélyek

Rongálódásveszély

A készülék használata előtt egy kevésbé feltűnő helyen ellenőrizze a tisztítandó tárgy szín- és vízállóságát.

1. Távolítsa el a laza szennyeződést a tisztítandó tárgyról.
2. A tisztítóoldat permetezéséhez használja a kézi fogantyúnál lévő kart.
3. Mozgassa a készüléket a tisztítandó felületen egymást átfedő utakon. Ehhez húzza hátra a kefét (ne nyomja meg).
4. Fűvókacseré esetén telepítse a kárpittisztító fűvókát a tartozékok tartójába.

A készülék kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a szórás kapcsolót és a szívás kapcsolót.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt.

Üritse ki a szennyvíztartályt

1. Ha a szennyvíztartály megtelt, kapcsolja ki a szívás kapcsolót és a szórás kapcsolót
2. Vegye le a fedelet.
3. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből, és ürítse ki.

A frissvíztartály ürítése

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Nyomáscsökkentés céljából röviden működtesse a kézi fogantyúnál lévő kart.
3. Válassza le a kézi fogantyút a permetező-/szívótömlőről.
4. Akassza a szívótömlőt a friss víz tartályba.
5. Nyomja meg a szívás kapcsolót a szivóturbina bekapcsolásához.
6. Üritse ki a friss víz tartályt, és kapcsolja ki a készüléket.
7. Vegye le a fedelet.
8. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből, és ürítse ki.

Öblítse át a készüléket

1. Csatlakoztassa a kézi fogantyút (kárpittisztító fűvókával) a szívótömlőhöz.
2. Csatlakoztassa a permetező tömlő csatlakozóját a kézi fogantyúhoz és pattintsa a helyére.
3. Öntsön kb. 2 liter vezetékes vizet a friss víz tartályba. Ne adjon hozzá tisztítószert.
4. A permetező szivattyú bekapcsolásához nyomja meg a szórás kapcsolót.
5. A kárpittisztító fűvókát tartsa egy lefolyó fölé.
6. Működtesse a kézi fogantyúnál lévő kart és öblítse át a készüléket 1-2 perccig.
7. Kapcsolja ki a készüléket.

Minden használat után

1. Öblítse át a készüléket.
2. Üritse ki a szennyvíztartályt, majd tisztítsa meg folyó víz alatt.
3. Üritse ki a friss víz tartályt.
4. Nedves kendővel tisztítsa meg a készülék külsejét.
5. A kellemetlen szagok elkerülése érdekében távolítsa el az összes vizet a készülékből, ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
6. Hagyja a készüléket alaposan megszáradni: Vegye le a fedelet vagy tolja oldalra.

A készülék tárolása

1. Tekerje a tápkábelt a készülék fogója és a fedél köré.
2. Állítsa a készüléket egy száraz helyiségbe, és biztosítsa jogosulatlan hozzáférés ellen.

Ábra C

Tisztítási módszerek

Normál szennyezés

1. Egy munkamenetben vigyen fel és szívjon le tisztító oldatot.

Megjegyzés

A szórás nélküli ismételt leszívás lerövidíti a szárítási időt.

Makacs szennyeződés vagy foltok

1. Vigyen fel tisztító oldatot kikapcsolt szívó turbinával, és hagyja 10–15 percig hatni.
2. Tisztítsa meg a területet úgy, mint a normál szennyeződésnél.

Kárpittisztítás

1. Érzékeny anyagokhoz használjon kevesebb tisztítószert, és a felületet kb. 200 mm távolságból szórja be. Ezt követően csak szívja le a felületet.

Tisztítási tippek

- Az erősen szennyezett területeket előzetesen szórja be, és hagyja, hogy a tisztító oldat 5–10 percig hasson.
- Mindig fénytől árnyékig (ablaktól a házig) dolgozzon.
- Mindig a tisztított területtől a tisztítatlan területig dolgozzon.
- Minél érzékenyebb a burkolat (keleti hidak, berber, kárpitos szövet), annál alacsonyabb koncentrációjú tisztítószert használjon.
- A juta hátoldalú padlószőnyegek túl nedves tisztításkor zsugorodhatnak és elszíneződhetnek.
- A hosszúbolyhos szőnyegeket tisztítás után nedves állapotban szálirányban kefélje át (pl. Plüsskefével vagy sikáló kefével).
- A nedves tisztítást követően alkalmazott impregnálás megakadályozza, hogy a textilburkolat rövid időben belül ismét beszennyeződjön.
- A megtisztított felületre a nyomok vagy rozsdafoltok elkerülése érdekében csak szárítás után lépjen rá vagy helyezzen rá bútort.
- Tisztítószerek használatát követően a tisztítási eredmény javítása érdekében öblítse le a tárgyat tiszta vízzel.

Tisztítószert

Szőnyeg és kárpit tisztítása	R1 tisztító
	BMF tisztító

További információért kérje a termékinformációs lapot és az érintett tisztítószere vonatkozó EU biztonsági adatlapot.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. Tekerje a tápkábelt a készülék fogója és a fedél köré. Helyezze a permetező-/szívóömlőt a horogra. Telepítse a kárpittisztító fúvókát a tartozékok tartójába.

Ábra D

2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak belső terekben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

FIGYELEM

A szellőzőnyílás eltömődött

A szívóturbina és a permetezőszivattyú károsodásának veszélye

Tartsa a készüléket és a szellőzőnyílást tisztán a jó és biztonságos munkavégzés érdekében.

- Ha a permetextrakciós tisztító a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére mégis megbíósodna, a javítást Würth Master szervizzel kell végeztetni.

Németország területén a Würth masterservice díjmentesen hívható a 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37) telefonszámon, Ausztriában pedig a 0800-20 30 13 telefonszámon.

- Amennyiben további információk szükségesek, illetve pótalkatrészek rendelés esetén kérjük, feltétlenül adja meg a permetelszívó típusátlá-ján említett cikkszámot.

Tisztítsa meg a leeresztő csavart.

1. Vegye le a fedelet.
2. Vegye ki a szennyvíztartályt a készülékből.
3. Húzza ki a leeresztő csavart.
4. Rendszeresen tisztítsa meg a leeresztő csavart folyó víz alatt. Makacs szennyeződés esetén nyissa ki a keretet, és cserélje ki a vlies szűrőt.

Tisztítsa meg a friss víz szűrőt

1. Csavarja le a friss víz szűrőt.
2. Rendszeresen tisztítsa meg a friss víz szűrőt folyó víz alatt.

Tisztítsa meg a fúvókát

1. Tekerje le a hollandianyát.
2. Tisztítsa meg a fúvókavéget.

Üzemzavar elhárítás

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

⚠ VESZÉLY

Nem megfelelő tesztelés és javítási munkák miatti veszély

Egészségügyi veszély és károsodás veszélye

Az elektromos alkatrészek vizsgálatát és javítását kizárólag a Würth masterservice biztosíthatja.

A készülék nem működik.

1. Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot és az áramellátás biztosítékát.
2. Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.
3. Kapcsolja be a készüléket.

A fúvókából nem folyik ki víz

1. Töltse fel a friss víz tartályt.
2. Ellenőrizze a szórótömlő csatlakozóinak helyes rögzítését.
3. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fúvókavéget.
4. Tisztítsa meg a friss víz szűrőt.
5. A szórószivattyú hibás, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatl.

A szórósugár egyoldalú

1. Tisztítsa meg a fúvókavéget.

Nem megfelelő szívóteljesítmény

1. Ellenőrizze, hogy a fedél a helyén van-e.
2. Tisztítsa meg a fedél tömítését és a készülék érintkező felületét.
3. Tisztítsa meg a leeresztő csavart.
4. Ellenőrizze, hogy a szívótömlő nincs-e eltömődve, szükség esetén tisztítsa meg.

A szórószivattyú zajos

1. Töltse fel a friss víz tartályt.

Erős habzás a szennyvíztartályban

1. Tegyen habzásgátló szert (külön tartozék) a szennyvíztartályba.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket Würth Master szervizben kell megvizsgáltatni.

Tartozékok és pótalkatrészek

- Csak a Würth által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
- A permetelszívó jelenlegi pótalkatrészlistáját megtekintheti a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” weboldalon vagy kikérheti a legközelebbi Würth fiókban.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általa forgalomba hozott kivitelen megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Szóróextrakciós készülék

Típus: SEG 10 COMPACT

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EU

2014/30/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Alkalmazott nemzeti szabványok

-

Műszaki dokumentáció:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Műszaki adatok

SEG 10 COMPACT

Elektromos csatlakozás

Hálózati feszültség	V	220-240
Fázis	~	1
Hálózati frekvencia	Hz	50-60
Védettség		IPX4
Érintésvédelmi osztály		II
A ventilátormotor maximális teljesítménye	W	1380
A ventilátor motor névleges teljesítménye	W	1200
Szórószivattyú teljesítménye	W	40

A készülék teljesítményre vonatkozó adatai

Frissvíz töltési mennyiség	l	8
Szennyvíz töltési mennyiség	l	7
Levegőmennyiség (max.)	l/s	71
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Szórónyomás	MPa	0,1
Szórónyomás (max.)	MPa	0,3
Szórásmennyiség	l/min	1
Tisztító oldat hőmérséklete (max.)	°C	50

Méretetek és súlyok

Jellemző üzemi súly	kg	8,6
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	525 x 335 x 425

Környezeti feltételek

Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40
-------------------------------	----	-----

Az EN 60335-2-68 szabvány szerint meghatározott értékek

Zajszint L_{pA}	dB(A)	71
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	1
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s^2	0,2

Hálózati kábel

Hálózati kábel típusa	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Cikkszám (EU)		0707 135 006
Cikkszám (CH)		0707 111 031
Kábelhossz	m	7,5

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	110
Likvidace	110
Stupně nebezpečí	110
Použití v souladu s určením	110
Přehled přístroje	110
Uvedení do provozu	111
Obsluha	111
Metody čištění	112
Přeprava	113
Skladování	113
Péče a údržba	113
Nápověda při poruchách	114
Príslušenství a náhradní díly	114
EU prohlášení o shodě	115
Technické údaje	116

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznámte společnosti Würth.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený.

Likvidace

Elektrické přístroje, příslušenství a obaly by se měly odevzdávat k ekologické recyklaci.



Přístroj nikdy likvidujte do běžného domovního odpadu. Likvidujte přístroj prostřednictvím podniku oprávněného k likvidaci odpadu nebo prostřednictvím sběrný komunálního odpadu. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se obraťte na příslušnou sběrnou komunálního odpadu. Veškeré obalové materiály zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům. POZOR

Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Použití v souladu s určením

- Toto zařízení pro rozprašovací extrakci je určeno pro komerční použití jako přístroj pro mokré čištění na kobercové podlahy, čalouněný nábytek, sedadla v autě atd. a na tvrdé podlahy při použití nástavce na tvrdé podlahy v souladu s tímto návodem k použití a rovněž bezpečnostními pokyny a postupy pro zařízení pro rozprašovací extrakci.
- Za škody vzniklé v případě použití v rozporu se stanoveným účelem nese odpovědnost uživatel.

Přehled přístroje

Návod Quick Start

Ilustrace A

- ① Připojte stříkací/sací hadici k zařízení, připojte stříkací/sací hadici k rukojeti
- ② Připravte si čistící roztok, naplňte nádrž na čistou vodu
- ③ Vyberte provozní režim
- ④ Čištění
- ⑤ Vyprázdněte nádrž na čistou vodu
- ⑥ Vyprázdnění nádoby na znečištěnou vodu
- ⑦ Naplňte nádrž na čerstvou vodu (bez čistícího prostředku), opláchněte zařízení
- ⑧ Vyčistěte průtokový filtr a vyčistěte filtr čerstvé vody
- ⑨ Nechte přístroj oschnout

Popis přístroje

Ilustrace B

- ① Hubice na čalounění
- ② Držák na příslušenství
- ③ Typový štítek
- ④ Síťový kabel
- ⑤ Hák stříkací/sací hadice nebo kabelový hák
- ⑥ Postřikovač spínač
- ⑦ Sací spínač
- ⑧ Kryt
- ⑨ Řiditelné kolečko
- ⑩ Uzávěr stříkací hadice
- ⑪ Připojka sací hadice
- ⑫ Víko
- ⑬ Nádrž na čerstvou vodu
- ⑭ Držadlo zařízení
- ⑮ Rukojeť
- ⑯ Náustek hubice
- ⑰ Převlečná matice
- ⑱ Páka na rukojeti
- ⑲ Stříkací hadice
- ⑳ Sací hadice
- ㉑ stříkací/sací hadice
- ㉒ Návod Quick Start
- ㉓ Nádrž na odpadní vodu, odnímatelná
- ㉔ Držadlo nádrže na odpadní vodu
- ㉕ Těsnění na víku
- ㉖ Sítka na vlákna
- ㉗ Filtr čerstvé vody

Uvedení do provozu

1. Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda není poškozen síťový kabel, prodlužovací kabel a hadice.

Montáž příslušenství

1. Nasadte hubici na čalounění na rukojeť a rukou utáhněte převlečnou matici na rukojeti.
2. Připojte sací hadici k uzávěru sací hadice zařízení. Připojte spojku stříkací hadice k uzávěru stříkací hadice zařízení a zaklapněte ji na místo.
3. Sací hadici spojte s rukojetí. Připojte spojku stříkací hadice k rukojeti a zaklapněte ji na místo.

Příprava čisticího roztoku

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí způsobené čisticími prostředky

Zdravotní riziko a nebezpečí poškození
Dodržujte všechny pokyny, které jsou dodány spolu s použitými čisticími prostředky.

Upozornění

Teplá voda (maximálně 50 °C) zvyšuje účinek čištění. Zkontrolujte teplotní odolnost čištěného povrchu.

Upozornění

Pro ochranu životního prostředí používejte šetrně čisticí prostředky.

1. Čerstvou vodu a prací prostředek smíchejte v čisté nádobě (koncentrace specifikovaná pro čisticí prostředek). Rozpusťte čisticí prostředek ve vodě.

Naplňte nádrž na čerstvou vodu

1. Nalijte čisticí roztok do nádrže na čerstvou vodu. Úroveň naplnění nesmí překročit značku „MAX“.

Odpěňování

Upozornění

Při čištění dřívě šamponovaných kobereců se v nádrži na odpadní vodu vytvoří pěna. Pěnění lze zabránit přidáním odpěňovacích činidel.

1. Do nádoby na odpadní vodu přidejte odpěňovací prostředek (zvláštní příslušenství).

Obsluha

Zapnutí přístroje

1. Zasuňte síťovou zástrčku.
2. Stisknutím sacího spínače zapnete sací turbínu.
3. Stisknutím spínače postřikovače zapnete stříkací čerpadlo.

Režim čištění

POZOR

Nebezpečí při čištění

Nebezpečí poškození

Před použitím zařízení zkontrolujte na málo viditelném místě, zda předmět, který má být čištěn, má stálost barev a odolnost proti vodě.

1. Odstraňte uvolněné nečistoty z čištěného předmětu.
2. K rozstříkávání čistícího roztoku použijte páku na rukojeti.
3. Jezděte po povrchu, který se má vyčistit, v překrývajících se dráhách. Vytáhněte trysku dozadu (netlačte).
4. Při výměně trysek lze hubici na čalounění vložit do držadla pro příslušenství.

Vypnutí přístroje

1. Vypněte stříkací spínač a sací spínač.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu

1. Pokud je nádrž na odpadní vodu plná, vypněte sací spínač a stříkací spínač.
2. Sejměte víko.
3. Vyjměte nádrž na odpadní vodu ze zařízení a vyprázdněte ji.

Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu

1. Vypněte přístroj.
2. Pro uvolnění tlaku krátce stiskněte páku na rukojeti.
3. Odpojte rukojeť od stříkací/sací hadice.
4. Zavěste sací hadici na nádrž na čerstvou vodu.
5. Stisknutím sacího spínače zapnete sací turbínu.
6. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu a vypněte zařízení.
7. Sejměte víko.
8. Vyjměte nádrž na odpadní vodu ze zařízení a vyprázdněte ji.

Propláchnutí přístroje

1. Připojte rukojeť (s hubicí na čalounění) k sací hadici.
2. Připojte spojku stříkací hadice k rukojeti a zasklapněte ji na místo.
3. Nalijte přibližně 2 litry vody z kohoutku do nádrže na čerstvou vodu. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.
4. Stisknutím stříkacího spínače zapnete stříkací čerpadlo.
5. Hubici na čalounění držte nad odtokem.
6. Použijte páku na rukojeti a vypláchněte přístroj po dobu 1 až 2 minut.
7. Vypněte přístroj.

Po každém provozu

1. Opláchněte zařízení.
2. Vyprázdněte nádobu na odpadní vodu a vyčistěte ji pod tekoucí vodou.
3. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu.
4. Nádrž očistěte vlhkým hadříkem.
5. K zamezení vzniku nepříjemných zápachů, odstraňte před dlouhým prostoje ze zařízení veškerou vodu.
6. Zařízení nechejte důkladně uschnout: Sejměte kryt nebo jej posuňte na stranu.

Uložení přístroje

1. Síťový kabel navíňte kolem držadla přístroje a krytu.

Ilustrace C

2. Přístroj odstavte do suché místnosti a zajistěte ho proti neoprávněnému použití.

Metody čištění

Normální znečištění

1. Rozprašovací a vakuové čištění v jednom kroku.

Upozornění

Opakované sání bez postřiku zkracuje dobu sušení.

Silné znečištění nebo skvrny

1. Naneste čisticí roztok s vypnutou sací turbínou a nechte ji působit 10 až 15 minut.
2. Očistěte povrch jako při běžném znečištění.

Čištění čalounění

1. Pro citlivé látky používejte menší množství čistícího prostředku a na povrch stříkejte ze vzdálenosti přibližně 200 mm. Pak jen vakuově čistěte.

Tipy pro čištění

- Silně znečištěná místa nastříkejte předem a nechte čistící roztok působit po dobu 5 až 10 minut.
- Vždy pracujte směrem od světla ke stínu (od okna ke dveřím).
- Vždy pracujte od vyčištěných k nečistým povrchům.
- Čím je povlak citlivější (orientální koberce, berberské koberce, čalounická textile), tím nižší musí být koncentrace čistícího prostředku.
- Koberce z jutové tkaniny se mohou smršťovat a barvit, pokud se pracuje s příliš velkým množstvím vody.
- Po čištění za mokra kartáčujte mokré koberce ve směru vlasu (např. drhnutím nebo kartáčováním).
- Impregnace pro mokré čištění zabrání rychlému opětovnému znečištění textilního potahu.
- Nejprve očistěte povrchy, abyste se vyhnuli tlakovým bodům nebo korozi po započatém vysoušení nebo po umístění nábytku.
- Pro zlepšení výsledku čištění opláchněte předmět po použití čistících prostředků čistou vodou.

Čistící prostředky

Čištění koberců a čalounění	Čistič R1
	Čistič BMF

Další informace jsou k dispozici v informačním listu produktu a v bezpečnostním listu EU pro příslušný čistící prostředek.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

1. Síťový kabel navíjte kolem držadla přístroje a krytu. Zavěste stříkací/sací hadici do háku. Zasuňte hubici na čalounění do držáku pro příslušenství.

Ilustrace D

2. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.

Péče a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Úrazy v důsledku kontaktu s částmi pod napětím

Vypněte přístroj.

Vytáhněte síťovou zástrčku.

POZOR

Ucpané větrací štěrby

Nebezpečí poškození sací turbíny a nástríkového čerpadla

Udržujte přístroj a větrací štěrby

v čistém stavu, abyste pracovali dobře a bezpečně.

- Pokud bude mít zařízení pro rozprašovací extrakci i přes veškerou pečlivou výrobních a zkušebních metod výpadek, je třeba nechat provést jeho opravu v servisu společnosti Würth. V Německu se dovoláte na masterservis společnosti Würth zdarma na lince 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), v Rakousku pak na číslo 0800-20 30 13.

- Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů bezpodmínečně zadávejte číslo výrobku podle typového štítku zařízení pro rozprašovací extrakci.

Vyčistěte průtokový filtr

1. Sejměte víko.
2. Vyjměte akumulátor z přístroje.
3. Vytáhněte sítko na vlákna.
4. Sítko na vlákna pravidelně čistěte pod tekoucí vodou. Při silném znečištění otevřete rám a vyměňte rouno.

Vyčistěte filtr čerstvé vody

1. Odšroubujte filtr čerstvé vody.
2. Očistěte filtr čerstvé vody pod tekoucí vodou.

Vyčistěte trysku

1. Odšroubujte převlečnou matici.
2. Vyčistěte náustek hubice.

Nápověda při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Úrazy v důsledku kontaktu s částmi pod napětím

Vypněte přístroj.

Vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí v důsledku nesprávného testování a oprav

Zdravotní riziko a nebezpečí poškození
Kontroly a opravy elektrických součástí
nechávejte provádět výhradně master-servisem společnosti Würth.

Zařízení nefunguje

1. Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
2. Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku přístroje.
3. Zapněte přístroj.

Z hubice nevytéká voda

1. Doplňte nádrž na čerstvou vodu.
2. Zkontrolujte, zda spojky na stříkáci hadici správně sedí.
3. Vyčistěte nebo vyměňte náustek hubice.
4. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
5. Je-li vadné stříkáci čerpadlo, obraťte se na zákaznický servis.

Postřikovací tryska směřuje na jednu stranu

1. Vyčistěte náustek hubice.

Nedostatečný sací výkon

1. Zkontrolujte, zda je kryt správně usazen.
2. Vyčistěte těsnění na krytu a stykové ploše na zařízení.
3. Vyčistěte průtokový filtr.
4. Zkontrolujte sací hadici, zda není ucpaná, v případě potřeby ji pročištěte.

Stříkáci čerpadlo je hlučné

1. Doplňte nádrž na čerstvou vodu.

Silné pění v nádrži na odpadní vodu

1. Do nádoby na odpadní vodu přidejte odpěňovací prostředek (zvláštní příslušenství).

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí se provést kontrola přístroje v servisu společnosti Würth.

Příslušenství a náhradní díly

- Používat se smí pouze příslušenství a náhradní díly, které jsou schváleny společností Würth. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.
- Aktuální seznam náhradních dílů lze nalézt na internetu na adrese „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si jej můžete vyžádat od nejbližší pobočky společnosti Würth.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Zařízení pro rozprašovací extrakci

Typ: SEG 10 COMPACT

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Aplikované národní normy

-

Technická dokumentace je uložena u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Technické údaje

SEG 10 COMPACT

Elektrické připojení

Napětí sítě	V	220-240
Fáze	~	1
Síťová frekvence	Hz	50-60
Krytí		IPX4
Třída krytí		II
Maximální výkon motoru ventilátoru	W	1380
Jmenovitý výkon motoru ventilátoru	W	1200
Výkon čerpadla kropení	W	40

Výkonnostní údaje přístroje

Objem náplně čerstvé vody	l	8
Objem náplně znečištěné vody	l	7
Množství vzduchu (max.)	l/s	71
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Tlak kropení	MPa	0,1
Tlak kropení (max.)	MPa	0,3
Množství kropení	l/min	1
Teplota čistícího roztoku (max.)	°C	50

Rozměry a hmotnosti

Typická provozní hmotnost	kg	8,6
Délka x šířka x výška	mm	525 x 335 x 425

Okolní podmínky

Teplota prostředí (max.)	°C	+40
--------------------------	----	-----

Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-68

Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	71
Nejistota K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s^2	<2,5
Nejistota K	m/s^2	0,2

Síťový kabel

Typ síťového kabelu	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Číslo výrobku (EU)		0707 135 006
Číslo výrobku (CH)		0707 111 031
Délka kabelu	m	7,5

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornenia	117
Likvidácia	117
Stupne nebezpečenstva	117
Používanie v súlade s účelom	117
Prehľad prístrojov	118
Uvedenie do prevádzky	118
Obsluha	119
Metódy čistenia	120
Preprava	120
Skladovanie	120
Starostlivosť a údržba	120
Pomoc pri poruchách	121
Príslušenstvo a náhradné diely	122
EÚ vyhlásenie o zhode	122
Technické údaje	123

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riad'te sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte spoločnosť Würth.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia.

Likvidácia

Prístroje, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.



Nikdy nevyhadzujte prístroj do bežného domového odpadu. Prístroj odovzdajte na likvidáciu v schválenej prevádzke na likvidáciu odpadu alebo v miestnom zariadení na likvidáciu odpadu. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vaše zariadenie na likvidáciu odpadu. Všetok obalový materiál zlikvidujte ekologicky.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ UPOZORNENIE

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Používanie v súlade s účelom

- Tento prístroj na nástrek s extrakciou je určený na priemyselné použitie ako prístroj na mokré čistenie pre kobercové podlahy, čalúnený nábytok, sedadlá automobilov atď. a pre tvrdé podlahy v kombinácii s nadstavcom na tvrdé podlahy, v súlade s týmto návodom na obsluhu, ako aj popismi a bezpečnostnými pokynmi uvedenými v bezpečnostných pokynoch pre prístroje na nástrek s extrakciou.
- Za škody spôsobené používaním v rozpore s účelom ručí používateľ.

Prehľad prístrojov

Návod na rýchly štart

Obrázok A

- ① Pripojenie rozprašovacej/nasávacej hadice k prístroju, pripojenie rozprašovacej/nasávacej hadice k rukoväti
- ② Pridajte čistiaci roztok, naplňte nádrž na čistú vodu.
- ③ Zvoľte prevádzkový režim.
- ④ Čistenie
- ⑤ Vyprázdnenie nádrže na čistú vodu
- ⑥ Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu
- ⑦ Naplňte nádrž na čistú vodu (bez čistiaceho prostriedku), prepláchnite prístroj.
- ⑧ Vyčistite filter na žmolky, vyčistite filter na čistú vodu.
- ⑨ Prístroj nechajte vychladnúť.

Popis prístroja

Obrázok B

- ① Hubica na čalúnenie
- ② Držiak príslušenstva
- ③ Typový štítok
- ④ Sieťový kábel
- ⑤ Hák pre rozprašovaciu/nasávaciu hadicu alebo hák pre kábel
- ⑥ Spínač rozprašovania
- ⑦ Spínač vysávania
- ⑧ Kryt
- ⑨ Otočné koliesko
- ⑩ Prípojka rozprašovacej hadice
- ⑪ Prípojka nasávacej hadice
- ⑫ Veko
- ⑬ Nádrž na čistú vodu
- ⑭ Držadlo prístroja
- ⑮ Rukoväť
- ⑯ Násada dýzy
- ⑰ Prevlečná matica
- ⑱ Páčka na rukoväti
- ⑲ Rozprašovacia hadica
- ⑳ Nasávací hadica
- ㉑ Rozprašovacia/nasávací hadica
- ㉒ Návod na rýchly štart
- ㉓ Nádrž na znečistenú vodu, odnímateľná
- ㉔ Držadlo nádrže na znečistenú vodu

㉕ Tesnenie na veku

㉖ Filter na žmolky

㉗ Filter čistej vody

Uvedenie do prevádzky

1. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený sieťový kábel, predlžovací kábel a hadice.

Montáž príslušenstva

1. Hubicu na čalúnenie nasuňte na rukoväť a ručne pevne utiahnite prevlečnú maticu na rukoväti.
2. Pripojte nasávaciu trubicu k prípojke nasávacej hadice na prístroji. Zasuňte spojku rozprašovacej hadice do prípojky rozprašovacej hadice prístroja a zaareťujte ju.
3. nasávaciu hadicu spojte s rukoväťou. Pripojte spojku rozprašovacej hadice k rukoväti a zaareťujte ju.

Príprava čistiaceho roztoku

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacimi prostriedkami

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poškodenia

Dodržiavajte všetky pokyny priložené k používaným čistiacim prostriedkom.

Upozornenie

Teplá voda (maximálne 50 ° C) zvyšuje čistiaci účinok. Skontrolujte tepelnú odolnosť čisteného povrchu.

Upozornenie

Na ochranu životného prostredia čistiace prostriedky používajte šetrne.

1. Zmiešajte čistú vodu a čistiaci prostriedok v čistej nádobe (koncentrácia podľa údajov pre čistiaci prostriedok). Rozpusťte čistiaci prostriedok vo vode.

Naplnenie nádrže na čistú vodu

1. Nalejte čistiaci roztok do nádrže na čistú vodu. Stav naplnenia nesmie prekročiť značku „MAX“.

Odpeňovací prostriedok

Upozornenie

Pri čistení predtým šampónovaných kobercových podláh sa v nádrži na znečistenú vodu vytvára pena. Vytváranie peny je možné zabrániť pridaním odpeňovacích prostriedkov.

1. Pridajte odpeňovací prostriedok (špeciálne príslušenstvo) do nádrže na znečistenú vodu.

Obsluha

Zapnutie prístroja

1. Zasuňte sieťovú zástrčku.
2. Stlačením spínača vysávania zapnite saciu turbínu.
3. Stlačením spínača postrekovania zapnite rozprašovacie čerpadlo.

Čistiaca prevádzka

POZOR

Nebezpečenstvo spôsobené čistiacim roztokom

Nebezpečenstvo poškodenia

Pred použitím prístroja na nenápadnom mieste skontrolujte, či objekt, ktorý sa má vyčistiť, je stálofarebný a odolný voči vode.

1. Z čisteného predmetu odstráňte uvoľnené nečistoty.
2. Na rozprašovanie čistiaceho roztoku použite páčku na rukoväti.
3. Cez povrch, ktorý sa má vyčistiť, prechádzajte v prekrývajúcich sa dráhach. Hubicu pritom ťahajte smerom dozadu (netlačte).
4. Pri výmene hubice možno hubicu na čalúnenie vložiť do držiaka pre príslušenstvo.

Vypnutie prístroja

1. Vypnite spínač postrekovania a spínač vysávania.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu

1. Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, vypnite spínač vysávania a postrekovania.
2. Odoberte veko.
3. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja a vyprázdňte ju.

Vyprázdnenie nádrže na čistú vodu

1. Vypnite prístroj.
2. Na zníženie tlaku krátko stlačte páčku na rukoväti.
3. Rukoväť oddel'te od rozprašovacej/nasávacej hadice.
4. Nasávaciu hadicu zaveste do nádrže na čistú vodu.
5. Stlačením spínača vysávania zapnite saciu turbínu.
6. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu a vypnite prístroj.
7. Odoberte veko.
8. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja a vyprázdnite ju.

Prepláchnutie prístroja

1. Rukoväť (s hubicou na čalúnenie) pripojte k nasávacej hadici.
2. Pripojte spojku rozprašovacej hadice k rukoväti a zaaretujte ju.
3. Nalejte približne 2 litre vody z vodovodu do nádrže na čistú vodu. Nepridávajte žiadne čistiace prostriedky.
4. Stlačením spínača rozprašovania zapnite rozprašovacie čerpadlo.
5. Hubicu na čalúnenie držte nad odtokom.
6. Stlačte páčku na rukoväti a prístroj 1 až 2 minúty preplachujte.
7. Vypnite prístroj.

Po každej prevádzke

1. Prepláchnite prístroj.
2. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu a vyčistite pod tečúcou vodou.
3. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.
4. Prístroj zvnútra očistite mokrú utierkou.
5. Pred dlhými prestojmi odstráňte všetku vodu z prístroja, čím zabránite nepríjemnému zápachu.
6. Nechajte prístroj dôkladne vyschnúť: Odstráňte veko alebo ho presuňte na stranu.

Uschovanie zariadenia

1. Sieťový kábel naviňte okolo držadla prístroja a krytu.

Obrázok C

2. Zariadenie odložte do suchej miestnosti a zaisťte ho pred neoprávneným používaním.

Metódy čistenia

Bežné znečistenie

1. Čistiaci roztok nastriekajte a povysávajte v jednom pracovnom chode.

Upozornenie

Opakované vysávanie bez postrekovania skracuje dobu sušenia.

Silné znečistenie alebo škvrny

1. Naneste čistiaci roztok s vypnutou sacou turbínou a nechajte pôsobiť 10 až 15 minút.
2. Oblasť očistite ako pri bežnom znečistení.

Čistenie čalúnených povrchov

1. Na citlivé látky používajte menej saponátu a povrch postriekajte zo vzdialenosti približne 200 mm. Potom iba povysávajte.

Tipy na čistenie

- Silne znečistené miesta najprv postriekajte a čistiaci roztok nechajte pôsobiť 5 až 10 minút.
- Vždy pracujte od svetla po tieň (od okna k dverám).
- Vždy pracujte od vyčistenej po nevyčistenú plochu.
- Čím je povlak citlivejší (orientálne koberce, berberské koberce, čalúnená tkanina), tým nižšiu koncentráciu čistiaceho prostriedku používajte.
- Pri príliš mokrej práci sa koberce so spodnou časťou z juty môžu zmršňovať a zafarbenie môže vyblednúť.
- Koberce s vysokým vlasom po čistení v mokrom stave vykefujte v smere vlasu (napr. vlasovou kefou alebo kefou).
- Impregnovanie po mokrom čistení zabraňuje rýchlemu opätovnému znečisteniu textilných povrchov.
- Na zabránenie vzniku tlakových bodov alebo škvŕn od hrdze po vyčistenej ploche prechádzajte alebo nábytok umiestnite až po vyschnutí.

- Pre dosiahnutie lepšieho výsledku čistenia opláchnite predmet po použití čistiacich prostriedkov čistou vodou.

Čistiaci prostriedok

Čistenie kobercov a čalúnenia	Čistič R1
	Čistič BMF

Pre ďalšie informácie si vyžiadajte informačný list o výrobku a bezpečnostný list EÚ pre príslušný čistiaci prostriedok.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Sieťový kábel naviňte okolo držadla prístroja a krytu. Rozprašovaciu/nasávaciu hadicu zavesíte na hák. Hubicu na čalúnenie zasuňte do držiaka pre príslušenstvo.

Obrázok D

2. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými smernicami.

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.

Starostlivosť a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenia v dôsledku kontaktu s dielmi vedúcimi elektrický prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

POZOR

Upchaté vetracie štrbiny

Nebezpečenstvo poškodenia sacej turbíny a rozprašovacieho čerpadla

V záujme dobrej a bezpečnej práce prístroj a vetracie štrbiny udržiavajte v čistom stave.

- Ak by prístroj na nástrek s extrakciou aj napriek starostlivému procesu výroby a kontroly mal niekedy výpadok, jeho opravu musí vykonať servis Würth masterservice.
V Nemecku môžete Würth MasterService bezplatne zavolať na tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), v Rakúsku na tel. 0800-20 30 13.
- Pri všetkých spätných otázkach a objednávkach náhradných dielov bezpodmienečne uvádzajte číslo výrobku podľa typového štítku prístroja na nástrek s extrakciou.

Čistenie filtra na žmolky

1. Odoberte veko.
2. Vyberte nádrž na znečistenú vodu z prístroja.
3. Vytiahnite filter na žmolky.
4. Filter na žmolky pravidelne čistite pod tečúcou vodou. V prípade silného znečistenia otvorte rám a vymeňte netkanú textíliu.

Čistenie filtra na čistú vodu

1. Odskrutkujte filter na čistú vodu.
2. Filter na čistú vodu pravidelne očistíte pod tečúcou vodou.

Čistenie dýzy

1. Odskrutkujte prevlečnú maticu.
2. Vyčistíte násadu dýzy.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenia v dôsledku kontaktu s dielmi vedúcimi elektrický prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku neodborných kontrol a opráv

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poškodenia

Elektrické konštrukčné diely nechaťe prekontrolovať a opravovať iba v servise Würth MasterService.

Prístroj nefunguje

1. Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
2. Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zástrčku prístroja.
3. Zapnite prístroj.

Z dýzy nevyteká žiadna voda

1. Naplňte nádrž na čistú vodu.
2. Skontrolujte spojky na rozprašovacej hadici, či sú správne nasadené.
3. Vyčistíte alebo vymeňte násadu dýzy.
4. Vyčistíte filter čistej vody.
5. Chybné rozprašovacie čerpadlo, skontaktujte sa so zákaznickým servisom.

Prúd vody na jednej strane

1. Vyčistíte násadu dýzy.

Nedostatočný sací výkon

1. Skontrolujte, či je veko správne nasadené.
2. Vyčistíte tesnenie na veku a na oporných plochách prístroja.
3. Vyčistíte filter na žmolky.
4. Skontrolujte, či nie je upchaná nasávací hadica, v prípade potreby ju vyčistíte.

Rozprašovacie čerpadlo je hlučné

1. Doplňte nádrž na čistú vodu.

Silné vytváranie peny v nádrži na znečistenú vodu

1. Pridajte odpeňovací prostriedok (špeciálne príslušenstvo) do nádrže na znečistenú vodu.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj skontrolovať Würth masterservice.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať sa smie len príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú schválené spoločnosťou Würth. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.
- Aktuálny zoznam náhradných dielov pre tento prístroj na nástrek s extrakciou môžete nájsť na internete na stránke „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho môžete vyžiadať od najbližšej pobočky spoločnosti Würth.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Tepovač - extraktor

Typ: SEG 10 COMPACT

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EÚ

2014/30/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Aplikované vnútroštátne normy

-

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Technické údaje

SEG 10 COMPACT

Elektrická prípojka

Sieťové napätie	V	220-240
Fáza	~	1
Sieťová frekvencia	Hz	50-60
Stupeň ochrany		IPX4
Trieda ochrany		II
Maximálny výkon motora ventilátora	W	1380
Menovitý výkon motora ventilátora	W	1200
Výkon rozprašovacieho čerpadla	W	40

Výkonové údaje prístroja

Objem čistej vody	l	8
Objem znečistenej vody	l	7
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	71
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Rozprašovací tlak	MPa	0,1
Rozprašovací tlak (max.)	MPa	0,3
Rozprašované množstvo	l/min	1
Teplota čistiaceho roztoku (max.)	°C	50

Rozmery a hmotnosti

Typická prevádzková hmotnosť	kg	8,6
Dĺžka x šírka x výška	mm	525 x 335 x 425

Podmienky prostredia

Teplota okolia (max.)	°C	+40
-----------------------	----	-----

Vypočítané hodnoty podľa EN 60335-2-68

Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	71
Neistota K_{pA}	dB(A)	1
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s^2	<2,5
Neistota K	m/s^2	0,2

Sieťový kábel

Typ sieťového kábla	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Číslo výrobku (EÚ)		0707 135 006
Číslo výrobku (CH)		0707 111 031
Dĺžka kábla	m	7,5

Technické zmeny vyhradené.

Cuprins

Indicații generale	124
Eliminarea aparatului	124
Nivelele de pericol	124
Utilizarea corespunzătoare	124
Privire de ansamblu aparat	125
Punerea în funcțiune	125
Operarea	126
Metode de curățare	127
Transportarea	127
Depozitarea	127
Îngrijirea și întreținerea	128
Depanarea	128
Accesorii și piese de schimb	129
Declarație de conformitate UE	129
Date tehnice	130

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente. Acționați în conformitate.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat Würth.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesorii și că nu există alte deteriorări.

Eliminarea aparatului

Asigurați reciclarea ecologică a aparatelor, a accesoriilor și a ambalajelor.



Eliminarea aparatului împreună cu deșeurile menajere este interzisă. Pentru eliminarea aparatului apălați la o firmă specializată în eliminarea deșeurilor sau folosiți instalațiile locale de eliminare a deșeurilor. Acordați atenție prevederilor legale aplicabile. În cazul în care aveți dubii, vă rugăm adresați-vă unității de colectare a deșeurilor. Asigurați eliminarea ecologică a tuturor materialelor de ambalare.

Nivelele de pericol

⚠ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care va cauza leziuni grave sau deces.

⚠ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care poate cauza leziuni grave sau deces.

⚠ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care poate cauza leziuni ușoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care poate cauza pagube materiale.

Utilizarea corespunzătoare

- Acest aparat de curățare prin pulverizare este destinat utilizării comerciale ca aparat de curățare umedă pentru mochete, mobilă capitonată, scaune auto etc., precum și pentru podele dure, în combinație cu un accesoriu pentru podele dure, corespunzător descrierilor și instrucțiunilor de siguranță indicate în acest manual de utilizare, precum și în instrucțiunile de siguranță pentru aparatele de curățare prin pulverizare.
- În cazul daunelor survenite în urma utilizării necorespunzătoare răspunderea revine exclusiv utilizatorului.

Privire de ansamblu aparat

Ghid de pornire rapidă

Figura A

- ① Conectarea furtunului de pulverizare/aspirare la aparat și la mâner
- ② Pregătirea soluției de curățare, umplerea rezervorului de apă proaspătă
- ③ Selectarea regimului de funcționare
- ④ Curățare
- ⑤ Golirea rezervorului de apă proaspătă
- ⑥ Golirea recipientului de apă reziduală
- ⑦ Umplerea rezervorului de apă proaspătă (fără agent de curățare), clătirea aparatului
- ⑧ Curățarea filtrului de scame și a filtrului de apă proaspătă
- ⑨ Uscarea aparatului

Descrierea aparatului

Figura B

- ① Duză pentru tapițerie
- ② Suport pentru accesorii
- ③ Plăcuță de tip
- ④ Cablu de rețea
- ⑤ Cârligul furtunului de pulverizare/aspirare sau cârligul de cablu
- ⑥ Comutator spray
- ⑦ Comutator aspirație
- ⑧ Carcasă
- ⑨ Rolă de ghidare
- ⑩ Racord furtun de pulverizare
- ⑪ Racord furtun de aspirare
- ⑫ Capac
- ⑬ Rezervor de apă proaspătă
- ⑭ Mâner de transport al aparatului
- ⑮ Mâner
- ⑯ Piesă bucală duză
- ⑰ Piuliță olandeză
- ⑱ Maneta de la mâner
- ⑲ Furtun de pulverizare
- ⑳ Furtun de aspirare
- ㉑ Furtun de pulverizare/aspirare
- ㉒ Ghid de inițiere rapidă
- ㉓ Recipient de apă reziduală, detașabil
- ㉔ Mâner de tras de la recipientul de apă reziduală

- ㉕ Garnitură la capac
- ㉖ Sită de scame
- ㉗ Sită de apă proaspătă

Punerea în funcțiune

1. Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă există urme de deteriorare la cablul de alimentare, cablul prelungitor și furtunuri.

Montarea accesoriilor

1. Montați duza de tapițerie pe mâner și strângeți manual piulița olandeză de la mâner.
2. Conectați furtunul de aspirație la racordul pentru furtun de aspirație al aparatului. Introduceți cuplajul furtunului de pulverizare în racordul furtunului de pulverizare al aparatului și fixați în poziție.
3. Racordați furtunul de aspirare la mâner. Racordați cuplajul furtunului de pulverizare la mâner și cuplați.

Aplicarea agentului de curățare

⚠ PERICOL

Pericol din cauza agenților de curățare
Pericol pentru sănătate și de deteriorare
Respectați toate instrucțiunile anexate la agenții de curățare utilizați.

Indicație

Apa caldă (maxim 50°C) crește eficiența de curățare. Verificați rezistența la temperatură a suprafeței de curățat.

Indicație

Substanțele de curățare trebuie folosite în cantități minime, în scopul prevenirii deteriorării mediului înconjurător.

1. Amestecați apă proaspătă și agentul de curățare într-un recipient curat (concentrația în funcție de specificațiile agentului de curățare). Dizolvați agentul de curățare în apă.

Umplerea rezervorului de apă proaspătă

1. Turnați soluția de curățare în rezervorul de apă proaspătă. Nivelul de umplere nu trebuie să depășească marcajul "MAX".

Agent de îndepărtare a spumei

Indicație

Când curățați covoarele șamponate anterior, în recipientul de apă reziduală se generează spumă. Spumarea poate fi prevenită prin adăugarea de agenți de îndepărtare a spumei.

1. Introduceți agent de îndepărtare a spumei (accesoriu special) în recipientul de apă reziduală.

Operarea

Pornirea aparatului

1. Conectați ștecarul de rețea.
2. Apăsăți comutatorul de aspirație pentru a porni turbina de aspirație.
3. Apăsăți comutatorul de pulverizare pentru a porni pompa de pulverizare.

Regimul de curățare

ATENȚIE

Pericol din cauza agentului de curățare

Pericol de deteriorare

Înainte de a utiliza aparatul verificați într-un loc puțin vizibil dacă obiectul de curățat este rezistent la apă și la culori.

1. Îndepărtați murdăria de pe obiectul care urmează să fie curățat.
2. Pentru pulverizarea agentului de curățare acționați maneta de la mâner.
3. Treceți peste suprafața care urmează să fie curățată pe benzi suprapuse. Trageți duza înapoi (nu împingeți).
4. În cazul schimbării duzei, duza de tapițerie poate fi introdusă în suportul de accesorii.

Oprirea aparatului

1. Deconectați comutatorul de pulverizare și cel de aspirație.
2. Trageți fișa de rețea.

Golirea recipientului de apă reziduală

1. Dacă recipientul de apă reziduală este plin, opriți comutatorul de aspirație și comutatorul de pulverizare.
2. Scoateți capacul.
3. Scoateți recipientul de apă reziduală din aparat și goliiți-l.

Golirea rezervorului de apă proaspătă

1. Opriți aparatul.
2. Apăsăți scurt maneta de la mâner, în scopul reducerii presiunii.
3. Decuplați maneta de la furtunul de pulverizare/aspirare.
4. Agățați furtunul de aspirare în rezervorul de apă proaspătă.
5. Apăsăți comutatorul de aspirare pentru a activa turbina aspiratoare.
6. Goliiți rezervorul de apă proaspătă și opriți aparatul.
7. Scoateți capacul.
8. Scoateți recipientul de apă reziduală din aparat și goliiți-l.

Spălarea aparatului

1. Conectați mânerul (cu duza de tapițerie) la furtunul de aspirare.
2. Racordați cuplajul furtunului de pulverizare la mâner și cuplați.
3. Umpleți aproximativ 2 litri de apă de la robinet în rezervorul de apă proaspătă. Nu adăugați substanță de curățare.
4. Apăsăți comutatorul de pulverizare pentru a porni pompa de pulverizare.
5. Țineți duza de pardoseală asupra unui canal de scurgere.
6. Acționați maneta de la mâner și spălați aparatul timp de 1 - 2 minute.
7. Opriți aparatul.

După fiecare utilizare

1. Spălați aparatul.
2. Goliiți recipientul de apă reziduală și curățați-l sub apă curentă.
3. Goliiți rezervorul de apă proaspătă.
4. Curățați aparatul în exterior, cu o lavetă umedă.
5. Pentru a evita mirosurile neplăcute, îndepărtați toată apa din aparat înaintea perioadelor lungi de neutilizare.
6. Lăsați aparatul să se usuce bine: Scoateți capacul sau mutați-l în lateral.

Depozitarea aparatului

1. Înfășurați cablul de alimentare în jurul mânerului aparatului și acoperiți-l.

Figura C

2. Depozitați aparatul într-o cameră uscată și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate.

Metode de curățare

Murdărire normală

1. Pulverizați soluție de curățare și aspirați, într-o singură etapă.

Indicație

Repetarea aspirației ulterioare fără pulverizare reduce timpul de uscare.

Murdărie grea sau pete

1. Aplicați soluția de curățare cu turbina de aspirație oprită și lăsați-o să funcționeze timp de 10 până la 15 minute.
2. Curățați suprafața ca la murdărire normală.

Curățarea tapițeriei

1. Folosiți mai puțin detergent pentru materialele sensibile și pulverizați suprafața la o distanță de aproximativ 200 mm. La final doar aspirați.

Sfaturi de curățare

- Pulverizați în prealabil zonele puternic murdare și lăsați soluția de curățare să acționeze timp de 5 până la 10 minute.
- Lucrați întotdeauna de la lumină la umbră (de la fereastră la ușă).
- Lucrați întotdeauna de la zona curățată la cea necurățată.
- Cu cât suprafața este mai sensibilă (poduri orientale, berber, țesături de tapițerie), cu atât este mai mică concentrația de substanță de curățare.
- Covorul cu fund din iută se poate micșora și pot ieși culorile dacă lucrarea se face în condiții prea umede.
- După curățare, periați covoarele cu fire lungi în timp ce acestea sunt umede în direcția firelor (de exemplu, cu o mătură sau un scrubber).
- Impregnarea după curățarea umedă împiedică o murdărire ulterioară rapidă a suprafeței textile.

- Mergeți pe suprafața curățată numai după ce s-a uscat pentru a evita punctele de presiune sau petele de rugină sau comandați-le cu mobilier.
- Pentru a îmbunătăți rezultatul curățării, clătiți obiectul cu apă curată după ce ați utilizat substanțe de curățare.

Detergenți

Curățarea covoarelor și a tapițeriilor	Aparatul de curățare R1
	Aparatul de curățare BMF

Pentru informații suplimentare, solicitați fișa cu informații despre produs și fișa cu date de siguranță UE pentru substanța de curățare respectivă.

Transportarea

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. Înfășurați cablul de alimentare în jurul mânerului portant al aparatului și în jurul capacului. Introduceți furtunul de pulverizare/aspirare în cârlig. Introduceți duza de tapițerie în suportul de accesorii.

Figura D

2. În cazul transportării aparatului în autovehicule, fixați aparatul conform prevederilor aplicabile, în scopul prevenirii alunecării și răsturnării.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare
Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune
Oprii aparatul.
Scoateți ștecărul.

ATENȚIE

Orificii de ventilație înfundate
Risc de deteriorare a turbinei de aspirație și a pompei de pulverizare
Păstrați aparatul și orificiile de ventilație curate pentru o funcționare bună și în siguranță.

- Dacă în ciuda procesului elaborat de fabricare și testare, aparatul de curățare prin pulverizare se defectează, reparația trebuie efectuată de un centru Würth masterservice.

În Germania, puteți contacta gratuit serviciul Würth masterservice la numărul de telefon 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37); în Austria Würth masterservice poate fi contactat la numărul de telefon 0800-20 30 13.

- Pentru mai multe informații și în cazul plasării de comenzi pentru piese de schimb menționate numărului de articol menționat pe plăcuța de identificare al aspiratorului cu spălare este obligatorie.

Curățarea sitei de scame

1. Scoateți capacul.
2. Scoateți recipientul de apă reziduală din aparat.
3. Scoateți sita de scame.
4. Curățați sita de scame sub jet de apă curentă.
Dacă cadrul este foarte murdar, deschideți cadrul și înlocuiți lăna.

Curățarea sitei de apă proaspătă

1. Deșurubați sita de apă proaspătă.
2. Curățați periodic sita de apă proaspătă, sub un jet de apă de la robinet.

Curățați duza

1. Deșurubați piulița olandeză.
2. Curățați piesa de îmbinare a duzei.

Depanarea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare
Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune
Oprii aparatul.
Scoateți ștecărul.

⚠ PERICOL

Pericol din cauza unor lucrări de testare și de reparații necorespunzătoare
Pericol pentru sănătate și de deteriorare
În cazul componentelor electrice lucrările de verificare și de reparare trebuie efectuate exclusiv de către Würth masterservice.

Aparatul nu funcționează

1. Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
2. Verificați cablul de rețea și fișa de rețea ale aparatului.
3. Porniți aparatul.

Nu există scurgeri de apă din duză

1. Umpleți rezervorul de apă proaspătă.
2. Verificați cuplajele de pe furtunul de pulverizare pentru așezarea corectă.
3. Curățați sau înlocuiți muștucul duzei.
4. Curățați filtrul de apă proaspătă.
5. Pompa de pulverizare este defectă, contactați serviciul clienți.

Jet pulverizat pe o parte

1. Curățați piesa de îmbinare a duzei.

Putere de aspirație insuficientă

1. Verificați montarea corectă a capacului.
2. Curățați garnitura de la capac și suprafața de contact a aparatului.
3. Curățați sita de scame.
4. Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, curățați dacă este necesar.

Pompa de pulverizare produce zgomote puternice

1. Reumpleți rezervorul de apă proaspătă.

Spumarea puternică în recipientul de apă reziduală

1. Introduceți agent de îndepărtare a spumei (accesoriu special) în recipientul de apă reziduală.

Serviciul de relații cu clienții

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de centrul Würth masterservice.

Accesorii și piese de schimb

- Se pot utiliza numai accesorii și piese de schimb aprobate de Würth. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale garantează o funcționare sigură și fără probleme a aparatului.
- Pentru vizualizarea listei actuale cu piesele de schimb pentru aspiratorul cu spălare consultați pagina web „<http://www.wuerth.com/parts-manager>” sau contactați cea mai apropiată filială Würth.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de pulverizare-extracție

Tip: SEG 10 COMPACT

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizate aplicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Standarde naționale aplicate

-

Documente tehnice la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Date tehnice

SEG 10 COMPACT

Conexiune electrică

Tensiune de rețea	V	220-240
Fază	~	1
Frecvență de rețea	Hz	50-60
Grad de protecție		IPX4
Clasă de protecție		II
Performanța maximă a motorului suflantei	W	1380
Putere nominală a motorului ventilatorului	W	1200
Puterea pompei de pulverizare	W	40

Date privind puterea aparatului

Capacitate de umplere, apă dulce	l	8
Capacitate de umplere, apă murdară	l	7
Cantitate de aer (max.)	l/s	71
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Presiune de pulverizare	MPa	0,1
Presiune de pulverizare (max.)	MPa	0,3
Cantitate de pulverizare	l/min	1
Temperatura soluției de curățare (max.)	°C	50

Dimensiuni și greutate

Greutate tipică în timpul funcționării	kg	8,6
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	525 x 335 x 425

Condiții de mediu

Temperatura ambientală (max.)	°C	+40
-------------------------------	----	-----

Valori calculate conform EN 60335-2-68

Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	71
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	1
Valoarea vibrațiilor mână-brăț	m/s^2	<2,5
Incertitudine K	m/s^2	0,2

Cablu de rețea

Tip cablu de rețea	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Numărul articolului (UE)		0707 135 006
Numărul articolului (CH)		0707 111 031
Lungime cablu	m	7,5

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Kazalo

Splošna navodila	131
Odstranjevanje med odpadke	131
Stopnje nevarnosti	131
Namenska uporaba	131
Pregled naprave	131
Zagon	132
Upravljanje	132
Metode čiščenja	133
Transport	134
Skladiščenje	134
Nega in vzdrževanje	134
Pomoč pri motnjah	135
Pribor in nadomestni deli	135
Izjava EU o skladnosti	136
Tehnični podatki	137

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljavca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite podjetje Würth.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana.

Odstranjevanje med odpadke

Naprave, pribor in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način.



Naprave nikoli ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Napravo odstranite med odpadke prek pooblaščenega podjetja za odstranjevanje odpadkov ali prek občinskega odlagališča odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. Če ste v dvomih, se obrnite na

vaše odlagališče odpadkov. Vse embalažne materiale odstranite na okolju prijazen način.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Namenska uporaba

- Ta naprava za pršilno ekstrakcijo se uporablja v industrijske namene kot naprava za mokro čiščenje tekstilnih talnih oblog, oblaženega pohištva, avtomobilskih sedežev itd. ter za trda tla v kombinaciji z nastavkom za trda tla, in sicer v skladu z opisi in varnostnimi navodili, ki so podani v teh navodilih za uporabo in v varnostnih navodilih za naprave za pršilno ekstrakcijo.
- Uporabnik je odgovoren za škodo, nastalo zaradi nenamenske uporabe.

Pregled naprave

Navodila za hiter začetek

Slika A

- 1 Priključitev gibke pršilno-sesalne cevi na napravo, namestitve gibke pršilno-sesalne cevi na ročaj
- 2 Priprava raztopine čistila in polnjenje posode za svežo vodo
- 3 Izbira načina delovanja
- 4 Čiščenje
- 5 Praznjenje posode za svežo vodo
- 6 Praznjenje posode za umazano vodo
- 7 Polnjenje posode za svežo vodo (brez čistila) in izpiranje naprave
- 8 Čiščenje sita za kosme in sita za svežo vodo
- 9 Sušenje naprave

Opis naprave

Slika B

- ① Šoba za blazine
- ② Ročaj za pribor
- ③ Tipska ploščica
- ④ Omrežni kabel
- ⑤ Kavelj gibke pršilne-sesalne cevi ali kavelj kabla
- ⑥ Stikalo za pršenje
- ⑦ Stikalo za sesanje
- ⑧ Ohišje
- ⑨ Krmilno kolesce
- ⑩ Priključek za gibko pršilno cev
- ⑪ Priključek za gibko sesalno cev
- ⑫ Pokrov
- ⑬ Rezervoar za svežo vodo
- ⑭ Nosilni ročaj naprave
- ⑮ Ročaj
- ⑯ Ustje šobe
- ⑰ Prekrivna matica
- ⑱ Ročica na ročaju
- ⑲ Gibka pršilna cev
- ⑳ Sesalna gibka cev
- ㉑ Gibka pršilno-sesalna cev
- ㉒ Navodila za hiter začetek
- ㉓ Posoda za umazano vodo, odstranljiva
- ㉔ Nosilni ročaj posode za umazano vodo
- ㉕ Tesnilo na pokrovu
- ㉖ Sito za kosme
- ㉗ Sito za svežo vodo

Zagon

1. Omrežni kabel, kabelski podaljšek in gibke cevi pred vsakim zagonom preverite glede poškodb.

Montaža pribora

1. Na ročaj nataknete šobo za blazine in ročno privijte prekrivno matico na ročaj.
2. Gibko sesalno cev priključite na priključek za gibko sesalno cev na napravi. Spojko gibke pršilne cevi vstavite v priključek za gibko pršilno cev. Spojka se mora zaskočiti.
3. Sesalno gibko cev povežite z ročajem. Gibko pršilno cev povežite z ročajem. Cev se mora zaskočiti.

Priprava raztopine čistila

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi čistil

Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodovanja

Upoštevajte vsa navodila, priložena čistilom, ki jih boste uporabili.

Napotek

Topla voda (največ 50 °C) poveča učinek čiščenja. Preverite temperaturno odpornost površine, ki jo je treba očistiti.

Napotek

Varčujte s čistilom, da zmanjšate vpliv na okolje.

1. V čisti posodi zmešajte svežo vodo in čistilo (upoštevajte navedbe glede koncentracije čistila). Čistilo raztopite v vodi.

Polnjenje posode s svežo vodo

1. Raztopino čistila nalijte v posodo za svežo vodo. Nivo raztopine ne sme preseči oznake »MAX«.

Sredstvo proti penjenju

Napotek

Pri čiščenju predhodno šamponiranih preprogastih talnih oblog v posodi za umazano vodo nastaja pena. Penjenje lahko preprečite z dodajanjem sredstva proti penjenju.

1. V posodo za umazano vodo dodajte sredstvo proti penjenju (posebni pribor).

Upravljanje

Vklp naprave

1. Vstavite električni vtič.
2. Pritisnite stikalo za sesanje, da vklopite sesalno turbino.
3. Pritisnite stikalo za pršenje, da vklopite pršilno črpalko.

Čiščenje

POZOR

Nevarnost zaradi raztopine čistila
Nevarnost poškodovanja
Pred uporabo naprave na neopaznem mestu preverite barvno obstojnost in vodoodpornost predmeta, ki ga želite očistiti.

1. Odstranite umazanijo s predmeta, ki ga želite očistiti.
2. Za pršenje raztopine čistila pritisnite ročico na ročaju.
3. Talno šobo premikajte po površini, ki jo želite očistiti. Poti premikov talne šobe naj se prekrivajo. Šobo vlecite nazaj (ne potiskajte šobe).
4. Pri zamenjavi šob lahko šobo za blazine vstavite v držalo za pribor.

Izklop naprave

1. Izklopite stikalo za pršenje in stikalo za sesanje.
2. Izvlecite omrežni vtič.

Praznjenje posode za umazano vodo

1. Ko je posoda za umazano vodo polna, izklopite stikalo za sesanje in stikalo za pršenje.
2. Snemite pokrov.
3. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo in jo izpraznite.

Praznjenje posode za svežo vodo

1. Izklopite napravo.
2. Na kratko pritisnite ročico na ročaju, da znižate tlak.
3. Ročaj ločite od pršilno-sesalne gibke cevi.
4. Gibko sesalno cev obesite na posodo za svežo vodo.
5. Pritisnite stikalo za sesanje, da vklopite sesalno turbino.
6. Iz posode za svežo vodo posesajte vso vodo in izklopite napravo.
7. Snemite pokrov.
8. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo in jo izpraznite.

Izpiranje naprave

1. Ročaj (s šobo za blazine) povežite s sesalno gibko cevjo.
2. Gibko pršilno cev povežite z ročajem. Cev se mora zaskočiti.
3. V posodo za svežo vodo nalijte približno 2 litra vode iz vodovoda. Ne dodajte čistila.
4. Pritisnite stikalo za pršenje, da vklopite pršilno črpalko.
5. Šobo za blazine držite nad odtokom.
6. Pritisnite ročico na ročaju in izpirajte napravo od 1 do 2 minuti.
7. Izklopite napravo.

Po vsakem obratovanju

1. Izperite napravo.
2. Izpraznite posodo za umazano vodo in jo očistite pod tekočo vodo.
3. Izpraznite posodo za svežo vodo.
4. Zunanost naprave očistite z vlažno krpo.
5. Da preprečite neprijetne vonjave, pred daljšimi obdobji neuporabe odstranite vso vodo iz naprave.
6. Pustite, da se naprava temeljito posuši: odstranite pokrov ali ga premaknite na stran.

Shranjevanje naprave

1. Napajalni kabel navijte okoli nosilnega ročaja naprave in pokrova.

Slika C

2. Napravo hranite v suhem prostoru in jo zavaruje pred nepooblaščenno uporabo.

Metode čiščenja

Običajna umazanija

1. Raztopino čistila npršite in posesajte v enem koraku.

Napetek

Ponovno sesanje brez pršenja skrajša čas sušenja.

Trdovratna umazanija ali trdovratni madeži

1. Raztopino čistila nanesite pri izklopljeni sesalni turbini in jo pustite delovati od 10 do 15 minut.
2. Površino očistite kot pri običajni umazaniji.

Čiščenje oblazinjenih površin

1. Pri občutljivih materialih uporabite manj čistila in površino napršite z razdalje približno 200 mm. Površino nato samo posesajte.

Nasveti za čiščenje

- Zelo umazana območja predhodno napršite in pustite, da raztopina čistila deluje od 5 do 10 minut.
- Vedno čistite od osvetljenih proti senčnim površinam (od okna proti vratom).
- Vedno čistite od očiščenih proti neočiščenim površinam.
- Čim občutljivejša je obloga (orientalske in berberske preproge, oblazinjene površine), tem nižjo koncentracijo čistila uporabite.
- Preprogaste talne obloge s hrbtno stranjo iz jute se pri mokrem čiščenju lahko skrčijo in razbarvajo.
- Preproge z visokim florom po čiščenju v mokrem stanju skrtajte v smeri flora (npr. z metlo s florom ali s krtačo na držalu).
- Impregniranje po mokrem čiščenju prepreči, da bi se tekstilna obloga hitro ponovno umazala.
- Da preprečite nastanek odtisov ali rjastih madežev, počakajte, da se očiščena površina povsem posuši, preden nanjo postavite pohištvo ali začnete hoditi po njej.
- Če želite izboljšati rezultat čiščenja, po uporabi čistil predmet sperite s čisto vodo.

Čistilo

Čiščenje preprog in oblazinjenih površin	R1 čistilo
	BMF čistilo

Za dodatne informacije o posameznih čistilih naročite ustrezne podatkovne in varnostne liste.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Omrežni kabel ovijte okoli nosilnega ročaja naprave in pokrova. Vstavite pršilno/sesalno gibo

ko cev v kavelj. Šobo za blazine vstavite v držalo za pribor.

Slika D

2. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Napravo je dovoljeno skladiščiti samo v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo

Izklopite napravo.

Izvlomite električni vtič.

POZOR

Prezračevalna reža je zamašena

Nevarnost poškodovanja sesalne turbine in pršilne črpalke

Za pravilno in varno delovanje morata naprava in prezračevalna reža biti čisti.

- Če bo naprava za pršilno ekstrakcijo kljub skrbnemu proizvodnemu procesu in preskusnemu postopku odpovedala, mora glavna služba Würth izvesti popravilo.

V Nemčiji se lahko na storitev Würth Master-Service obrnete brezplačno na tel. številko 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), v Avstriji pa na tel. številko 0800-20 30 13.

- Prosimo, da pri vseh poizvedbah in naročilih nadomestnih delov navedete številko izdelka s tipske ploščice naprave za pršilno ekstrakcijo.

Čiščenje sita za kosme

1. Snemite pokrov.
2. Iz naprave odstranite posodo za umazano vodo.
3. Izvlecite filter za kosmiče.
4. Filter za kosmiče redno čistite pod tekočo vodo.
Če je zelo umazan, odprite okvir in zamenjajte flis.

Čiščenje sita za svežo vodo

1. Odvijte sito za svežo vodo.
2. Sito za svežo vodo redno čistite pod tekočo vodo.

Očistite šobe

1. Odvijte prekrivno matico.
2. Očistite ustje šobe.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

**Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo
Izklopite napravo.**

Izvlecite električni vtič.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi neustreznega preverjanja in popravil

Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodovanja

**Električne sestavne dele naj preveri in popravi samo glavna služba Würth.
Naprava ne deluje.**

1. Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
2. Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
3. Vključite napravo.

Iz šobe ne izteka voda.

1. Napolnite posodo za svežo vodo.
2. Preverite, ali sta spojki na gibki pršilni cevi pravilno spojeni.
3. Očistite ali zamenjajte ustje šobe.
4. Očistite sito za svežo vodo.
5. Okvarjena pršilna črpalka, stopite v stik s servisno službo.

Pršilni curek na eni strani

1. Očistite ustje šobe.

Nezadostna sesalna moč

1. Preverite, ali je pokrov pravilno nameščen.
2. Očistite tesnilo na pokrovu in nalezno površino na napravi.
3. Očistite sito za kosme.
4. Preverite, ali je gibka sesalna cev zamašena, po potrebi jo očistite.

Glasna pršilna črpalka

1. Napolnite posodo za svežo vodo.

Močno penjenje v posodi za umazano vodo

1. V posodo za umazano vodo dodajte sredstvo proti penjenju (posebni pribor).

Servisna služba

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati glavna služba Würth.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljate lahko le pribor in nadomestne dele, ki jih je odobrila družba Würth. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
- Aktualni seznam nadomestnih delov za to napravo za pršilno ekstrakcijo lahko najdete na internetu na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali zanj zaprosite v najbližji podružnici Würth.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Ekstrakcijski čistilni stroj

Tip: SEG 10 COMPACT

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Uporabljeni nacionalni standardi

-

Tehnična dokumentacija pri:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tehnični podatki

SEG 10 COMPACT

Električni priključek

Napetost omrežja	V	220-240
Število faz	~	1
Omrežna frekvenca	Hz	50-60
Stopnja zaščite		IPX4
Razred zaščite		II
Največja moč motorja ventilatorja	W	1380
Nazivna moč motorja ventilatorja	W	1200
Moč pršilne črpalke	W	40

Podatki o zmogljivosti naprave

Količina polnjenja sveže vode	l	8
Količina polnjenja umazane vode	l	7
Količina zraka (maks.)	l/s	71
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Pršilni tlak	MPa	0,1
Pršilni tlak (najv.)	MPa	0,3
Pršilna količina	l/min	1
Temperatura raztopine čistila (najv.)	°C	50

Mere in mase

Tipična delovna masa	kg	8,6
Dolžina x širina x višina	mm	525 x 335 x 425

Okoljski pogoji

Okoljska temperatura (maks.)	°C	+40
------------------------------	----	-----

Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-68

Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	71
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s^2	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2

Omrežni kabel

Tip omrežnega kabla	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Številka izdelka (EU)		0707 135 006
Številka izdelka (CH)		0707 111 031
Dolžina kabla	m	7,5

Pridružujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Съдържание

Общи указания	138
Изхвърляне	138
Степени на опасност	138
Употреба по предназначение	138
Преглед на уреда	139
Пускане в експлоатация	139
Обслужване	140
Методи за почистване	141
Транспортиране	141
Съхранение	142
Грижа и поддръжка	142
Помощ при повреди	142
Принадлежности и резервни части	143
Декларация за съответствие на ЕС	143
Технически данни	144

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурите съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте фирма Würth.
- При разпаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

Изхвърляне

Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за природосъобразно рециклиране.



Никога не изхвърляйте уреда с домашната смет. Изхвърлете уреда чрез оторизирана фирма в депо за отпадъци или в общинското депо за отпадъци. Спазвайте текущите приложими разпоредби. При въпроси се свържете с фирмата за изхвърляне на отпадъци. Изхвърляйте всички опаковъчни материали по природосъобразен начин.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Употреба по предназначение

- Този уред с впръскваща екстракция е предназначен за промишлена употреба като уред за мокро почистване на подове с килими, мека мебел, автомобилни седалки и т.н., и за твърди подове в комбинация с приставка за твърди подове, в съответствие с дадените в настоящото ръководство за експлоатация, както и в указанията за безопасност за уреди с впръскваща екстракция описания и указания за безопасност.
- За повреди при използване не по предназначение отговорността се носи от потребителя.

Преглед на уреда

Инструкция за бърз старт

Фигура А

- ① Свързване на впръскващия/смукателния маркуч към уреда, свързване на впръскващия/смукателния маркуч към ръкохватката
- ② Приготвяне на почистващ разтвор, напълване на резервоара за чиста вода
- ③ Избор на режим на работа
- ④ Почистване
- ⑤ Изпразване на резервоара за чиста вода
- ⑥ Изпразване на резервоара за мръсна вода
- ⑦ Напълване на резервоара за чиста вода (без почистващ препарат), промиване на уреда
- ⑧ Почистване на цедката за мъхове, почистване на цедката за чиста вода
- ⑨ Оставяне на уреда да изсъхне

Описание на уреда

Фигура В

- ① Дюзa за почистване на тапицерии
- ② Държач за принадлежности
- ③ Типова табелка
- ④ Мрежов захранващ кабел
- ⑤ Кука за впръскващ/смукателен маркуч или държач за кабел
- ⑥ Превключвател Разпръскване
- ⑦ Превключвател Изсмукване
- ⑧ Корпус
- ⑨ Водеща ролка
- ⑩ Извод за впръскващ маркуч
- ⑪ Извод за всмукателен маркуч
- ⑫ Капак
- ⑬ Резервоар за чиста вода
- ⑭ Дръжка за носене на уреда
- ⑮ Ръкохватка
- ⑯ Мундшук на дюзата
- ⑰ Холендрова гайка
- ⑱ Лост на ръкохватката
- ⑲ Впръскващ маркуч
- ⑳ Смукателен маркуч
- ㉑ Впръскващ/всмукателен маркуч
- ㉒ Инструкция за бърз старт
- ㉓ Резервоар за мръсна вода, свалящ се

- ㉔ Дръжка за носене на резервоара за мръсна вода
- ㉕ Уплътнение на капака
- ㉖ Цедка за мъхове
- ㉗ Цедка за чиста вода

Пускане в експлоатация

1. Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте мрежовия захранващ кабел, удължителния кабел и маркучите за повреда.

Монтиране на принадлежностите

1. Поставете дюзата за тапицерия върху ръкохватката и затегнете здраво на ръка холендровата гайка на ръкохватката.
2. Поставете всмукателния маркуч на извода за всмукателен маркуч на уреда. Поставете куплунга на впръскващия маркуч на извода за впръскващ маркуч на уреда и го фиксирайте.
3. Свържете смукателния маркуч с ръкохватката. Свържете куплунга на впръскващия маркуч с ръкохватката и го фиксирайте.

Приготвяне на почистващ разтвор

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност поради почистващи препарати

Опасност за здравето и от повреди
Спазвайте всички указания, които са приложени към използваните почистващи препарати.

Указание

Топлата вода (максимално 50 °C) повишава почистващото действие. Проверете температурната устойчивост на повърхността, която ще се почиства.

Указание

Използвайте пестеливо почистващи препарати, за да щадите околната среда.

1. В чист резервоар смесете чиста вода и почистващ препарат (концентрация - в съответствие с данните за почистващия препарат). Разтворете почистващия препарат във водата.

Напълване на резервоара за чиста вода

1. Налейте почистващ разтвор в резервоара за чиста вода. Нивото на напълване не трябва да надвишава маркировката „MAX“.

Обезпечавашо средство

Указание

При почистването на предварително обработени с шампоан килими в резервоара за мръсна вода се образува пяна. Образуването на пяна може да се предотврати посредством добавяне на обезпечавашо средство.

1. Добавете обезпечавашо средство (специална принадлежност) в резервоара за мръсна вода.

Обслужване

Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. За включване на всмукателната турбина натиснете превключвателя Изсмукване.
3. За включване на пръскащата помпа натиснете превключвателя Разпръскване.

Режим на почистване

ВНИМАНИЕ

Опасност поради почистващ разтвор

Опасност от повреда

Преди да използвате уреда, на незабележимо място проверете предмета, който ще се почиства, за трайност на цвета и водоустойчивост.

1. Отстранете разпилените замърсявания от предмета, който ще се почиства.
2. За разпръскване на почистващ разтвор натиснете лоста на ръкохватката.
3. Обхождайте почишваната повърхност на лентови участъци с припокриване. При това изтегляйте дюзата назад (не я плъзгайте).
4. При смяна на дюзата дюзата за тапицерия може да се постави в държача за принадлежности.

Изключване на уреда

1. Изключете превключвателя Разпръскване и превключвателя Изсмукване.
2. Издърпайте щепсела.

Изпразване на резервоара за мръсна вода

1. Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, изключете превключвателя Изсмукване и превключвателя Разпръскване.
2. Свалете капака.
3. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Изпразване на резервоара за чиста вода

1. Изключете уреда.
2. За да освободите налягането, натиснете за кратко лоста на ръкохватката.
3. Отделете ръкохватката от впръскващия/смукаелния маркуч.
4. Закачете всмукателния маркуч в резервоара за чиста вода.
5. За включване на всмукателната турбина натиснете превключвателя Изсмукване.
6. Изпразнете резервоара за чиста вода чрез изсмукване и изключете уреда.
7. Свалете капака.
8. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда и го изпразнете.

Промиване на уреда

1. Свържете ръкохватката (с дюзата за тапицерия) към смукаелния маркуч.
2. Свържете куплунга на впръскващия маркуч с ръкохватката и го фиксирайте.
3. Налейте приблизително 2 литра вода от водопровода в резервоара за чиста вода. Не добавяйте почистващ препарат.
4. За включване на пръскащата помпа натиснете превключвателя Разпръскване.
5. Дръжте дюзата за тапицерия над канал.
6. Натиснете лоста на ръкохватката и промийте уреда в продължение на 1 до 2 минути.
7. Изключете уреда.

След всяка употреба

1. Промийте уреда.
2. Изпразнете резервоара за мръсна вода и го почистете под течаща вода.
3. Изпразнете резервоара за чиста вода.
4. Почистете уреда отвън с влажна кърпа.

5. За да се избегне появата на неприятни миризми, преди периоди на продължително спиране от експлоатация отстранявайте всичката вода от уреда.
6. Оставете уреда да изсъхне добре: свалете капака или го отметнете настрани.

Съхранение на уреда

1. Навийте мрежовия захранващ кабел около дръжката за носене на уреда и капака.
- Фигура С**
2. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подсигурете срещу неоправомощено ползване.

Методи за почистване

Нормално замърсяване

1. Разпръскване и изсмукване на почистващ разтвор в рамките на един работен ход.

Указание

Повторното изсмукване без разпръскване съкращава времето за изсъхване.

Силно замърсяване или петна

1. Нанесете почистващ разтвор при изключена всмукателна турбина и оставете да действа в продължение на 10 до 15 минути.
2. Почистете повърхността както при нормално замърсяване.

Почистване на мека мебел

1. При чувствителни материали използвайте по-малка доза почистващ препарат и напръскайте повърхността от разстояние прилб. 200 mm. След това само изсмукайте.

Съвети за почистване

- Напръскайте предварително силно замърсените участъци и оставете почистващия разтвор да действа 5 до 10 минути.
- Винаги работете от светлината към сянката (от прозореца към вратата).
- Винаги работете от почистената към непочистената повърхност.
- Колкото по-чувствителна е настилната (ориенталски килими, берберски килими, тапицерии), толкова по-ниска концентрация на почистващ препарат използвайте.

- При работа с твърде много влага килими с обратна страна от юта могат да се свият и да променят цвета си.
- След почистване в мокро състояние на килими с висок влас ги изчеткайте по посока на власа (напр. с метличка за влакна или груба четка).
- Импрегниране след мокро почистване предотвратява бързото повторно замърсяване на текстилната настилка.
- За да се избегнат места с отпечатащи от натиск или петна от ръжда, преминавайте по почистената повърхност или поставяйте мебели върху нея едва след изсъхването.
- За подобряване на резултата от почистването след употреба на почистващи препарати изплаквайте обекта с чиста вода.

Почистващи препарати

Почистване на килими и мека мебел	Почистващ препарат R1
	Почистващ препарат BMF

За повече информация, моля, поискайте информационен лист за продукта и ЕС информационния лист за безопасност на съответния почистващ препарат.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди
При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. Навийте захранващия кабел около дръжката за носене на уреда и капака. Окачете въпръскаващия/смукателния маркуч на кука-та. Поставете дюзата за тапицерия в дръжката за принадлежности.

Фигура D

2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

ВНИМАНИЕ

Запушени вентилационни прорези

Опасност от повреда на смукателната

турбина и разпръсквателната помпа

Поддържайте уреда и вентилационните прорези чисти, за да работите добре и безопасно.

- Ако въпреки прецизните методи на производство и проверка уредът с впръскваща екстракция се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от Würth masterservice. В Германия може да се свържете с Würth masterservice на безплатен тел. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), в Австрия – на тел. 0800-20 30 13.
- При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте номера на артикула съгласно типовата табелка на перящата прахосмукачка.

Почистване на цедката за мъхове

1. Свалете капака.
2. Извадете резервоара за мръсна вода от уреда.
3. Извадете цедката за мъхове.
4. Редовно почиствайте цедката за мъхове под течаща вода. При силно замърсяване отворете рамката и сменете текстилния материал.

Почистване на цедката за чиста вода

1. Развийте цедката за чиста вода.
2. Редовно почиствайте цедката за чиста вода под течаща вода.

Почистете дюзата

1. Развийте холендровата гайка.
2. Почистете мундшука на дюзата.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност поради неправилни дейности по контрол и ремонт

Опасност за здравето и от повреди

Електрическите компоненти трябва да се контролират и ремонтират само от Würth masterservice.

Уредът не работи

1. Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
2. Проверете мрежовия захранващ кабел и щепсела на уреда.
3. Включете уреда.

От дюзата не изтича вода

1. Напълнете резервоара за чиста вода.
2. Проверете куплунзите на впръскващия маркуч за правилно положение.
3. Почистете или сменете мундшука на дюзата.
4. Почистете цедката за чиста вода.
5. Дефектна пръскаща помпа, обърнете се към сервиса.

Едностранна струя за разпръскване

1. Почистете мундшука на дюзата.

Недостатъчна смукателна мощност

1. Проверете за правилно положение на капка.
2. Почистете уплътнението на капака и контактната повърхност на уреда.
3. Почистете цедката за мъхове.

4. Проверете всмукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете.

Силен звук на пръскащата помпа

1. Допълнете резервоара за чиста вода.

Образуване на много пяна в резервоара за мръсна вода

1. Добавете обезпечавашо средство (специална принадлежност) в резервоара за мръсна вода.

Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от Würth masterservice.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са одобрени от фирма Würth. Оригиначните принадлежности и резервни части дават гаранция, че уредът може да работи безопасно и без вреди.
- Актуалният списък с резервни части за тази перяща прахосмукачка може да се види в интернет на страница <http://www.wuerth.com/partsmanager> или да бъде поръчан в най-близкия филиал на фирма Würth.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС.

При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред с впръсваща екстракция

Тип: SEG 10 COMPACT

Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2011/65/EC

2014/30/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

Техническа документация при:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Технически данни

SEG 10 COMPACT

Електрическо свързване

Мрежово напрежение	V	220-240
Фаза	~	1
Мрежова честота	Hz	50-60
Тип защита		IPX4
Клас защита		II
Максимална мощност на двигателя на вентилатора	W	1380
Номинална мощност на двигателя на вентилатора	W	1200
Мощност на пръскащата помпа	W	40

Данни за мощността на уреда

Количество на пълнене - чиста вода	l	8
Количество на пълнене - мръсна вода	l	7
Количество въздух (макс.)	l/s	71
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Налягане на пръскане	MPa	0,1
Налягане на пръскане (макс.)	MPa	0,3
Количество на пръскане	l/min	1
Температура на почистващия разтвор (макс.)	°C	50

Размери и тегла

Типично собствено тегло	kg	8,6
Дължина x ширина x височина	mm	525 x 335 x 425

Условия на заобикалящата среда

Температура на околната среда (макс.)	°C	+40
---------------------------------------	----	-----

Установени стойности съгласно EN 60335-2-68

Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	71
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s^2	<2,5
Неустойчивост K	m/s^2	0,2

Мрежов захранващ кабел

Тип мрежов захранващ кабел	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Номер на артикул (EC)		0707 135 006
Номер на артикул (CH)		0707 111 031
Дължина на кабел	m	7,5

Запазваме си правото на технически промени.

Sisukord

Üldised juhised	145
Utiliseerimine	145
Ohuastmed	145
Sihtotstarbeline kasutamine	145
Ülevaade seadmest	145
Käikuvõtmine	146
Käsitsemine	146
Puhastusmeetodid	147
Transport	148
Ladustamine	148
Hooldus ja jooksevremont	148
Abi rikete korral	149
Tarvikud ja varuosad	149
EL vastavusdeklaratsioon	149
Tehnilised andmed	150

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmest ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeeri transpordikahjude korral kohe Würthi.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes.

Utiliseerimine

Seadmed, tarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnasäästlikusse taaskasutusse.



Ärge visake seadet kunagi tavaliste olmejäätmete hulka. Utiliseeri seade heakskiidetud jäätmekäitlusettevõtte või kohaliku jäätmekäitlusasutuse kaudu. Järgige hetkel kehtivaid eeskirju. Kahtluse korral võtke ühendust oma jäätmekäitlusettevõttega. Utiliseeri kõik pakkematerjalid keskkonnasõbralikult.

Ohuastmed

△ OHT

Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

△ HOIATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

△ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Sihtotstarbeline kasutamine

- See pihustusekstraktsiooniseade on ette nähtud kaubanduslikuks kasutuseks märgpuhastusseadmena vaipkatete, polstermööbli, autoistmete jne ning kõvade pörandate jaoks kombinieritult kõvade pörandate otsakuga vastavalt käesolevas kasutusjuhendis ning pihustusekstraktsiooniseadme ohutusjuhendites esitatud kirjeldustele ja ohutusjuhenditele.
- Mittesihtotstarbelisest kasutamisest tingitud kahjustuste eest vastutab kasutaja.

Ülevaade seadmest

Kiirjuhend

Joonis A

- ① Pihustus-/imivooliku seadmest ühendamine, pihustus-/imivooliku käepidemega ühendamine
- ② Puhastuslahuse ettevalmistus, puhtaveepaagi täitmine
- ③ Töörežiimi valimine
- ④ Puhastamine
- ⑤ Puhtaveepaagi ühendamine
- ⑥ Reoveemahuti tühjendamine
- ⑦ Puhtaveepaagi täitmine (ilma puhastusvahendita), seadme loputamine
- ⑧ Ebamesoela puhastamine, puhtavesoela puhastamine
- ⑨ Seadmest kuivada laskmine

Seadme kirjeldus

Joonis B

- ① Polstridüüs
- ② Tarkvute hoidik
- ③ Tüübislit
- ④ Vörgukaabel
- ⑤ Pihustus-/imivooliku konks või kaablikonks
- ⑥ Pihustuslüliti
- ⑦ Imilüliti
- ⑧ Korpus
- ⑨ Juhtrull
- ⑩ Pihustusvooliku ühendus
- ⑪ Imivooliku ühendus
- ⑫ Kaas
- ⑬ Puhtaveepaak
- ⑭ Seadme kandekäepide
- ⑮ Käepide
- ⑯ Düüsihuulik
- ⑰ Äärikutter
- ⑱ Kang käepidemel
- ⑲ Pihustusvoolik
- ⑳ Imivoolik
- ㉑ Pihustus-/imivoolik
- ㉒ Kiirjuhend
- ㉓ Reoveemahuti, eemaldatav
- ㉔ Reoveemahuti käepide
- ㉕ Kaanetihend
- ㉖ Ebemesõel
- ㉗ Puhtavesõel

Käikuvõtmine

1. Enne iga kasutuselevõttu kontrollige toitejuhet, pikendusjuhet ja voolikuid, et need poleks kahjustatud.

Tarkvute monteerimine

1. Pistke polstridüüs käepidemele ja pingutage käepideme äärikutter käetugevuselt kinni.
2. Ühendage imivoolik seadme imivooliku ühendusega. Pange pihustusvooliku ühendus seadme pihustusvooliku ühendusse ja kinnitage see oma kohale.
3. Ühendage imivoolik käepidemega. Ühendage pihustusvooliku liitmik käepidemega ja fikseerige.

Puhastuslahuse ettevalmistus

△ OHT

Puhastusvahendite oht

Oht tervisele ja kahjustusoht

Järgige kõiki kasutatud puhastusvahenditega kaasasolevaid juhiseid.

Märkus

Soe vesi (maksimaalselt 50 °C) suurendab puhastusefekti. Kontrollige puhastatava pinna temperatuuritaluvust.

Märkus

Keskkonna kaitsmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.

1. Segage puhas vesi ja pesuaine puhtas anumaskontsentratsioon vastavalt pesuaine andmetele. Lahustage pesuaine vees.

Puhtaveepaagi täitmine

1. Valage puhastuslahus puhtaveepaaki. Täitmistase ei tohi ületada märki „MAX“.

Vahutamistvastane vahend

Märkus

Varem šampooniga puhastatud vajpade puhastamisel tekib reoveemahutis vaht. Vahutamist saab vältida vahutamistvastaste vahendite lisamisega.

1. Lisage reoveemahutisse vahutamistvastast vahendit (spetsiaalne lisatarvik).

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

1. Pistke vörgupistik sisse.
2. Imiturbiini sisselülitamiseks vajutage imemislüliti.
3. Pihustuspumba sisselülitamiseks vajutage pihustuslüliti.

Puhastusrežiim

TÄHELEPANU

Puhastuslahuse oht

Kahjustusoht

Enne seadme kasutamist kontrollige puhastatava objekti silmapaistmatust kohas värvi püsivust ja veekindlust.

1. Eemaldage puhastatavalt esemelt lahtine mustus.
2. Puhastuslahuse pihustamiseks vajutage käepidemel olevat hooa.

3. Käige puhastatav pind üle kattuvatel radadel. Seejuures tõmmake düüsi tahapoole (ärge lükake).
4. Düüsi vahetuse korral saab polstridüüsi pista tarkvikute hoidikusse.

Seadme väljalülitamine

1. Lülitage pihustuslülitit ja imemislülitit välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.

Reoveemahuti tühjendamine

1. Kui reoveemahuti on täis, lülitage imemislülitit ja pihustuslülitit välja.
2. Võtke kaas ära.
3. Võtke reoveemahuti seadmest välja ja tühjendage see.

Puhtaveepaagi tühjendamine

1. Lülitage seade välja.
2. Surve vähendamiseks vajutage korra käepidemel olevat hooba.
3. Lahutage käepide pihustus-/imivoolikust.
4. Riputage imivoolik puhtaveepaaki.
5. Imiturbiini sisselülitamiseks vajutage imemislülitit.
6. Tühjendage puhtaveepaak ja lülitage seade välja.
7. Võtke kaas ära.
8. Võtke reoveemahuti seadmest välja ja tühjendage see.

Seadme loputamine

1. Ühendage käepide (polstridüüsiga) imivoolikuga.
2. Ühendage pihustusvooliku liitmik käepidemega ja fikseerige.
3. Valage puhtaveepaaki 2 liitrit kraanivett. Ärgel isage puhastusvahendit.
4. Pihustuspumba sisselülitamiseks vajutage pihustuslülitit.
5. Hoidke polstridüüsi äravoolu kohal.
6. Vajutage käepidemel olevat hooba ja loputage seadet 1 kuni 2 minutit.
7. Lülitage seade välja.

Pärast iga käitust

1. Loputage seadet.
2. Tühjendage reoveemahuti ja puhastage seda voolava vee all.
3. Tühjendage puhtaveepaak.
4. Puhastage seadet väljaspoolt niiske lapiga.
5. Ebameeldivate lõhnade vältimiseks eemaldage enne pikki seisakuid seadmest kogu vesi.
6. Laske seadmel põhjalikult kuivada. Eemaldage kate või nihutage seda küljele.

Seadme hoidmine

1. Kerige toitejuhe seadme käepideme ja kate ümber.

Joonis C

2. Pange seade kuivas ruumis seisma ja kindlustage volitamata kasutamise eest.

Puhastusmeetodid

Tavaline mustus

1. Puhastuslahus ühes etapis pihustada ja äraime-da.

Märkus

Veelkordne imemine ilma pihustamiseta lühendab kuivamisega.

Tugev mustus või plekid

1. Kandke puhastuslahus väljalülitatud imiturbiiniga peale ja laske sellel 10–15 minutit mõjuda.
2. Puhastage pind nagu tavalisel määrdumisel.

Polstri puhastus

1. Kasutage tundlike materjalide jaoks vähem pe-suvahendit ja pihustage pinda umbes 200 mm kauguselt. Lõpuks imege lihtsalt puhtaks.

Hooldusjuhised

- Eelnevalt pihustage tugevalt määrdunud kohti ja laske puhastuslahusel 5–10 minutit toimida.
- Töötage alati valguse käest varju (aknast ukse poole).
- Töötage alati puhastatud alalt puhastamata alale.
- Mida tundlikum on kate (idamaised vaibad, berberi vaibad, polsterdusmaterjal), seda madalamat pesuvahendi kontsentratsiooni kasuta-ge.
- Džuudist vaibad võivad kahaneda ja värvi kao-tada, kui neid liiga märjalt töödelda.

- Pärast puhastamist pühkige niiskeid karvaseid vaipu karva suunas (nt karvaharja või puhastus-harjaga).
- Impregneerimine pärast märgpuhastust takis-tab tekstiilkatte kiiret taasmärdumist.
- Survepunktide või roosteplekkide vältimiseks astuge puhastatud pinnale või asetage sellele mööbel ainult pärast kuivamist.
- Pärast puhastusvahendite kasutamist loputage puhastustulemuse parandamiseks objekti puhta veega.

Puhastusvahend

Vaipade ja polstriite puhasta-mine	R1 puhastusvahend BMF puhastusva-hend
------------------------------------	--

Lisateabe saamiseks palun küsige toote infolehte ja vastava puhastusvahendi ELI ohutuskaarti.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoh

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Kerige võrgukaabel ümber seadme kandekäe-pideme ja kaane. Asetage pihustus-/imivoolik konksu otsa. Pistke polstridüüs tarvikute hoidi-kusse.

Joonis D

2. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoh

Pidage ladustamisel silmas seadme kaa-lu.

Seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puu-dutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

TÄHELEPANU

Ventilatsioonipilu ummistunud

Imiturbiini ja pihustuspumba kahjustus-oh

Hoidke seade ja ventilatsioonipilud puh-tana, et hästi ja kindlalt töötada.

- Kui pihustusekstraktsioonseade peaks hoolima-ta hoolsast valmistus- ja kontrollimeetodist üks-kord rivist välja langema, tuleb lasta remont teostada Würth masterservice´il.
Saksamaal saate Würth masterservice´iga võt-ta ühendust tasuta tel 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), Austrias tel 0800-20 30 13.
- Kõigi päringute ja varuosatellimuste puhul tea-tage palun tingimata pihustusekstraktsioon-seadme artikli number vastavalt tüübisildile.

Ebemesõela puhastus

1. Võtke kaas ära.
2. Võtke reoveemahuti seadmest välja.
3. Tõmmake ebemesõel välja.
4. Puhastage ebemesõela regulaarselt voolava vee all. Tugeva märdumise korral, avage raam ja asendage fliis.

Puhtaveesõela puhastus

1. Keerake puhtaveesõel välja.
2. Puhastage puhtaveesõela regulaarselt voolava vee all.

Puhastage düüsi

1. Kruvige äärikmutter maha.
2. Puhastage düüsihuulik.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ OHT

Oht asjatundmatute kontrolli- ja remonditööde tõttu

Oht tervisele ja kahjustusoht

Laske elektrilisi detaile kontrollida ja remontida ainult Würth masterservice'il.

Seade ei tööta

1. Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
2. Kontrollige seadme võrgukaablit ja võrgupistikut.
3. Lülitage seade sisse.

Düüsisist ei välju vett

1. Täitke puhtaveepaak.
2. Kontrollige pihustusvooliku asendi õigsust.
3. Puhastage düüsihuulikut või vahetage see välja.
4. Puhastage puhtaveesõela.
5. Pihustuspump on defektne, võtke ühendust klienditeenindusega.

Pihustusjuga on ühepoolne

1. Puhastage düüsihuulik.

Ebapiisav imivõimsus

1. Kontrollige kaane asendi õigsust.
2. Puhastage kaanetihend ja seadme kontaktpind.
3. Puhastage ebamesõel.
4. Kontrollige, et imivoolik poleks ummistunud, vajaduse korral puhastage.

Pihustuspumba müra

1. Täitke puhtaveepaak.

Tugev vahutamine reoveemahutis

1. Lisage reoveemahutisse vahutamistavast vahendit (spetsiaalne lisatarvik).

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade Würth masterservice'il üle kontrollida.

Tarvikud ja varuosad

- Kasutada tohib ainult Würth poolt lubatud tarvikuid ja varuosid. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad annavad garantii selleks, et seadet saab kasutada ohutult ja riketeta.
- Selle pihustusekstraktsiooniseadme varuosade aktuaalse nimekirja võib ette kutsuda internetis leheküljelt "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" või küsida lähimast Würth filiaalist.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Pihusti väljavõtte seade

Tüüp: SEG 10 COMPACT

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2011/65/EL

2014/30/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud normid

-

Tehnilised dokumendid:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, osak. MPMP
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tehnilised andmed

SEG 10 COMPACT

Elektriühendus

Võrgupinge	V	220-240
Faas	~	1
Võrgusagedus	Hz	50-60
Kaitseliik		IPX4
Kaitseklass		II
Puhurimootori maksimaalne võimsus	W	1380
Puhuri mootori nimivõimsus	W	1200
Pihustuspumba võimsus	W	40

Seadme võimsusandmed

Puhta vee täitemaht	l	8
Reovee täitemaht	l	7
Õhukogus (max)	l/s	71
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Pihustusrõhk	MPa	0,1
Pihustusrõhk (max)	MPa	0,3
Pihustuskiirus	l/min	1
Puhastuslahuse temperatuur (max)	°C	50

Mõõtmised ja kaalud

Tüüpiline töökaal	kg	8,6
Pikkus x laius x kõrgus	mm	525 x 335 x 425

Ümbrustingimused

Ümbrustemperatuur (max)	°C	+40
-------------------------	----	-----

Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-68 kohaselt

Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	71
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1
Labakäsi-käsi vars vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2

Võrgukaabel

Võrgukaabli tüüp	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Artikli number (EL)		0707 135 006
Artikli number (CH)		0707 111 031
Kaabli pikkus	m	7,5

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Turinys

Bendrosios nuorodos	151
Šalinimas	151
Pavojingumo lygiai	151
Numatomasis naudojimas	151
Įrenginio apžvalga	152
Eksploatavimo pradžia	152
Valdymas	153
Valymo metodai	154
Gabenimas	154
Laikymas	154
Einamasis remontas ir techninė priežiūra ..	155
Trikčių šalinimas	155
Priedai ir atsarginės dalys	156
ES atitikties deklaracija	156
Techniniai duomenys	157

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikę transportavimo pažeidimų, nedelsdami apie tai informuokite „Würth“.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti.

Šalinimas

Prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti pateikiami aplinkos apsaugos reikalavimus atitinkančiai atliekų utilizavimo sistemai.



Prietaisą draudžiama šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Prietaisą šalinkite perduodami jį patvirtinai atliekų šalinimo įmonei arba jūsų atiduodami j komunalinių atliekų šalinimo punktą. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Jeigu kyla abejonių, kreipkitės į jūsų atliekų šalinimo punktą. Visas pakavimo medžiagas šalinkite atsižvelgdami į aplinkos apsaugos teisės aktus.

Pavojingumo lygiai

⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, sukeltiančio sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti lengvus kūno sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio nulemti materialinius nuostolius.

Numatomasis naudojimas

- Šiuo purškimo ekstrakcijos prietaisu, kuris naudojamas kaip šlapiojo valymo įrenginys, profesionaliai valomi kilimai, minkštieji baldai, automobilių sėdynės ir kt. bei kietosios grindų dangos naudojant kietųjų grindų dangų valymo antgalį, laikantis šioje eksploatacijos instrukcijoje ir purškimo ekstrakcijos prietaiso saugos nurodymuose bei saugos nurodymuose pateikto aprašymo.
- Už žalą, padarytą naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Irenginio apžvalga

Greitojo paleidimo instrukcija

Paveikslas A

- ① Purškimo / siurbimo žarną prijunkite prie prietaiso, purškimo / siurbimo žarną prijunkite prie rankenos
- ② Paruoškite valymo tirpalą, pripildykite gėlojo vandens talpyklą
- ③ Pasirinkite darbo režimą
- ④ Valymas
- ⑤ Švaraus vandens talpyklos ištuštinimas
- ⑥ Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas
- ⑦ Pripildykite gėlojo vandens talpyklą (be valiklio), nuplaukite prietaisą
- ⑧ Išvalykite tinklinį filtrą, išvalykite gėlojo vandens sieta
- ⑨ Palaukite, kol prietaisas išdžius

Prietaiso aprašymas

Paveikslas B

- ① Apmušalų valymo antgalis
- ② Priedų laikiklis
- ③ Tipo plokštelė
- ④ Maitinimo kabelis
- ⑤ Purškimo / siurbimo žarnos kablys arba kabelio kablys
- ⑥ Purškimo jungiklis
- ⑦ Siurbimo jungiklis
- ⑧ Korpusas
- ⑨ Kreipiamasis ratukas
- ⑩ Purškimo žarnos jungiamasis elementas
- ⑪ Siurbimo žarnos jungtis
- ⑫ Dangtelis
- ⑬ Gėlojo vandens bakas
- ⑭ Prietaiso laikančioji rankena
- ⑮ Rankena
- ⑯ Purkštuko antgalis
- ⑰ Gaubiamoji veržlė
- ⑱ Rankenos svirtis
- ⑲ Purškimo žarna
- ⑳ Siurbiamoji žarna
- ㉑ Purškimo / siurbimo žarna
- ㉒ Greitojo paleidimo vadovas
- ㉓ Išimamoji nešvaraus vandens talpykla
- ㉔ Nešvaraus vandens talpyklos nešimo rankena

- ㉕ Dangčio sandariklis
- ㉖ Pūkelių filtravimo sietelis
- ㉗ Gėlojo vandens sietas

Eksplotavimo pradžia

1. Kiekvieną kartą prieš imdamiesi naudoti patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas, ilgin tuvas ir žarnos.

Priedų montavimas

1. Apmušalų valymo antgalį užmaukite ant rankenos ir gaubiamąją veržlę tvirtai priveržkite prie rankenos.
2. Siurbimo žarną įkiškite į prietaiso siurbimo žarnos jungtį. Purškimo žarnos movą įkiškite į prietaiso purškimo žarnos jungtį ir užfiksuokite.
3. Siurbimo žarną sujunkite su rankena. Purškimo žarnos movą sujunkite su rankena ir užfiksuokite.

Valymo tirpalo pylimas

⚠ PAVOJUS

Valymo priemonės keliamas pavojus
Pavojus sveikatai ir materialinės žalos pavojus

Laikykitės visų nurodymų, pateiktų kartu su naudojamomis valymo priemonėmis.

Pastaba

Šiltas vanduo (ne didesnės kaip 50°C temperatūros) padidina valymo poveikį. Patikrinkite valomo paviršiaus atsparumą temperatūros poveikiui.

Pastaba

Taupiai naudokite valymo priemones – saugokite aplinką.

1. Švarų vandenį ir valdymo priemonę sumaišykite švariame inde (koncentracija nurodyta valdymo priemonės duomenyse). Valymo priemonę ištrpinkite vandenyje.

Švaraus vandens talpyklos pripildymas

1. Valiklio tirpalą supilkite į švaraus vandens talpyklą. Pripildymo lygis neturi būti virš „MAX“ žymos.

Putojimą slopinanti priemonė

Pastaba

Iš grindų kiliminės dangos valant anksčiau naudotą šampūną nešvaraus vandens talpykloje atsiranda putų. Putų susidarymui galima užkirsti kelią įpilant putų susidarymą slopinančios priemonės.

1. Į nešvaraus vandens talpyklą įpilkite putų susidarymą slopinančios priemonės.

Valdymas

Įrenginio įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką.
2. Norėdami įjungti siurbimo turbiną nuspauskite siurbimo jungiklį.
3. Norėdami įjungti purškimo siurblį nuspauskite purškimo jungiklį.

Valymo režimas

DĖMESIO

Valymo tirpalo keliamas pavojus

Pažeidimo pavojus

**Prieš imdamiesi naudoti prietaisą valyti-
no objekto neišsiskiriančioje dalyje pati-
krinkite, ar objekto dažai yra patvarūs
ir ar jis atsparus vandeniui.**

1. Pašalinkite purius nešvarumus nuo valomo objekto.
2. Norėdami purkšti valymo tirpalą, paspauskite rankenos svirtį.
3. Per valomą paviršių valymo antgalį slinkite taip, kad slinkimo juostos sutaptų. Slinkdami antgalį traukite atgal (nestumkite).
4. Keičiant antgalį apmušalų valymo antgalį galite įkišti į priedų dėtuve.

Įrenginio išjungimas

1. Išjunkite purškimo jungiklį ir siurbimo jungiklį.
2. Ištraukite tinklo kištuką.

Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas

1. Jeigu nešvaraus vandens talpykla yra pilna, išjunkite siurbimo jungiklį ir purškimo jungiklį.
2. Nuimkite dangtį.
3. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso ir ištuštinkite.

Švaraus vandens talpyklos ištuštinimas

1. Išjunkite prietaisą.
2. Norėdami sumažinti slėgį nuspauskite alkūnės svirtį.
3. Rankeną atjunkite nuo purškimo / siurbimo žarnos.
4. Siurbimo žarną įkiškite į gėlojo vandens talpyklą.
5. Norėdami įjungti siurbimo turbiną nuspauskite siurbimo jungiklį.
6. Ištuštinkite gėlojo vandens baką ir išjunkite prietaisą.
7. Nuimkite dangtį.
8. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso ir ištuštinkite.

Prietaiso skalavimas

1. Prijunkite rankeną (su apmušalų valymo antgaliu) su siurbimo žarna.
2. Purškimo žarnos movą sujunkite su rankena ir užfiksuokite.
3. Į gėlojo vandens talpyklą įpilkite apie 2 litrus vandentiekio vandens. Nenaudokite jokio valiklio.
4. Norėdami įjungti purškimo siurblį nuspauskite purškimo jungiklį.
5. Apmušalų valymo antgalį laikykite virš išleidimo angos.
6. Nuspauskite alkūnės svirtį ir skalaukite prietaisą 1-2 minutes.
7. Išjunkite prietaisą.

Po kiekvieno naudojimo

1. Išskalaukite prietaisą.
2. Švaraus vandens talpyklą ištuštinkite ir išplaukite tekančiu vandeniu.
3. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą.
4. Prietaiso išorę nušluostykite drėgna šluoste.
5. Norėdami išvengti nemalonaus kvapo, prieš ilgus neveikos tarpusius pašalinkite iš prietaiso visą vandenį.
6. Palaukite, kol prietaisas visiškai išdžius: Nuimkite dangtelį arba patraukite į šoną.

Irenginio saugojimas

1. Maitinimo kabelį užvyniokite ant prietaiso ir laikinėsios rankenos.

Paveikslas C

2. Prietaisą pastatykite sausoje patalpoje ir pasirūpinkite, kad jo nenaudotų tam teisės neturintys asmenys.

Valymo metodai

Įprastas užteršimas

1. Išpurškite valymo tirpalą ir jį susiurbkite.

Pastaba

Pakartotinis išsiurbimas be purškimo sutrumpina džiovinimo trukmę.

Įsisenėję nešvarumai ar dėmės

1. Paskleiskite valymo tirpalą, siurbimo turbina išjungta, ir palaukite 10–15 minučių.
2. Plotą nuvalykite taip, kaip valomas įprastai užterštas plotas.

Minkšto apmušalo valymas

1. Jeigu valomos neatsparios medžiagos, naudokite mažesnį valymo priemonės kiekį ir paviršių purškite iš apytiksliai 200 mm atstumo. Baigdami tik išsiurbkite.

Valymo patarimai

- Įsisenėjusių nešvarumų vietas iš anksto apipurškite valymo tirpalu ir palaukite 5–10 minučių.
- Visada dirbkite nuo šviesos šešėlio link (nuo lango iki durų).
- Visada dirbkite nuo išvalytos iki neišvalytos vietos.
- Kuo neatsparesnė danga (rytietiško stiliaus tapetelis, „Berber“ stiliaus kilimas, minkštasis apmušalas), tuo mažesnės koncentracijos valiklis turi būti naudojamas.
- Kilimai iš džiuto audinio, jeigu naudojamas drėgnasis apdorojimas, gali susitraukti ir išblukti.
- Išvalyti drėgni kilimai su dideliu pūkų kiekiu šukuojami (pvz., kilimų šepečiu arba virbų šluota) pūkų pasiskirstymo kryptimi.
- Drėgnai išvalytą grindų tekstilės dangą impregnavus užtikrinama, kad danga ilgiau išliktų švari.

- Vaikščioti išvalytu paviršiumi leidžiama tik jam išdžiuvus arba pastačius baldus, kad neatsirasytų įdubų arba rudos spalvos dėmių.
- Norėdami pagerinti valymo rezultatą, jeigu buvo naudotas valiklis, objektą praskalaukite švari vandeniu.

Valiklis

Kilimų ir minkštųjų apmušalų valymas	R1 valiklis BMF valiklis
--------------------------------------	-----------------------------

Norėdami susižinoti išsamiau paprašykite atitinkamo valiklio informacinio lapo ir ES saugos duomenų lapo.

Gabenimas

⚠ ATSAUGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus Transportuodami atsižvelkite į prietaiso svorį.

1. Maitinimo laidą apvyniokite aplink prietaiso rankeną ir dangtelį. Purškimo / siurbimo žarną įsprauskite į kablį. Įstatykite apmušalų valymo antgalį į priedų dėtuve.

Paveikslas D

2. Gabendami transporto priemone prietaisą įtvirtinkite pagal galiojančias taisykles, kad jis nesislystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ATSAUGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus.

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Prietaisą galima laikyti tik vidaus patalpose.

Einamasis remontas ir techninė priežiūra

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus
Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių.

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

DĖMESIO

Užsikišusi vėdinimo anga

Siurbimo turbino ir purškimo siurblio pažeidimo rizika

Siekdami užtikrinti sklandų ir saugų darbą, pasirūpinkite, kad prietaisas ir vėdinimo anga būtų švarūs.

- Jeigu nepaisant kruopščių gamybos ir patikros procedūrų elektros purškimo ekstrakcijos prietaisas sugenda, jis turi būti perduotas sutaisyti „Würth“ dirbtuvėms.
Vokietijoje su „Würth“ dirbtuvėmis susisiekiame nemokamai tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), Austrijoje - tel. 0800-20 30 13.
- Pateikdami bet kokias užklausas ir užsakydami atsargines dalis, privalote nurodyti plaunamojo siurblio numerį, pateiktą plaunamojo siurblio gamyklinėje plokštelėje.

Pūkų sieto valymas

1. Nuimkite dangtį.
2. Nešvaraus vandens talpyklą išimkite iš prietaiso.
3. Ištraukite pūkų sietaį.
4. Pūkų sietaį reguliariai valykite tekančiu vandeniu. Jeigu rėmas labai užterštas, jį atidarykite ir pakeiskite pluoštą.

Švaraus vandens sieto valymas

1. Išsukite švaraus vandens sietaį.
2. Švaraus vandens sietaį reguliariai valykite tekančiu vandeniu.

Išvalykite antgalį

1. Nusukite gaubiamąją veržlę.
2. Išvalykite purkštuko antgalį.

Trikčių šalinimas

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių.

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

⚠ PAVOJUS

Netinkamų bandymų ir remonto darbų keliamas pavojus

Pavojus sveikatai ir materialinės žalos pavojus

Elektrinės konstrukcijos dalis tikrinti ir remontuoti patikėkite klientų aptarnavimo tarnybai.

Prietaisas neveikia

1. Patikrinkite kištukinę dėžutę ir maitinimo tiekimo saugiklį.
2. Patikrinkite įrenginio tinklo kabelį ir tinklo kištuką.
3. Įjunkite prietaisą.

Iš antgalio neišteka vanduo

1. Pripilkite gėlojo vandens talpyklą.
2. Patikrinkite, ar purškimo žarnos movos tinkamai pritvirtintos.
3. Purškimo antgalį išvalykite arba pakeiskite.
4. Išvalykite gėlojo vandens sietaį.
5. Purškimo siurblys sugedęs, susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba.

Kreiva srovė

1. Išvalykite purškimo antgalį.

Nepakankama siurbimo galia

1. Patikrinkite, ar dangtis uždėtas tinkamai.
2. Nuvalykite dangčio sandariklį ir prigludimo paviršių.
3. Išvalykite pūkų sietaį.
4. Patikrinkite, ar nėra užsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite.

Purškimo siurblys skleidžia triukšmą

1. Pripildykite švaraus vandens talpyklą.

Nešvaraus vandens talpykloje susidaro daug putų

1. Į nešvaraus vandens talpyklą įpilkite putų sudarymą slopinančios priemonės.

Klientų aptarnavimas

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą „Würth“ dirbtuvėms.

Priedai ir atsarginės dalys

- Galima naudoti tik „Würth“ leidžiamus priedus ir atsargines dalis. Naudojant tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis užtikrinamas saugus ir sklandus prietaiso veikimas.
- Naujausią plaunamojo siurblio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba gauti artimiausioje „Würth“ atstovybėje.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Ekstrakcijos purškimo prietaisas

Tipas: SEG 10 COMPACT

Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2011/65/ES

2014/30/ES

Taikomi darnieji standartai

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai

-

Techniniai dokumentai:

„Adolf Würth GmbH & Co. KG“, MPMP skyrius
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Techniniai duomenys

SEG 10 COMPACT

Elektros jungtis

Tinklo įtampa	V	220-240
Fazė	~	1
Tinklo dažnis	Hz	50-60
Saugiklio rūšis		IPX4
Apsaugos klasė		II
Maksimali ventiliatoriaus variklio galia	W	1380
Ventiliatoriaus variklio vardinė galia	W	1200
Purškimo siurblio galia	W	40

Įrenginio galios duomenys

Pilamo švaraus vandens kiekis	l	8
Pripildomo nešvaraus vandens kiekis	l	7
Oro kiekis (maks.)	l/s	71
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Purškimo slėgis	MPa	0,1
Purškimo slėgis (didž.)	MPa	0,3
Purškiamasis kiekis	l/min	1
Valymo tirpalo temperatūra (didž.)	°C	50

Matmenys ir svoriai

Tipinis darbinis svoris	kg	8,6
Ilgis x plotis x aukštis	mm	525 x 335 x 425

Aplinkos sąlygos

Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40
------------------------------	----	-----

Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-68

Garso lygis L_{pA}	dB(A)	71
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s^2	<2,5
Neapibrėžtis K	m/s^2	0,2

Tinklo kabelis

Tinklo kabelio tipas	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Gaminio numeris (ES)		0707 135 006
Gaminio (CH)		0707 111 031
Kabelio ilgis	m	7,5

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

Saturs

Vispārīgas norādes	158
Utilizācija	158
Riska pakāpes	158
Noteikumiem atbilstoša lietošana	158
Pārskats par ierīcēm	158
Eksploataācijas uzsākšana	159
Apkalpošana	159
Tīrīšanas metodes	160
Transportēšana	161
Uzglabāšana	161
Kopšana un apkope	161
Palīdzība traucējumu gadījumā	162
Piederumi un rezerves daļas	162
ES atbilstības deklarācija	163
Tehniskie dati	164

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet Würth.
- Izsaucot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai netrūkst piederumu un vai nav bojājumu.

Utilizācija

Ierīces, piederumi un iepakojums ir jānodod videi draudzīgai pārstrādei.



Nekad neizmetiet ierīci parastajos sadzīves atkritumos. Utilizējiet ierīci, izmantojot apstiprinātu atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma pakalpojumus vai vietējo atkritumu apsaimniekošanas objektu. Ievērojiet pašlaik spēkā esošos noteikumus. Ja rodas šaubas, sazinieties ar atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu. Utilizējiet visus iepakojuma materiālus videi draudzīgā veidā.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šī izsmidzināmā ekstrakcijas ierīce ir paredzēta komerciālai izmantošanai kā mitrās tīrīšanas ierīce paklāju seguma grīdām, polsterētām mēbelēm, automašīnu krēsliem utt., un cietajiem grīdas segumiem kombinācijā ar uzliktni cieta grīdas segumu tīrīšanai atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā minētajam, kā arī izsmidzināmās ekstrakcijas ierīces drošības norādēs norādītajiem aprakstiem un drošības norādēm.
- Lietotājs uzņemas atbildību par visiem zaudējumiem, kas radušies iekārtas paredzētajam mērķim neatbilstīgas lietošanas rezultātā.

Pārskats par ierīcēm

Īsā lietošanas pamācība

Attēls A

- ① Smidzināšanas/sūkšanas šļūtenes pievienošana ierīcei, smidzināšanas/sūkšanas šļūtenes pievienošana rokturim
- ② Tīrīšanas šķidrums sagatavošana, tīrā ūdens tvertnes uzpilde
- ③ Darba režīma izvēle
- ④ Tīrīšana
- ⑤ Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana
- ⑥ Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana
- ⑦ Piepildiet tīrā ūdens tvertni (bez tīrīšanas līdzekļa), izskalojiet ierīci
- ⑧ Izīrtiet plūksnu sietu, izīrtiet tīrā ūdens sietu
- ⑨ Ļaujiet ierīcei izžūt

Ierīces apraksts

Attēls B

- ① Polsterējuma sprausla
- ② Piederumu turētājs
- ③ Datu plāksnīte
- ④ Tīkla kabelis
- ⑤ Smidzināšanas/sūkšanas šļūtenes āķis vai kabēļa āķis
- ⑥ Smidzināšanas slēdzis
- ⑦ Sūkšanas slēdzis
- ⑧ Korpuss
- ⑨ Vadības ritenis
- ⑩ Smidzināšanas šļūtenes pieslēgums
- ⑪ Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- ⑫ Vāks
- ⑬ Svaigā ūdens tvertne
- ⑭ Ierīces nešanas rokturis
- ⑮ Rokturis
- ⑯ Sprauslas uzgalis
- ⑰ Uzmavuzgrieznis
- ⑱ Svira uz roktura
- ⑲ Smidzināšanas šļūtene
- ⑳ Sūkšanas šļūtene
- ㉑ Smidzināšanas / sūkšanas šļūtene
- ㉒ Īsā lietošanas pamācība
- ㉓ Neņirā ūdens tvertne, izņemama
- ㉔ Neņirā ūdens tvertnes rokturis
- ㉕ Vāka blīve
- ㉖ Pūku siets
- ㉗ Tīrā ūdens tvertne

Ekspluatācijas uzsākšana

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai tīkla kabelim, pagarinātāja kabelim un šļūtenēm nav bojājumu.

Piederumu montāža

1. Uzlieciet polsterējuma tīrīšanas sprauslu uz roktura un ar roku pievelciet roktura uzgriezni.
2. Pievienojiet sūkšanas šļūteni ierīces sūkšanas šļūtenes pieslēgumam. Iespraidiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ierīces smidzināšanas šļūtenes pieslēgvietā.
3. Savienojiet sūkšanas šļūteni ar rokturi. Savienojiet un nofiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ar rokturi.

Tīrīšanas šķīduma sagatavošana

⚠ BĪSTAMI

Tīrīšanas līdzekļa radīta bīstamība
Veselības kaitējuma un bojājumu draudi
levērojiet visus norādījumus, kas pievienoti izmantotajiem tīrīšanas līdzekļiem.
Norādījums

Silts ūdens (maksimāli 50 °C) palielina tīrīšanas efektivitāti. Pārbaudiet tīrāmās virsmas termoizturību.

Norādījums

Lai saudzētu vidi, tīrīšanas līdzekļus lietojiet taupīgi.

1. Tīro ūdeni un tīrīšanas līdzekli sajauciet tīrā traukā (koncentrācija atbilstoši tīrīšanas līdzekļa norādēm). Izšķīdiniet tīrīšanas līdzekli ūdenī.

Tīrā ūdens tvertnes uzpilde

1. Iepildiet tīrīšanas šķīdumu tīrā ūdens tvertnē. Uzpildes līmenis nedrīkst pārsniegt atzīmi "MAX".

Pretputošanas līdzeklis

Norādījums

Tīrot ar šampūnu iepriekš apstrādātus tekstila grīdas segumus, neņirā ūdens tvertnē veidojas putas. Putu veidošanos var novērst, pievienojot pretputošanas līdzekļus.

1. Neņirā ūdens tvertnē iepildiet pretputošanas līdzekli (papildpiederums).

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

1. Iespraidiet tīkla spraudni.
2. Nospiediet sūkšanas slēdzi, lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu.
3. Nospiediet smidzināšanas slēdzi, lai ieslēgtu smidzināšanas sūkni.

Tīrīšanas darbības režīms

IEVĒRĪBAI

Tīrīšanas šķiduma radīta bīstamība

Bojājumu risks

Pirms ierīces izmantošanas neuzkrītošā vietā pārbaudiet tīrāmā objekta krāsu noturību un ūdensizturību.

1. Tīrāmo priekšmetu atbrīvojot no atdalītiem netīrumiem.
2. Lai izsmidzinātu tīrīšanas šķidumu, nospiediet roktura sviru.
3. Pār tīrāmo virsmu virziet sprauslu tā, lai pārklātos tīrīšanas joslas. Turklāt, to darot, velciet sprauslu atpakaļ (nevis bīdiel).
4. Mainot sprauslu, polsterējuma tīrīšanas sprauslu var ievietot piederumu turētājā.

Ierīces izslēgšana

1. Izslēdziet smidzināšanas slēdzi un sūkšanas slēdzi.
2. Atvienojiet tīkla spraudni.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

1. Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, izslēdziet sūkšanas slēdzi un smidzināšanas slēdzi.
2. Noņemiet vāku.
3. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces un iztukšojiet to.

Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

1. Izslēdziet ierīci.
2. Lai samazinātu spiedienu, īsu brīdi nospiediet roktura sviru.
3. Noņemiet rokturi no smidzināšanas/sūkšanas šļūtenes.
4. Iekariniet sūkšanas šļūteni tīrā ūdens tvertnē.
5. Nospiediet sūkšanas slēdzi, lai ieslēgtu sūkšanas turbīnu.
6. Pilnībā izsūciet tīrā ūdens tvertni un izslēdziet ierīci.
7. Noņemiet vāku.
8. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces un iztukšojiet to.

Ierīces skalošana

1. Savienojiet rokturi (ar polsterējuma tīrīšanas sprauslu) ar sūkšanas šļūteni.
2. Savienojiet un niefiksējiet smidzināšanas šļūtenes savienojumu ar rokturi.
3. Tīrā ūdens tvertnē iepildiet apmēram 2 litrus krāna ūdens. Nepievienojiet tīrīšanas līdzekli.
4. Nospiediet smidzināšanas slēdzi, lai ieslēgtu smidzināšanas sūkni.
5. Turiet polsterējuma tīrīšanas sprauslu virs noteikas.
6. Nospiediet roktura sviru un izskalojiet ierīci 1 līdz 2 minūtes.
7. Izslēdziet ierīci.

Pēc katras lietošanas

1. Izskalojiet ierīci.
2. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni un iztīriet to zem tekoša ūdens.
3. Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.
4. Ierīces ārpusi notīriet ar mitru drānu.
5. Lai izvairītos no nepatīkamu smaku veidošanās, pirms ilgākas dīkstāves no ierīces izlejiet visu ūdeni.
6. Ļaujiet ierīcei kārtīgi izžūt: Noņemiet vāku vai noliekiet to uz sāniem.

Ierīces uzglabāšana

1. Elektrotilkla kabeli uztiniet ap ierīces nešanas rokturi un vāku.
- Attēls C**
2. Novietojiet ierīci sausā telpā un nodrošiniet pret neautorizētu lietošanu.

Tīrīšanas metodes

Vidēja netīrība

1. Tīrīšanas šķidumu izsmidziniet un uzsūciet vienā darba piegājienā.

Norādījums

Atkārtota uzsūkšana bez smidzināšanas saīsina žūšanas laiku.

Izteikta netīrība vai traipi

1. Uzklājiet tīrīšanas šķidumu ar izslēgtu sūkšanas turbīnu un ļaujiet tam iedarboties 10 līdz 15 minūtes.
2. Tīriet virsmu tāpat kā vidējas netīrības gadījumā.

Polsterētu virsmu tīrīšana

1. Tīrot jutīgus materiālus, tīrīšanas līdzekli pievienojiet mazāk un apsmidziniet virsmu no aptuveni 200 mm attāluma. Pēc tam to tikai nosūciet.

Tīrīšanas padomi

- Izteikti nefiras vietas vispirms iepriekš apsmidziniet un ļaujiet tīrīšanas šķīdumam iedarboties 5 līdz 10 minūtes.
- Vienmēr strādājiet virzienā no gaismas uz ēnas pusi (no loga uz durvīm).
- Vienmēr strādājiet virzienā no tīrītās virsmas uz netīrīto.
- Jo jutīgāks segums (Austrumu paklāji, dabīgās vilnas paklāji, polsterējumi), jo jāizmanto mazāka tīrīšanas līdzekļa koncentrācija.
- Pārlieku mitra darba apstākļos paklāji ar dzušanas pamatni var sarauties un tiem var izplūst krāsa.
- Izteikti plūksnaini paklāji pēc tīrīšanas jāizsuka plūksnu virzienā, kamēr tie vēl ir mitri (piemēram, ar slotu vai speciālu suku).
- Piesūcināšana pēc mitrās tīrīšanas novērš drīzu tekstila pārkļājuma atkārtotu nosmērēšanos.
- Lai izvairītos no nospiedumu vai rūsas plankumu atstāšanas, uz notīrītās virsmas drīkst kāpt un novietot mēbeles tikai pēc tās izžūšanas.
- Lai uzlabotu tīrīšanas rezultātu, pēc tīrīšanas līdzekļu lietošanas noskalojiet objektu ar tīru ūdeni.

Tīrīšanas līdzeklis

Paklāju un polsterētu virsmu tīrīšana	R1 tīrītājs
	BMF tīrītājs

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, pieprasiet atbilstošo tīrīšanas līdzekļa informācijas lapu un ES drošības datu lapu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Uztiniet tikla kabeli ap ierīces rokturi un vāku. Ievietojiet smidzināšanas/sūkšanas šļūteni āķī. Ievietojiet polsterējuma tīrīšanas sprauslu piederumu turētājā.

Attēls D

2. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slidēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajām spēkā esošajām direktīvām.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sitiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadošām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tikla spraudni.

IEVĒRĪBAI

Nosprostota ventilācijas sprauga

Sūkšanas turbīnas un smidzināšanas

sūkņa bojājumu risks

Labam un drošam darbam uzturiet ierīci un ventilācijas spraugu tīras.

- Ja neskatoties uz rūpīgām ražošanas un pārbaudes procedūrām izsmidzināmās ekstrakcijas ierīce nedarbojas, remontdarbus drīkst veikt tikai Würth galvenais serviss. Vācijā ar Würth masterservice varat sazināties, bez maksas zvanot uz tālr. numuru 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), Austrijā uz tālr. 0800-20 30 13.
- Ja Jums ir jautājumi vai vēlaties pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, noteikti norādiet preces artikula numuru atbilstoši izsmidzināmās ekstrakcijas ierīces datu plāksnītei.

Plūksnu sieta tīrīšana

1. Noņemiet vāku.
2. Izņemiet netīrā ūdens tvertni no ierīces.
3. Izņemiet pūku sietu.
4. Regulāri zem tekoša ūdens notīrīt pūku sietu.
Spēcīga piesārņojuma gadījumā atvērt rāmi un nomainīt flisu.

Tīrā ūdens sieta tīrīšana

1. Izskrūvējiet tīrā ūdens sietu.
2. Regulāri iztīriet tīrā ūdens sietu zem tekoša ūdens.

Iztīriet sprauslu

1. Noskrūvēt uzmauzgriezni.
2. Iztīriet sprauslas uzgali.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

**Strāvas sitiena bīstamība
Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadošām detaļām
Izslēdziet ierīci.**

Atvienojiet tīkla spraudni.

⚠ BĪSTAMI

**Apdraudējums nepareizi veiktu pārbaudes un remonta darbu dēļ
Veselības kaitējuma un bojājumu draudi
Elektrisko sastāvdaļu pārbaudi vai remontu drīkst veikt tikai Würth master-service speciālisti.**

Ierīce nedarbojas

1. Pārbaudiet kontaktligzdu un strāvas padeves drošinātāju.
2. Pārbaudīt ierīces tīkla kabeli un tīkla spraudni.
3. Izslēdziet ierīci.

No sprauslas neizplūst ūdens

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni.
2. Pārbaudiet, vai smidzināšanas šļūtenes savienojums atrodas pareizā stāvoklī.
3. Iztīriet vai nomainiet sprauslas uzgali.
4. Iztīrīt tīrā ūdens sietu.
5. Bojāts smidzināšanas sūknis, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

Vienpusēja smidzināšanas strūkļa

1. Iztīriet sprauslas uzgali.

Nepietiekama sūkšanas jauda

1. Pārbaudiet vāka pareizu stāvokli.
2. Notīriet vāka blīvi un ierīces kontaktvirsmu.
3. Iztīriet plūksnu sietu.
4. Pārbaudiet, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīriet.

Skaļa smidzināšanas sūkņa darbība

1. Piepildiet tīrā ūdens tvertni.

Izteikta putu veidošanās netīrā ūdens tvertnē

1. Netīrā ūdens tvertnē iepildiet pretputošanas līdzekli (papildpiederums).

Klientu serviss

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt Würth galvenajam servisam.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai Würth apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.
- Pašreizējo izsmidzināmās ekstrakcijas ierīces rezerves daļu sarakstu iespējams atrast internetā vietnē „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai to pieprasīt tuvākajam Würth pārstāvim.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotās izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Izsmidzināšanas - ekstrakcijas ierīce

Tips: SEG 10 COMPACT

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/ES

2014/30/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Piemērotie valsts standarti

-

Tehniskie dokumenti pie:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tehniskie dati

SEG 10 COMPACT

Strāvas pieslēgums

Tīkla spriegums	V	220-240
Fāze	~	1
Tīkla frekvence	Hz	50-60
Drošinātāja veids		IPX4
Aizsardzības klase		II
Ventilatora motora maksimālā jauda	W	1380
Ventilatora motora nominālā jauda	W	1200
Smidzināšanas sūkņa jauda	W	40

Ierīces veiktspējas dati

Tīrā ūdens ietilpība	l	8
Netīrā ūdens ietilpība	l	7
Gaisa apjoms (maks.)	l/s	71
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Smidzināšanas spiediens	MPa	0,1
Smidzināšanas spiediens (maks.)	MPa	0,3
Smidzināšanas daudzums	l/min	1
Tīrīšanas šķīduma temperatūra (maks.)	°C	50

Izmēri un svars

Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	8,6
Garums x platums x augstums	mm	525 x 335 x 425

Vides nosacījumi

Vides temperatūra (maks.)	°C	+40
---------------------------	----	-----

Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-68

Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	71
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	1
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5
Nedrošības faktors K	m/s^2	0,2

Tīkla kabelis

Tīkla kabeļa tips	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Artikula numurs (ES)		0707 135 006
Artikula numurs (CH)		0707 111 031
Kabeļu garums	m	7,5

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Содержание

Общие указания	165
Утилизация	165
Уровни опасности	165
Использование по назначению	165
Обзор устройства	166
Ввод в эксплуатацию	166
Управление	167
Методы очистки	168
Транспортировка	168
Хранение	169
Уход и техническое обслуживание	169
Помощь при неисправностях	169
Принадлежности и запасные части	170
Декларация о соответствии стандартам ЕС	170
Технические характеристики	171

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- В случае повреждений во время транспортировки немедленно свяжитесь с представителем компании Würth.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

Утилизация

Устройства, принадлежности и упаковка подлежат передаче в пункт приема вторсырья для последующей экологически чистой утилизации.



Не выбрасывайте устройство вместе с обычными бытовыми отходами. Утилизируйте устройство через уполномоченную компанию по утилизации отходов или через коммунальное предприятие по утилизации отходов. Соблюдайте действующие нормативные акты. В случае сомнений обратитесь на предприятие по утилизации отходов. Утилизируйте все упаковочные материалы экологически безопасным способом.

Уровни опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.

Использование по назначению

- Данный моющий пылесос предназначен для профессионального использования в качестве устройства для влажной уборки ковровых покрытий, мягкой мебели, автомобильных кресел и т. п., а также твердых покрытий вместе с насадкой для твердых покрытий в соответствии с информацией и указаниями по технике безопасности, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации моющих пылесосов.
- Ответственность за повреждения, возникшие в результате неправильного применения, несет пользователь.

Обзор устройства

Инструкция по быстрому запуску

Рисунок А

- ① Подсоединение распылительного/всасывающего шланга к устройству, подсоединение распылительного/всасывающего шланга к рукоятке
- ② Приготовление моющего раствора, заполнение бака для чистой воды
- ③ Выбор режима работы
- ④ Мойка
- ⑤ Опорожнение бака для чистой воды
- ⑥ Опорожнение бака для грязной воды
- ⑦ Заполнить бак для чистой воды (без моющего средства), промыть устройство
- ⑧ Очистить ворсовый фильтр, очистить фильтр для чистой воды
- ⑨ Сушка устройства

Описание устройства

Рисунок В

- ① Насадка для мягкой мебели
- ② Держатель для принадлежностей
- ③ Заводская табличка
- ④ Сетевой кабель
- ⑤ Крюк распылительного/всасывающего шланга или крюк для кабеля
- ⑥ Переключатель функции распыления
- ⑦ Переключатель функции всасывания
- ⑧ Корпус
- ⑨ Направляющий ролик
- ⑩ Штуцер распылительного шланга
- ⑪ Патрубок для подключения всасывающего шланга
- ⑫ Крышка
- ⑬ Бак для чистой воды
- ⑭ Ручка для переноски устройства
- ⑮ Рукоятка
- ⑯ Насадка
- ⑰ Накидная гайка
- ⑱ Рычаг на рукоятке
- ⑲ Распылительный шланг
- ⑳ Всасывающий шланг
- ㉑ Распылительный/всасывающий шланг
- ㉒ Инструкция по быстрому запуску
- ㉓ Бак для грязной воды, съемный

- ㉔ Ручка для переноски бака для грязной воды
- ㉕ Уплотнение на крышке
- ㉖ Ворсовый фильтр
- ㉗ Фильтр чистой воды

Ввод в эксплуатацию

1. Проверять шнур питания, удлинитель и шланги на наличие повреждений перед каждым запуском устройства.

Установка принадлежностей

1. Установить насадку для мягкой мебели на рукоятку и вручную затянуть накидную гайку на рукоятке.
2. Присоединить всасывающий шланг к штуцеру всасывающего шланга устройства. Вставить муфту распылительного шланга в штуцер распылительного шланга устройства и защелкнуть.
3. Подсоединить всасывающий шланг к рукоятке. Соединить муфту распылительного шланга с рукояткой и зафиксировать.

Приготовление моющего раствора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность от моющих средств

Опасность для здоровья и опасность повреждения

Соблюдайте все инструкции, прилагаемые к моющим средствам.

Примечание

Использование теплой воды (макс. температура 50 °C) повышает эффективность чистки. Проверить термостойкость очищаемой поверхности.

Примечание

В целях бережного отношения к окружающей среде следует экономно использовать моющие средства.

1. Смешать чистую воду и моющее средство в чистой емкости (концентрация согласно инструкциям моющего средства). Растворить моющее средство в воде.

Заполнить бак для чистой воды

1. Залить моющий раствор в бак с чистой водой. Уровень заполнения не должен превышать отметку «MAX».

Противопенное средство

Примечание

При очистке ковровых напольных покрытий от ранее нанесенного шампуня в баке для грязной воды образуется пена. Пенообразование можно предотвратить, добавив противопенное средство.

1. Добавить противопенное средство (специальная принадлежность) в бак для грязной воды.

Управление

Включение устройства

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Для включения всасывающей турбины нажать выключатель пылесоса.
3. Для включения распылительного насоса нажать выключатель распылителя.

Режим очистки

ВНИМАНИЕ

Опасность от чистящего раствора

Опасность повреждения

Перед использованием устройства

проверьте очищаемый объект на стойкость цвета и водостойкость в незаметном месте.

1. Удалить загрязнение с очищаемого объекта.
2. Для распыления моющего раствора, нажать рычаг на рукоятке.
3. Перемещать устройство по очищаемой поверхности полосами внахлест. При этом следует вытянуть форсунку назад (не толкать ее).
4. При замене насадки можно вставить насадку для мягкой мебели в держатель для принадлежностей.

Выключение устройства

1. Выключить распылитель и пылесос путем нажатия выключателя.
2. Вынуть штепсельную вилку из розетки.

Опорожнение бака для грязной воды

1. Если бак для грязной воды заполнен, выключить распылитель и пылесос.
2. Снять крышку.

3. Извлечь бак для грязной воды из устройства и опорожнить его.

Опорожнение бака для чистой воды

1. Выключить устройство.
2. Кратковременно нажать рычаг на рукоятке, чтобы сбросить давление.
3. Отсоединить рукоятку от распылительного/всасывающего шланга.
4. Подвесить всасывающий шланг на баке для чистой воды.
5. Нажать на переключатель всасывания для включения всасывающей турбины.
6. Откачать воду из бака для чистой воды и выключить устройство.
7. Снять крышку.
8. Вынуть бак для грязной воды из устройства и опорожнить его.

Промывание устройства

1. Подсоединить рукоятку (с насадкой для мягкой мебели) к всасывающему шлангу.
2. Соединить муфту распылительного шланга с рукояткой и зафиксировать.
3. Налить в бак для чистой воды примерно 2 литра водопроводной воды. Не добавлять моющие средства.
4. Нажать на переключатель распыления для включения распылительного насоса.
5. Держать насадку для мягкой мебели над сливом.
6. Нажать рычаг на рукоятке и промыть устройство в течение 1-2 минут.
7. Выключить устройство.

После каждой эксплуатации

1. Промывать устройство.
2. Опорожнить бак для грязной воды и промыть под проточной водой.
3. Опорожнить бак для чистой воды.
4. Очистить бак снаружи влажной ветошью.
5. Во избежание неприятных запахов перед длительными простоями сливать из устройства всю воду.
6. Дать устройству полностью высохнуть: Снять крышку или сдвинуть ее в сторону.

Хранение устройства

1. Намотать сетевой кабель вокруг ручки устройства и крышки.

Рисунок С

2. Хранить устройство в сухом помещении, приняв меры от несанкционированного использования.

Методы очистки

Средний уровень загрязнения

1. Распыление моющего раствора и обработка пылесосом в один этап.

Примечание

Повторная обработка пылесосом без распыления сокращает время сушки.

Сильное загрязнение или пятна

1. Нанести моющий раствор при выключенной всасывающей турбине и оставить на 10-15 минут для воздействия.
2. Очистить поверхность как при обычном загрязнении.

Очистка обивки

1. Использовать меньшее количество моющего средства для чувствительных тканей и распылять его на поверхность на расстоянии прибл. 200 мм. Затем просто удалить средство пылесосом.

Советы по очистке

- Заранее опрыскать сильно загрязненные участки и дать чистящему раствору подействовать в течение 5–10 минут.
- Всегда работать от света к тени (от окна к двери).
- Всегда работать от очищенной к неочищенной поверхности.
- Чем чувствительнее покрытие (восточные мосты, бербер, обивочная ткань), тем меньше концентрация чистящего средства.
- Ковролин с основой из джутовой ткани может дать усадку и потускнеть, если будет слишком влажным.
- После очистки следует почистить ковры с глубоким ворсом, пока они влажные, в направлении ворса (например, щеткой для ворса или шваброй).

- Нанесение пропитывающего состава после влажной уборки предотвращает быстрое повторное загрязнение текстильного покрытия.
- Ходить или расставлять мебель на очищенной поверхности можно только после того, как она высохнет, во избежание точек давления или пятен ржавчины.
- Для улучшения результата очистки промыть объект чистой водой после использования чистящих средств.

Моющее средство

Чистка ковров и обивки	Моющее средство R1
	Моющее средство BMF

Для получения дополнительной информации следует запросить информационный лист продукта и паспорт безопасности ЕС для соответствующего чистящего средства.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения

Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. Намотать сетевой кабель на ручку для переноски устройства и крышку. Вставить распылительный/всасывающий шланг в крюк. Вставить насадку для мягкой мебели в держатель для принадлежностей.

Рисунок D

2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

Устройство разрешается хранить только в помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

ВНИМАНИЕ

Вентиляционные отверстия засорены

Риск повреждения всасывающей турбины и распылительного насоса

Содержать в чистоте устройство и вентиляционные отверстия для обеспечения надежной и безопасной работы.

- Если мощный пылесос выйдет из строя несмотря на надлежащую сборку и тщательную проверку, следует поручить ремонт пылесоса сервисной службе Würth masterservice.

Бесплатный номер телефона для связи с сервисной службой Würth в Германии: 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), в Австрии: 0800-20 30 13.

- Во время составления запросов и заказа запасных частей необходимо обязательно указывать номер артикула в соответствии с заводской табличкой моющего пылесоса.

Очистка ворсового фильтра

1. Снять крышку.
2. Вынуть бак для грязной воды из устройства.
3. Вытащить ворсовый фильтр.
4. Регулярно промывать ворсовый фильтр под проточной водой. При сильном загрязнении

открыть раму и заменить нетканый материал.

Очистка фильтра для чистой воды

1. Выкрутить фильтр для чистой воды.
2. Регулярно промывать сетчатый фильтр для пресной воды под проточной водой.

Очистить форсунку

1. Отвинтить накидную гайку.
2. Очистить мундштук насадки.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность из-за ненадлежащего проведения проверок и ремонтных работ
Опасность для здоровья и опасность повреждения

Выполнять проверку и ремонт электрических компонентов только в сервисной службе Würth masterservice.

Устройство не работает

1. Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
2. Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
3. Включить устройство.

Из форсунки не течет вода

1. Наполнить бак для чистой воды.
2. Проверить правильность посадки муфт распылительного шланга.
3. Очистить или заменить насадку.
4. Очистить фильтр для чистой воды.
5. Неисправен распылительный насос, следует обратиться в службу поддержки.

Струя распыления только с одной стороны

1. Очистить мундштук насадки.

Недостаточная мощность всасывания

1. Проверить правильность посадки крышки.
2. Очистить уплотнение на крышке и контактную поверхность устройства.
3. Очистить ворсовый фильтр.
4. Проверить всасывающий шланг на предмет загрязнения, при необходимости очистить.

Распылительный насос работает слишком громко

1. Заполнить бак для чистой воды.

Сильное пенообразование в баке для грязной воды

1. Добавить противопенное средство (специальная принадлежность) в бак для грязной воды.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу Würth masterservice.

Принадлежности и запасные части

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено фирмой Würth. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует надежную работу устройства.
- Текущий список запасных частей для данного моющего пылесоса можно найти в Интернете на сайте «<http://www.wuerth.com/partsmanager>» или запросить в ближайшем филиале компании Würth.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.

Изделие: моющий пылесос

Тип: SEG 10 COMPACT

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EC

2014/30/EC

Примененные гармонизированные стандарты

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Примененные национальные стандарты

-

Техническая документация в:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP
74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Технические характеристики

SEG 10 COMPACT

Электрическое подключение

Напряжение сети	V	220-240
Фаза	~	1
Частота сети	Hz	50-60
Степень защиты		IPX4
Класс защиты		II
Максимальная мощность электродвигателя вентилятора	W	1380
Номинальная мощность двигателя вентилятора	W	1200
Производительность распыляющего насоса	W	40

Рабочие характеристики устройства

Заправочная емкость чистой воды	l	8
Заправочная емкость грязной воды	l	7
Расход воздуха (макс.)	l/s	71
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Давление распыления	MPa	0,1
Давление распыления (макс.)	MPa	0,3
Объем распыления	l/min	1
Температура моющего раствора (макс.)	°C	50

Размеры и вес

Типичный рабочий вес	kg	8,6
Длина x ширина x высота	mm	525 x 335 x 425

Условия окружающей среды

Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40
--------------------------------------	----	-----

Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-68

Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	71
Погрешность K_{pA}	dB(A)	1
Вибрация на руке/кисти	m/s^2	<2,5
Погрешность K	m/s^2	0,2

Сетевой шнур

Тип сетевого кабеля	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Номер артикула (EU)		0707 135 006
Номер артикула (CH)		0707 111 031
Длина шнура	m	7,5

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Sadržaj

Opšte napomene	172
Odlaganje u otpad	172
Stepeni opasnosti	172
Namenska upotreba	172
Pregled uređaja	173
Puštanje u pogon	173
Rukovanje	174
Metode čišćenja	175
Transport	175
Skladištenje	175
Nega i održavanje	175
Pomoć u slučaju smetnji	176
Pribor i rezervni delovi	176
EU izjava o usklađenosti	177
Tehnički podaci	178

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Ukoliko se ne pridržavate uputstva za rad i sigurnosnih napomena, mogu nastati oštećenja na uređaju i opasnosti za korisnika i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite kompaniju Würth.
- Prilikom otpakivanja proverite da li paket sadrži svu opremu i da li ima oštećenja.

Odlaganje u otpad

Uređaje, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Nikada nemojte bacati uređaj u uobičajeni kućni otpad. Uređaj odložite u otpad preko ovlašćenog preduzeća za odlaganje otpada ili vašeg komunalnog postrojenja za odlaganje otpada. Pridržavajte se trenutno važećih propisa. Ako ste u nedoumici, stupite u kontakt sa vašim komunalnim postrojenjem za odlaganje otpada. Sve materijale ambalaže odložite na ekološki prihvatljiv način.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

Napomena o neposrednoj opasnosti koja prei i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Namenska upotreba

- Ovaj ekstraktor je namenjen za komercijalnu upotrebu kao uređaj za mokro čišćenje tepiha, tekstilnog nameštaja, automobilskih sedišta itd. i za tvrde podove u kombinaciji sa nastavkom za tvrde podove u skladu sa ovim uputstvom za rad, kao i u skladu sa opisima i sigurnosnim napomenama navedenim u sigurnosnim napomenama za ekstraktore.
- Za oštećenja koja nastanu usled nenamenske upotrebe odgovoran je korisnik.

Pregled uređaja

Uputstva za brzi početak

Slika A

- ① Priključite crevo za prskanje/usisno crevo na uređaj, priključite crevo za prskanje/usisno crevo na rukohvat
- ② Dodajte rastvor za čišćenje, napunite rezervoar za svežu vodu
- ③ Izbor načina rada
- ④ Čišćenje
- ⑤ Pražnjenje rezervoara za svežu vodu
- ⑥ Ispraznite posudu za prljavu vodu
- ⑦ Napunite rezervoar za svežu vodu (bez deterdženta), isperite uređaj
- ⑧ Očistite mrežicu za skupljanje vlakana, očistite sito za svežu vodu
- ⑨ Ostavite uređaj da se osuši

Opis uređaja

Slika B

- ① Nastavak za tekstilni nameštaj
- ② Držač za pribor
- ③ Natpisna pločica
- ④ Mrežni kabl
- ⑤ Kuka za crevo za prskanje/usisno crevo ili kablovska kuka
- ⑥ Prekidač za prskanje
- ⑦ Prekidač za usisavanje
- ⑧ Kućište
- ⑨ Upravljački točkić
- ⑩ Usisno crevo za prskanje
- ⑪ Priključak usisnog creva
- ⑫ Poklopac
- ⑬ Rezervoar za svežu vodu
- ⑭ Ručka za nošenje uređaja
- ⑮ Ručka
- ⑯ Usisni deo mlaznice
- ⑰ Slepa navrtka
- ⑱ Poluga na rukohvatu
- ⑲ Crevo za prskanje
- ⑳ Usisno crevo
- ㉑ Crevo za prskanje/usisno crevo
- ㉒ Uputstva za brzi početak
- ㉓ Posuda za prljavu vodu, demontažna
- ㉔ Ručka za nošenje posude za prljavu vodu

- ㉕ Zaptivka na poklopcu
- ㉖ Mrežica za skupljanje vlakana
- ㉗ Sito za svežu vodu

Puštanje u pogon

1. Pre svakog puštanja u pogon, proverite da li ima oštećenja na mrežnom kablju, produžnom kablju i crevu.

Montaža pribora

1. Postavite nastavak za tekstilni nameštaj na rukohvat i rukom pritegnite slepu navrtku na rukohvatu.
2. Postavite usisno crevo na priključak usisnog creva uređaja. Postavite spojnicu usisnog creva na priključak usisnog creva uređaja i uklopite je.
3. Spojite usisno crevo sa ručkom. Povežite spojnicu usisnog creva za prskanje sa rukohvatom i pustite da nalegnu.

Pripremanje rastvora za čišćenje

⚠ OPASNOST

Opasnost od deterdženata

Opasnost po zdravlje i opasnost od oštećenja

Obratite pažnju na sve napomene koje su date uz deterdžente.

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) povećava efekat čišćenja. Proverite otpornost na temperaturu površine koja se čisti.

Napomena

Radi očuvanja životne sredine štedljivo dozirajte deterdžente.

1. U čistoj posudi pomešajte svežu vodu i deterdžent (u koncentraciji prema podacima za deterdžent). Rastvorite deterdžent u vodi.

Punjenje rezervoara za svežu vodu

1. Rastvor za čišćenje sipajte u rezervoar za svežu vodu. Napunjenost ne sme da prekorači oznaku "MAX".

Sredstvo za suzbijanje pene

Napomena

Pri čišćenju prethodno našamponiranih tepiha nastaje pena u posudi za prljavu vodu. Formiranje pene može da se spreči dodavanjem sredstva za suzbijanje pene.

1. Dodajte sredstvo za suzbijanje pene (poseban pribor) u posudu za prljavu vodu.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

1. Utaknite strujni utikač.
2. Pritisnite prekidač za usisavanje radi uključivanja usisne turbine.
3. Pritisnite prekidač za prskanje radi uključivanja pumpe za prskanje.

Pogon čišćenja

PAŽNJA

Opasnost zbog deterdženta

Opasnost od oštećenja

Pre upotrebe uređaja, na nekom neupadljivom delu predmeta koji treba da se očisti proverite autentičnost boje i otpornost na vodu.

1. Uklonite prljavštinu sa predmeta koji treba da se očisti.
2. Za raspršivanje rastvora za čišćenje aktivirajte polugu na rukohvatu.
3. Preko površine koju čistite prelazite u linijama koje se preklapaju. Pri tom mlaznicu povlačite unazad (nemojte je gurati).
4. Kod zamene mlaznica, nastavak za tekstilni nameštaj može da se utakne u držač za pribor.

Isključivanje uređaja

1. Isključite prekidač za prskanje i prekidač za usisavanje.
2. Izvucite strujni utikač.

Ispraznite posudu za prljavu vodu

1. Ako je rezervoar za prljavu vodu pun, isključite prekidač za usisavanje i prekidač za prskanje.
2. Skinite poklopac.
3. Izvadite posudu za prljavu vodu iz uređaja i ispraznite je.

Pražnjenje rezervoara za svežu vodu

1. Isključiti uređaj.
2. Kratko aktivirajte polugu na rukohvatu da bi se eliminisao pritisak.
3. Odvojite rukohvat od creva za prskanje/ usisnog creva.
4. Okačite usisno crevo na rezervoar za svežu vodu.
5. Pritisnite prekidač za usisavanje za uključivanje usisne turbine.
6. Ispraznite rezervoar za svežu vodu i isključite uređaj.
7. Skinite poklopac.
8. Izvadite posudu za prljavu vodu iz uređaja i ispraznite je.

Ispiranje uređaja

1. Povežite rukohvat (pomoću nastavka za tekstilni nameštaj) sa usisnim crevom.
2. Povežite spojnicu usisnog creva za prskanje sa rukohvatom i pustite da nalegnu.
3. U rezervoar za svežu vodu napunite oko 2 litra vode iz vodovoda. Nemojte dodavati deterdžent.
4. Pritisnite prekidač za prskanje radi uključivanja pumpe za prskanje.
5. Držite nastavak za tekstilni nameštaj iznad odvoda.
6. Pritisnite polugu na rukohvatu i uređaj ispirajte 1 do 2 minuta.
7. Isključiti uređaj.

Nakon svakog rada

1. Isperite uređaj.
2. Ispraznite posudu za prljavu vodu i očistite je tekućom vodom.
3. Ispraznite rezervoar za svežu vodu.
4. Očistite posudu spolja vlažnom krpom.
5. Kako bi se izbeglo stvaranje neprijatnih mirisa pre dužih perioda mirovanja, iz uređaja ispusite svu vodu.
6. Ostavite uređaj da se temeljno osuši: Skinite poklopac ili ga pomerite na stranu.

Čuvanje uređaja

1. Omotajte mrežni kabl oko ručke za nošenje uređaja i poklopca.

Slika C

2. Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćene upotrebe.

Metode čišćenja

Normalna zaprljanost

1. U jednom radnom koraku raspršite rastvor za čišćenje i zatim usisajte.

Napomena

Ponovno usisavanje bez prskanja skraćuje vreme sušenja.

Veće zaprljanje ili mrlje

1. Nanesite rastvor za čišćenje dok je isključena usisna turbina i ostavite da deluje 10 do 15 minuta.
2. Očistite površinu kao kod normalnog zaprljanja.

Čišćenje tekstilnog nameštaja

1. Dozirajte manje deterdženta kod osetljivih materijala i površinu prskajte sa udaljenosti od oko 200 mm. Nakon toga samo usisajte.

Saveti za čišćenje

- Jako zaprljana mesta prethodno poprskajte i ostavite deterdžent da deluje 5 do 10 minuta.
- Uvek radite od osvetljenog ka osenčenom mestu (od prozora ka vratima).
- Uvek radite sa očišćene ka neočišćenoj površini.
- Što je obloga osetljivija (orijentalni tepisi, berberski tepisi, materijali postave), koristite utoliko manju koncentraciju deterdženta.
- Pri mokrom radu, tepisi sa poledinom od jute mogu da se skupe i mogu se razliti boje.
- Debele tepihe očetkajte nakon čišćenja dok su još mokri i to pokretima u smeru tkanja (npr. četkom za tkaninu ili četkom za ribanje).
- Impregnacija nakon mokrog čišćenja sprečava brzo ponovno prljanje tekstilne podloge.
- Kako bi se izbeglo stvaranje otisaka ili mrlja od rže, po tek nakon sušenja hodajte po površini ili na nju postavite nameštaj.

- Radi poboljšanja rezultata čišćenja, nakon primene deterdženata isperite čistom vodom.

Sredstva za čišćenje

Čišćenje tepiha i teksilnog nameštaja	R1 sredstvo za čišćenje
	BMF sredstvo za čišćenje

Za dodatne informacije zahtevajte informativni list za proizvod i EU bezbednosni list za odgovarajući deterdžent.

Transport

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Namotajte mrežni kabl oko ručke za nošenje uređaja i poklopca. Postavite cev za prskanje/usisno crevo u kuku. Postavite nastavak za tekstilni nameštaj u držač pribora.

Slika D

2. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

Uređaj sme da se odlaže samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

PAŽNJA

Ventilacioni otvor je začepljen

Opasnost od oštećenja usisne turbine i pumpe za prskanje

Uređaj i ventilacione otvore održavajte čiste da bi radili dobro i bezbedno.

- Ako, uprkos postupku izrade i kontrole, dođe do prekida u radu ekstraktora, popravku treba da izvrši Würth masterservice.

U Nemačkoj možete besplatno pozvati Würth masterservice na tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), a u Austriji na tel. 0800-20 30 13.

- U slučaju povratnih pitanja i porudžbe rezervnih delova obavezno naznačite broj artikla u skladu sa natpisnom pločicom ekstraktora.

Čišćenje mrežice za sakupljanje vlakana

1. Skinite poklopac.
2. Posudu za prljavu vodu izvadite iz uređaja.
3. Izvucite mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Mrežicu za skupljanje vlakana redovno čistite pod tekućom vodom. U slučaju većeg zaprljanja, otvorite okvir i zamenite flizelin.

Čišćenje sita za svežu vodu

1. Odvijte sito za svežu vodu.
2. Sito za svežu vodu redovno čistite pod tekućom vodom.

Čišćenje mlaznice

1. Odvrnite slepu navrtku.
2. Očistite usisni deo mlaznice.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

**Opasnost od strujnog udara
Povrede dodirivanjem delova koji
provode struju
Isključite uređaj.**

Izvucite strujni utikač.

⚠ OPASNOST

**Opasnost usled nestručnih radova
ispitivanja i radova na servisiranju
Opasnost po zdravlje i opasnost od
oštećenja**

**Neka električne komponente proverava
i popravlja samo Würth masterservice.**

Uređaj ne funkcioniše

1. Proveriti utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Proverite mrežni kabl i strujni utikač uređaja.
3. Uključiti uređaj.

Iz mlaznice ne izlazi voda

1. Napunite rezervoar za svežu vodu.
2. Proverite da li spojnice ispravno naležu na crevo za prskanje.
3. Očistite ili zamenite usisni deo mlaznice.
4. Očistite sito za svežu vodu.
5. Neispravna pumpa za prskanje, obratite se servisnoj službi.

Mlaz sa jedne strane

1. Očistite usisni deo mlaznice.

Nedovoljna snaga usisavanja

1. Proverite da li je poklopac pravilno postavljen.
2. Očistite zaptivku na poklopcu i površinu naleganja na uređaju.
3. Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Proverite da li je usisno crevo začepljeno i po potrebi ga očistite.

Pumpa za prskanje radi glasno

1. Dopunite rezervoar za svežu vodu.

Intenzivno formiranje pene u posudi za prljavu vodu

1. Dodajte sredstvo za suzbijanje pene (poseban pribor) u posudu za prljavu vodu.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u Würth masterservice.

Pribor i rezervni delovi

- Dozvoljeno je koristiti samo pribor i rezervne delove koje je odobrila kompanija Würth. Originalni pribor i originalni rezervni delovi pružaju garanciju da se uređaj može koristiti bezbedno i bez smetnji.
- Aktuelni spisak rezervnih delova za ovaj ekstraktor može da se pozove na internetu pod „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” ili može da se zatraži u najbližoj Würth poslovnici.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Ekstrakcioni raspršivač

Tip: SEG 10 COMPACT

Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Primenjene nacionalne norme

-

Tehnička dokumentacija kod:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tehnički podaci

SEG 10 COMPACT

Električni priključak

Napon električne mreže	V	220-240
Faza	~	1
Mrežna frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		II
Maksimalna snaga motora ventilatora	W	1380
Nominalna snaga motora ventilatora	W	1200
Snaga pumpe za prskanje	W	40

Podaci o snazi uređaja

Količina punjenja sveže vode	l	8
Količina punjenja otpadne vode	l	7
Protok vazduha (maks.)	l/s	71
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Pritisak prskanja	MPa	0,1
Pritisak prskanja (maks.)	MPa	0,3
Količina prskanja	l/min	1
Temperatura rastvora za čišćenje (maks.)	°C	50

Dimenzije i težine

Tipična radna težina	kg	8,6
Dužina x širina x visina	mm	525 x 335 x 425

Uslovi okruženja

Temperatura okoline (maks.)	°C	+40
-----------------------------	----	-----

Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-68

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	71
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s^2	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2

Mrežni kabl

Tip mrežnog kabla	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Broj artikla (EU)		0707 135 006
Broj artikla (CH)		0707 111 031
Dužina kabla	m	7,5

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Sadržaj

Opće napomene.....	179
Zbrinjavanje.....	179
Sigurnosne razine.....	179
Namjenska uporaba.....	179
Pregled uređaja.....	179
Puštanje u pogon.....	180
Rukovanje.....	180
Metode čišćenja.....	181
Transport.....	182
Skladištenje.....	182
Njega i održavanje.....	182
Pomoć u slučaju smetnji.....	183
Pribor i zamjenski dijelovi.....	183
EU izjava o sukladnosti.....	184
Tehnički podaci.....	185

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite tvrtku Würth.
- Prilikom vađenja iz pakiranja, provjerite je li sadržaj pakiranja potpun, tj. nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

Zbrinjavanje

Uređaje, pribor i ambalažu potrebno je privesti ekološkoj uporabi.



Nikada ne bacajte uređaj u normalni kućni otpad. Uređaj zbrinite putem ovlaštene tvrtke za zbrinjavanje otpada ili putem svog komunalnog odlagališta otpada. Pridržavajte se trenutno važećih propisa. Ako ste u nedoumici, obratite se svom odlagalištu. Odložite sav ambalažni materijal na ekološki prihvatljiv način.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Namjenska uporaba

- Ovaj uređaj za ekstrakciju raspršivanjem namijenjen je za profesionalnu uporabu kao uređaj za mokro čišćenje tekstilnih podova, tekstilnog namještaja, automobilskih sjedala itd. te za čišćenje tvrdih podova u kombinaciji s nastavkom za tvrde podove u skladu s opisima i sigurnosnim napucima navedenima u ovim uputama za rad kao i u sigurnosnim napucima za uređaje za ekstrakciju raspršivanjem.
- Za štetu nastalu uslijed nepravilne uporabe odgovara korisnik.

Pregled uređaja

Upute za brzi početak

Slika A

- ① Spajanje crijeva za raspršivanje/usisnog crijeva na uređaj, spajanje crijeva za raspršivanje/usisnog crijeva na ručku
- ② Priprema otopine sredstva za pranje, punjenje spremnika svježe vode
- ③ Odabir načina rada
- ④ Čišćenje
- ⑤ Pražnjenje spremnika za svježvu vodu
- ⑥ Pražnjenje spremnika prljave vode
- ⑦ Napunite spremnik svježom vodom (bez sredstva za pranje), isperite uređaj
- ⑧ Očistite mrežicu za skupljanje vlakana, očistite mrežicu za svježvu vodu
- ⑨ Ostavite uređaj da se osuši.

Opis uređaja

Slika B

- ① Nastavak za tekstilni namještaj
- ② Držač pribora
- ③ Natpisna pločica
- ④ Mrežni kabel
- ⑤ Kuka crijeva za raspršivanje/usisnog crijeva ili kuka za kabel
- ⑥ Prekidač za raspršivanje
- ⑦ Prekidač za usisavanje
- ⑧ Kućište
- ⑨ Upravljački kotačić
- ⑩ Priključak crijeva za raspršivanje
- ⑪ Priključak usisnog crijeva
- ⑫ Poklopac
- ⑬ Spremnik svježe vode
- ⑭ Ručka za nošenje uređaja
- ⑮ Ručka
- ⑯ Usnik podnog nastavka
- ⑰ Natična matica
- ⑱ Poluga na ručki
- ⑲ Crijevo za raspršivanje
- ⑳ Usisno crijevo
- ㉑ Crijevo za raspršivanje / usisno crijevo
- ㉒ Upute za brzi početak
- ㉓ Spremnik za prljavu vodu, uklonjiv
- ㉔ Ručka za nošenje spremnika za prljavu vodu
- ㉕ Brtva na poklopcu
- ㉖ Mrežica za skupljanje vlakana
- ㉗ Mrežica za svježvu vodu

Puštanje u pogon

1. Prije svakog puštanja u pogon provjerite ima li oštećenja na mrežnom kabelu, produžnom kabelu i crijevima.

Montaža pribora

1. Natakните nastavak za tekstilni namještaj na ručku i ručno pritegnite natičnu maticu na ručki.
2. Natakните usisno crijevo na priključak usisnog crijeva uređaja. Spojnicu crijeva za prskanje utakните u priključak crijeva za prskanje uređaja i uglavite je.
3. Spojite usisno crijevo s ručkom. Spojku crijeva za raspršivanje spojite s ručkom i uglavite je.

Priprema otopine za čišćenje

⚠ OPASNOST

Opasnost od sredstava za čišćenje

Opasnost po zdravlje i opasnost od oštećenja

Obratite pažnju na sve informacije priložene uz korištena sredstva za čišćenje.

Napomena

Topla voda (maksimalno 50 °C) povećava učinak čišćenja. Provjerite temperaturnu postojanost površine koju čistite.

Napomena

Kako biste zaštitili okoliš, štedljivo koristite sredstva za čišćenje.

1. Pomiješajte svježvu vodu i sredstvo za čišćenje u čistoj posudi (koncentracija u skladu s podacima za sredstvo za čišćenje). Otopite sredstvo za čišćenje u vodi.

Punjenje spremnika svježe vode

1. Napunite otopinu sredstva za čišćenje u spremnik svježe vode. Napunjenost ne smije biti veća od oznake „MAX“.

Sredstvo za uklanjanje pjene

Napomena

Tijekom čišćenja prethodno šamponiranih tepiha u spremniku prljave vode stvara se pjena. Stvaranje pjene može se spriječiti dodavanjem sredstava za uklanjanje pjene.

1. U spremnik prljave vode dodajte sredstvo za uklanjanje pjene (poseban pribor).

Rukovanje

Uključivanje uređaja

1. Utakните strujni utikač.
2. Pritisnite prekidač za usisavanje kako bi se uključila usisna turbina.
3. Pritisnite prekidač za raspršivanje kako bi se uključila pumpa za raspršivanje.

Način rada čišćenja

PAŽNJA

Opasnost od otopine za čišćenje

Opasnost od oštećenja

Prije uporabe uređaja provjerite predmet koji čistite na neupadljivom mjestu na postojanost boja i vodootpornost.

1. Uklonite prljavštinu koja ne prijanja s predmeta koji se čisti.
2. Za raspršivanje otopine sredstva za čišćenje pritisnite polugu na ručki.
3. Prijeđite preko površine koju treba očistiti tako da se tragovi preklapaju. Pritom vucite podni nastavak unatrag (ne gurajte).
4. Kad mijenjate nastavak, nastavak za tekstilni namještaj možete umetnuti u držač pribora.

Isključivanje uređaja

1. Isključite prekidač za raspršivanje i sklopku za usisavanje.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

Pražnjenje spremnika prljave vode

1. Ako je spremnik prljave vode pun, isključite prekidač za raspršivanje i sklopku za usisavanje.
2. Skinite poklopac.
3. Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja i ispraznite ga.

Pražnjenje spremnika za svježu vodu

1. Isključite uređaj.
2. Kratko pritisnite polugu na ručki kako biste smanjili tlak.
3. Odvojite ručku od crijeva za raspršivanje/usisnog crijeva.
4. Objesite usisno crijevo u spremnik za svježu vodu.
5. Pritisnite prekidač za usisavanje kako biste uključili usisnu turbinu.
6. Usisavanjem ispraznite spremnik za svježu vodu i isključite uređaj.
7. Skinite poklopac.
8. Izvadite spremnik prljave vode iz uređaja i ispraznite ga.

Ispiranje uređaja

1. Spojite ručku (s nastavkom za tekstilni namještaj) na usisno crijevo.
2. Spojku crijeva za raspršivanje spojite s ručkom i uglavite je.
3. U spremnik svježe vode ulijte oko 2 litre vodo-vodne vode. Nemojte dodavati nikakvo sredstvo za pranje.

4. Pritisnite prekidač za raspršivanje kako biste uključili pumpu za raspršivanje.
5. Nastavak za tekstilni namještaj držite iznad od-voda.
6. Pritisnite polugu na ručki i ispirite uređaj 1 do 2 minute.
7. Isključite uređaj.

Nakon svakog rada

1. Isperite uređaj.
2. Ispraznite spremnik prljave vode i očistite ga pod tekućom vodom.
3. Ispraznite spremnik svježe vode.
4. Očistite uređaj izvana isključivo vlažnom kr-pom.
5. Kako bi se izbjeglo stvaranje neugodnih mirisa, prije dužeg razdoblja mirovanja uređaja uklo-nite svu vodu iz uređaja.
6. Ostavite uređaj da se temeljito osuši: skinite po-klopac ili ga pomaknite ustranu.

Čuvanje uređaja

1. Namotajte strujni kabel oko ručke za nošenje uređaja i poklopca.

Slika C

2. Odložite uređaj u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Metode čišćenja

Normalna prljavština

1. Raspršite i usišite otopinu sredstva za čišćenje u jednom radnom ciklusu.

Napomena

Ponovljeno usisavanje bez raspršivanja skraćuje vrijeme sušenja.

Jaka prljavština ili mrlje

1. Nanesite otopinu sredstva za pranje pri isklju-čenju usisnoj turbini i pustite da djeluje 10 do 15 minuta.
2. Očistite površinu kao i kod uobičajenog zapr-ljanja.

Čišćenje presvlaka

1. Koristite manje sredstva za pranje za osjetljive materijale i raspršite ga po površini s udaljeno-sti od oko 200 mm. Nakon toga ih samo usisaj-te.

Savjeti za čišćenje

- Unaprijed poprsajte jako zaprljana područja i pustite da otopina sredstva za pranje djeluje 5 do 10 minuta.
- Uvijek radite od svjetla prema sjeni (od prozora do vrata).
- Uvijek radite u smjeru od očišćenog prema neočišćenom području.
- Što je podloga osjetljivija (orijentalne staze, berber, tekstilne obloge), to nižu koncentraciju sredstva za pranje primijenite.
- Pri radu s previše vode tepih s podlogom od jute može se smanjiti i puštati boju.
- Tepihe visokog flora nakon čišćenja četkajte dok su mokri u smjeru flora (npr. metlicom za flor ili otirkom).
- Impregniranje nakon mokrog čišćenja sprječava brzo ponovno prljanje tekstilne obloge.
- Kako izbjegli otiske ili mrlje od hrđe po očišćenoj površini hodajte i na nju stavljajte namještaj tek nakon što se ona osuši.
- Kako biste poboljšali rezultat čišćenja, nakon upotrebe sredstava za pranje površinu isperite čistom vodom.

Sredstvo za čišćenje

Čišćenje tepiha i tekstilnog namještaja	R1 čistač
	BMF čistač

Za daljnje informacije zatražite informativni list o proizvodu i EU sigurnosno-tehnički list odgovarajućeg sredstva za čišćenje.

Transport

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Namotajte strujni kabel oko ručke za nošenje uređaja i poklopca. Stavite crijevo za raspršivanje/usisno crijevo na kuku. Umetnite nastavak za tekstilni namještaj u držač za pribor.

Slika D

2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Uređaj se smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

PAŽNJA

Ventilacijski otvori su začepljeni

Opasnost od oštećenja usisne turbine i pumpe za raspršivanje

Uređaj i ventilacijske otvore održavajte čistima, kako bi uređaj mogao dobro i sigurno raditi.

- Ako, usprkos pažljivom postupku proizvodnje i ispitivanja, dođe do kvara uređaja za ekstrakciju raspršivanjem, popravak treba obaviti Würth masterservice.

U Njemačkoj Würth masterservice možete kontaktirati na besplatni tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), a u Austriji na tel. 0800-20 30 13.

- Kod svih upita i narudžbi rezervnih dijelova obavezno navedite broj artikla prema natpisnoj pločici uređaja za ekstrakciju raspršivanjem.

Čišćenje mrežice za sakupljanje vlakana

1. Skinite poklopac.
2. Spremnik prljave vode izvadite iz uređaja.
3. Izvučite mrežicu za sakupljanje vlakana.
4. Redovite perite mrežicu za sakupljanje vlakana pod tekućom vodom. Ako je jako prljava, otvorite okvir i zamijenite flizelin.

Čišćenje mrežice za svježu vodu

1. Odvrnite mrežicu za svježu vodu.
2. Redovito čistite mrežicu za svježu vodu pod tekućom vodom.

Očistite mlaznicu

1. Odvrnite natičnu maticu.
2. Očistite uski nastavak za mlaznicu.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljeđe zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

⚠ OPASNOST

Opasnost od nestručnih ispitivanja i popravaka

Opasnost po zdravlje i opasnost od oštećenja

Električne komponente smije pregledavati i popravljati samo Würth masterservice.

Uređaj ne radi

1. Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Provjerite mrežni kabel i strujni utikač uređaja.
3. Uključite uređaj.

Iz nastavka ne istječe voda

1. Napunite spremnik za svježu vodu.
2. Provjerite imaju li spojnice na crijevu za raspršivanje pravilan dosjed.
3. Očistite ili zamijenite usnik podnog nastavka.
4. Očistite mrežicu za svježu vodu.
5. Pumpa za raspršivanje je neispravna, kontaktirajte servisnu službu.

Jednostrani raspršeni mlaz

1. Očistite uski nastavak za mlaznicu.

Premala snaga usisavanja

1. Provjerite ispravan dosjed poklopca.
2. Očistite brtvilo na poklopcu i ležište na uređaju.
3. Očistite mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi ga očistite.

Pumpa za raspršivanje radi glasno

1. Nadopunite spremnik svježe vode.

Jako stvaranje pjene u spremniku prljave vode

1. U spremnik prljave vode dodajte sredstvo za uklanjanje pjene (poseban pribor).

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati Würth masterservice.

Pribor i zamjenski dijelovi

- Smije se koristiti samo pribor i rezervni dijelovi koji su odobreni od tvrtke Würth. Originalan pribor i originalni rezervni dijelovi jamče da se uređaj može koristiti sigurno i bez smetnji.
- Aktualni popis rezervnih dijelova za ovaj uređaj za ekstrakciju raspršivanjem može se pozvati na internetskoj stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” ili zatražiti u najbližoj podružnici tvrtke Würth.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: sprej vađenje

Tip: SEG 10 COMPACT

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 62233: 2008

Primijenjene nacionalne norme

-

Tehnička dokumentacija kod:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. MPMP

74653 Künzelsau



Markus Weeber
Head of Power Tools,
Authorized Signatory

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorized Signatory

Künzelsau, 18.11.2022

Tehnički podaci

SEG 10 COMPACT

Električni priključak

Napon električne mreže	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija električne mreže	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		II
Maksimalna snaga motora ventilatora	W	1380
Nazivna snaga motora ventilatora	W	1200
Snaga pumpe za raspršivanje	W	40

Podaci o snazi uređaja

Količina punjenja svježe vode	l	8
Količina punjenja prljave vode	l	7
Protok zraka (maks.)	l/s	71
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Tlak prskanja	MPa	0,1
Tlak prskanja (maks.)	MPa	0,3
Količina prskanja	l/min	1
Temperatura otopine sredstva za čišćenje (maks.)	°C	50

Dimenzije i težine

Tipična težina pri radu	kg	8,6
Duljina x širina x visina	mm	525 x 335 x 425

Okolni uvjeti

Okolna temperatura (maks.)	°C	+40
----------------------------	----	-----

Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-68

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	71
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	1
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s^2	<2,5
Nesigurnost K	m/s^2	0,2

Mrežni kabel

Tip mrežnog kabela	mm^2	H05VV-F 2x1,0
Broj artikla (EU)		0707 135 006
Broj artikla (CH)		0707 111 031
Duljina kabela	m	7,5

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Str. 12-17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWW-177092-11/22

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.